

Uradni list

Evropske unije

C 309

Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 50

19. december 2007

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Računsko sodišče

2007/C 309/01	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost omrežij in informacij za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	1
2007/C 309/02	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Agencije Evropske unije za temeljne pravice (nekdanji Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije) za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	6
2007/C 309/03	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Izvajalske agencije za izobraževanje, avdiovizualno in kulturo za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	13
2007/C 309/04	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Izvajalske agencije za inteligentno energijo za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	18
2007/C 309/05	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	24
2007/C 309/06	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	29
2007/C 309/07	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	34
2007/C 309/08	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	40

SL

Cena: 26 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Obvestilo št.</u>	<i>Vsebina (nadaljevanje)</i>	<i>Stran</i>
2007/C 309/09	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	47
2007/C 309/10	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	55
2007/C 309/11	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	62
2007/C 309/12	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske železniške agencije za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	67
2007/C 309/13	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropskega nadzornega organa za GNSS za proračunsko leto 2006 z odgovori Organa	72
2007/C 309/14	Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije	80
2007/C 309/15	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2006 z odgovori Centra	86
2007/C 309/16	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2006 z odgovori Centra	94
2007/C 309/17	Poročilo o Evropskem centru za preprečevanje in obvladovanje bolezni za proračunsko leto 2006 z odgovori Centra	99
2007/C 309/18	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske policijske akademije za proračunsko leto 2006 z odgovori Akademije	105
2007/C 309/19	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Eurojusta za proračunsko leto 2006 z odgovori Eurojusta	111
2007/C 309/20	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2006 z odgovori Fundacije	116
2007/C 309/21	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2006 z odgovori Fundacije	122
2007/C 309/22	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2006 z odgovori Centra	128
2007/C 309/23	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Urada Skupnosti za rastlinske sorte za proračunsko leto 2006 z odgovori Urada	135
2007/C 309/24	Poročilo o letnih računovodskih izkazih Urada za usklajevanje na notranjem trgu za proračunsko leto 2006 z odgovori Urada	141

Popravki

2007/C 309/25	Popravek Letnega poročila Računskega sodišča o izvrševanju proračuna za proračunsko leto 2006 z odgovori institucij (UL C 273 15.11.2007)	147
---------------	---	-----



IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

RAČUNSKO SODIŠČE

POROČILO

**o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost omrežij in
informacij za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/01)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	2
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	2
OPAŽANJA	7–9	2
Tabele 1 do 4		3
Odgovori Agencije		5

UVOD

1. Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (v nadaljevanju „Agencija“) je bila ustanovljena z Uredbo (ES) št. 460/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 ⁽¹⁾. Glavna naloga Agencije je, da na podlagi nacionalnih prizadevanj in prizadevanj Skupnosti krepi sposobnost Skupnosti za preprečevanje in odzivanje na probleme v zvezi z varnostjo omrežij in informacij.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Računovodske izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 17 Uredbe (ES) št. 460/2004 pripravil njen izvršni direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo:

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. Izvrševanje proračuna Agencije za proračunsko leto 2006 kaže, da je stopnja porabe odobritev za prevzem obveznosti znašala 90 %, odobritev plačil pa 76 %. V zadnji četrtini leta je prišlo do zgostitve transakcij. Poleg tega so pomanjkljivosti v postopkih za določitev proračuna privedle do velikega števila prenosov ⁽⁴⁾. Tako proračunski načeli enoletnosti in specifikacije nista bili dosledno upoštevani.

8. Programska oprema za splošno računovodstvo, ki jo uporablja Agencija, omogoča spreminjanje vnosov brez vidne revizijske sledi. Poleg tega ni bil vzpostavljen sistem za beleženje faktur, ki bi zagotavljal točnost finančnih podatkov v končnih računovodskih izkazih.

9. Postopki notranje kontrole, ki jih za zagotovitev preglednosti in dobrega finančnega poslovanja zahteva finančna uredba, še niso bili v celoti dokumentirani. Uprava ni formalno sprejela standardov za notranjo kontrolo in kodeksa poklicne etike. Manjkala so pisna navodila za arhiviranje dokazil o transakcijah. Ni bila ustanovljena Komisija za finančne nepravilnosti.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ UL L 77, 13.3.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 1. julija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 5. julija 2007.

⁽⁴⁾ V letu 2006 je bilo opravljenih več kot 45 prenosov.

Tabela 1

Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (Heraklion)

Področja pristojnosti Skupnosti	Pristojnosti Agencije (Uredba Sveta (ES) št. 460/2004 z dne 10. marca 2004)		Vodenje	Viri, ki so bili na voljo Agenciji	Zagotovljeni proizvodi in storitve
Predstavniki vlad držav članic so v medsebojnem soglasju sprejeli izjavo o ustanovitvi Evropske agencije za varnost omrežij in informacij. Agencija mora delovati kot merilo in vlivati zaupanje zaradi svoje neodvisnosti, kakovosti nasvetov, informacij, ki jih razširja, preglednosti svojih postopkov, metod delovanja ter vestnosti pri izvajanju dodeljenih nalog. (Sklep Sveta z dne 19. februarja 2004, sprejet na podlagi člena 251 Pogodbe).	Cilji 1. Agencija krepi sposobnost Skupnosti, držav članic in podjetij, da preprečujejo, obravnavajo in se odzivajo na probleme v zvezi z varnostjo omrežij in informacij. 2. Agencija nudi pomoč in svetuje Komisiji in državam članicam glede vprašanj, povezanih z varnostjo omrežij in informacij, ki sodijo v okvir njenih pristojnosti. 3. Agencija razvija visoko raven strokovnega znanja in ga uporablja za spodbujanje širokega sodelovanja med aktivnimi udeleženci iz javnega in zasebnega sektorja. 4. Kadar jo Komisija pozove, ji Agencija pomaga pri razvoju zakonodaje Skupnosti na področju varnosti omrežij in informacij.	Naloge Agencija: (a) zbira podatke o trenutnih in nastajajočih tveganjih, ki bi lahko vplivala na elektronska komunikacijska omrežja; (b) svetuje in pomaga Evropskemu parlamentu, Komisiji in evropskim organom ali pristojnim nacionalnim organom; (c) krepi sodelovanje med aktivnimi udeleženci na zadevnih področjih; (d) omogoča sodelovanje pri skupnih metodologijah za odzivanje na vprašanja varnosti omrežij in informacij; (e) prispeva k ozaveščanju o vprašanih varnosti omrežij in informacij za vse uporabnike; (f) Komisiji in državam članicam pomaga pri odnosih z industrijo; (g) sledi standardom; (h) Komisiji svetuje glede raziskav na področju omrežij in informacij; (i) pospešuje dejavnosti ocenjevanja tveganj, rešitve za obvladovanje tveganj; (j) prispeva k sodelovanju s tretjimi državami.	1. Uprava 1. Sestavljajo jo po en predstavnik vsake države članice, trije predstavniki, ki jih imenuje Komisija, in trije predstavniki brez pravice do glasovanja, iz naslednjih skupin: (a) industrija informacijske in komunikacijske tehnologije; (b) skupine potrošnikov; (c) akademski strokovnjaki. 2. Člane uprave lahko nadomeščajo namestniki. 2. Izvršni direktor 1. Agencijo vodi njen izvršni direktor, ki je pri opravljanju svojih nalog neodvisen. 2. Izvršni direktor je imenovan za mandat, ki traja največ pet let. 3. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 4. Notranja revizija Notranji revizor Komisije. 5. Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun za leto 2006: 6,9 (6,3) milijona EUR (100 % subvencija Skupnosti) Število zaposlenih 31. decembra 2006: 44 (38) delovnih mest v kadrovskem načrtu Število zasedenih delovnih mest: 38 (35) 8 (15) drugih uslužbencev Skupno število zaposlenih: 46 (50) Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 24 (22) — upravne: 22 (28)	Delovne skupine Tri delovne skupine za (a) obvladovanje tveganj/oceno tveganj, (b) CERTS in (c) zakonodajne vidike varnosti omrežij & informacij (RANIS). Publikacije Letno poročilo, Četrtnik ENISA (štiri številke) — Kdo je kdo v podatkovni zbirki za varnost omrežij in informacij — 1 CD-ROM „ENISA inventar dejavnosti skupine CERT v Evropi“ — 1 CD-ROM „Ozaveščanje v zvezi z varnostjo informacij, vpogled in smernice za države članice“ — Šest kratkih predstavitev ENISE in njenih dejavnosti — 30 obvestil za javnost — Dokument stalne interesne skupine „Vizija za ENISO“ — Osnutek strategije ENISA 2008–2011, ki sta ga pripravili stalna interesna skupina in uprava — Priročnik kako vzpostaviti CERT — Poročilo o sodelovanju s CERT — Uporabniški vodič: Kako povečati ozaveščenost o varnosti informacij — Paket „Programi za ozaveščanje o varnosti informacij v EU – vpogled in navodila za države članice“ — Zbirka najboljših praks – zbirka znanj „ENISA“ — Študija o varnosti in ukrepi ponudnikov proti nezaželeni e-pošti Sodelovanje z državami članicami in drugimi institucijami — 15 skupnih dogodkov z državami članicami — osem odzivov na zahteve držav članic in institucij

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (Heraklion) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki									
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjih proračunskih let			
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	določena	prevzeta	plačana	razveljavljena
Subvencije Skupnosti	6 940	6 600	Naslov I Zaposleni	4 249	3 989	3 728	253	268	257	257	178	79
Drugi prihodki	12	12	Naslov II Administracija	859	779	653	126	80	1 065	1 065	863	202
			Naslov III Poslovanje	1 844	1 542	989	538	317	790	790	271	519
Skupaj	6 952	6 612	Skupaj	6 952	6 310	5 370	917	665	2 112	2 112	1 312	800

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (Heraklion)
– Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencije Skupnosti	5 476	4 251
Drugi prihodki	12	—
Skupaj (a)	5 488	4 251
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	3 100	1 040
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	103	31
Drugi administrativni odhodki	1 515	1 563
Operativni odhodki	1 236	518
Skupaj (b)	5 954	3 152
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	– 466	1 099
Prihodki iz finančnih poslov (e)	—	—
Odhodki za finančne posle (f)	– 2	– 1
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	– 2	– 1
Poslovni izid leta (h = c + g)	– 468	1 098

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

Tabela 4

Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (Heraklion)
– Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	33	12
Opredmetena osnovna sredstva	312	332
Gibljiva sredstva		
Kratkoročne terjatve	56	13
Gotovina in enakovredna sredstva	2 519	2 510
Sredstva skupaj	2 920	2 867
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	66	45
Obveznosti	2 224	1 724
Obveznosti skupaj	2 290	1 769
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	1 098	—
Poslovni izid leta	– 468	1 098
Neto sredstva skupaj	630	1 098
Neto obveznosti in sredstva skupaj	2 920	2 867

ODGOVORI AGENCIJE

7. Agencija, za katero je bilo leto 2006 njeno prvo polno leto delovanja, je svoje dejavnosti okrepila v drugi polovici leta, zaradi česar je bilo veliko število transakcij izvedenih v zadnjem četrtletju. Poleg tega je v letu 2006 delovno mesto uradnika za proračun ostalo nezasedeno več kot pet mesecev, kar je vplivalo na sposobnost Agencije optimizirati načrtovanje in minimizirati transferje za zadevno leto.

8. Agencija ENISA je že vložila prijavo za programsko opremo za računovodstvo po načelu plačane realizacije (ABAC), ki jo

Komisija uporablja od leta 2005. Glede na časovni načrt Komisije bo ta projekt uresničen v začetku leta 2008. Sistem za beleženje faktur je bil revidiran pred pripravo končnih računovodskih izkazov in se ga odtlej tudi uporablja.

9. Agencija bo standarde za notranjo kontrolo in kodeks poklicne etike predložila v sprejetje svojemu upravnemu odboru. Izvršni direktor bo vzpostavil organizacijsko strukturo ter vse postopke in kontrole, ki so potrebni za njihovo izvajanje.

POROČILO

**o letnih računovodskih izkazih Agencije Evropske unije za temeljne
pravice (nekdanji Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije)
za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/02)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	7
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	7
OPAŽANJA	7–10	7
Tabele 1 do 4		9
Odgovori Agencije		12

UVOD

1. Agencija Evropske unije za temeljne pravice (prej Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije, v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena z Uredbo Sveta (ES) št. 1035/97 z dne 2. junija 1997 ⁽¹⁾ in spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 168/2007 z dne 15. februarja 2007 ⁽²⁾, s katero je dobila večja pooblastila. Glavni nalogi Agencije sta Uniji in državam članicam zagotoviti zanesljive informacije o rasizmu, ksenofobiji in antisemitizmu v Uniji ter na teh področjih sodelovati s Svetom Evrope.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽³⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽⁴⁾, je v skladu s členom 12 Uredbe (ES) št. 1035/97 pripravil njen direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

⁽¹⁾ UL L 151, 10.6.1997, str. 6.

⁽²⁾ UL L 53, 22.2.2007, str. 1.

⁽³⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 11. maja 2007, Sodišče pa jih je prejelo 1. julija 2007.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. Agencija je prenesla 235 000 EUR iz operativne rezerve (Naslov III) v Naslov I (odhodki za zaposlene), da bi pokrila stroške za začasne uslužbence. Utemeljitev tega prenosa ni bila dokumentirana, kot zahteva člen 23(3) finančne uredbe Agencije.

8. Agencija se je v letu 2006 odločila, da bo v celoti krila stroške šolanja otrok svojih uslužbencev, ne da bi uporabila člen 3 Priloge VII h Kadrovskim predpisom. V letu 2006 so bila izvršena plačila, čeprav te odločitve ni sprejel upravni odbor in z ustreznimi lokalnimi šolami niso bili podpisani nobeni uradni sporazumi ⁽⁵⁾.

9. Maja 2006 je direktor odobril postopke za zaposlovanje uslužbencev Agencije. Ti postopki na več mestih niso bili skladni s pravili in cilji Kadrovskih predpisov: pri sestavi izbirne komisije ni bilo upoštevano načelo enakovrednosti, rezervni seznam ni bil sestavljen po abecedi, kandidatom, ki so bili zavrženi na začetni stopnji ocenjevanja, pa dejansko ni bila dana možnost pritožbe.

⁽⁵⁾ Znesek šolnin (šolsko leto 2006/2007), sprejet za povračilo v letu 2006: 31 340 EUR.

10. Pri enem postopku za oddajo javnega naročila za okvirno pogodbo ⁽¹⁾ je Agencija prejela dve ponudbi. Eno je odbor, ki je odpiral ponudbe, zavrnil, ker naj bi prispela prepozno, čeprav

je prispela pravočasno. Naročilo je bilo oddano drugi prejeti ponudbi, čeprav je ta dobila zelo nizko oceno pri ocenjevanju kakovosti.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče

Hubert WEBER

Predsednik

⁽¹⁾ Ocenjena vrednost za 4 leta: 400 000 EUR.

Tabela 1

Agencija Evropske unije za temeljne pravice (Dunaj)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 1035/97 z dne 2. junija 1997		Vodenje	Viri, ki so bili Agenciji na voljo v letu 2006 (2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v proračunskem letu 2006
Zbiranje podatkov Komisija lahko v mejah in pod pogoji, ki jih je določil Svet v skladu z določbami Pogodbe, zbere katere koli podatke in izvede preglede, ki jih zahtevajo dejavnosti, ki so ji bile zaupane. (Člen 284)	Cilji — Posredovati Skupnosti in državam članicam objektivne, zanesljive in na evropski ravni primerljive podatke o pojavih rasizma, ksenofobije in antisemitizma. — Tesno sodelovanje s Svetom Evrope, da se prepreči podvajanje dela in zagotovi dodana vrednost.	Naloge — Preučevanje obsega in razvoja pojavov rasizma in ksenofobije, — zbiranje in analiza informacij, zlasti prek Evropske informacijske mreže za rasizem in ksenofobijo (RAXEN), — izvajanje znanstvenih raziskav, — spodbujanje razširjanja teh informacij na širšem območju, — pripravljanje mnenj za Skupnost in njene države članice, — razvijanje kazalnikov in meril za izboljšanje primerljivosti podatkov, — objava letnega poročila o stanju glede rasizma in ksenofobije.	1. Upravni odbor Sestava Po ena neodvisna oseba, ki jo imenuje vsaka država članica, ena neodvisna oseba, ki jo imenuje Evropski parlament, ena neodvisna oseba, ki jo imenuje Svet Evrope, in predstavnik Komisije. Naloge Sprejetje programa dela in splošnega letnega poročila. Sprejetje končnega proračuna in kadrovskega načrta. Podati mnenje o končnih računovodskih izkazih. 2. Izvršilni odbor Sestava — predsednik upravnega odbora — en predstavnik Sveta Evrope — en predstavnik Komisije — dva druga člana upravnega odbora 3. Direktor Imenuje ga upravni odbor na predlog Komisije. 4. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 5. Notranja kontrola Služba Komisije za notranjo revizijo. 6. Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun: 9,5 milijona EUR (8,3 milijona EUR) skupaj s prispevkom Skupnosti: 100 % (100 %) Število zaposlenih 31. decembra 2006: 37 (37) delovnih mest v kadrovskem načrtu Št. zasedenih delovnih mest: 35 (35) + 10 (4) drugih uslužbencev (pomožni uslužbenci, dodeljeni nacionalni izvedenci, lokalni uslužbenci in zaposleni prek agencije za zaposlovanje) Skupno število zaposlenih: 47 (41) Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 28 (24) — upravne: 15 (13) — razne: 4 (4)	Raxen: Število prispevkov prek 25 nacionalnih kontaktnih točk: 375 Število sestankov: 2 Raziskovalna poročila: Število poročil: 9 Število sestankov: 5 Letna poročila: 2 Bilten EUMC: 6 Revija Equal Voices: 3 Sodelovanje z državami članicami in drugimi institucijami (število skupaj organiziranih prireditev): — države članice: 15 — Komisija: 29 — Evropski parlament: 7 — Odbor regij: 2 — Ekonomsko-socialni odbor: 1 — Svet Evrope: 10 — OVSE: 4 — ZN: 1 — medagencijsko: 4 — NRT: 4 — ERT: 1

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Agencija Evropske unije za temeljne pravice (Dunaj) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki										
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjih proračunskih let				
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	določena	prevzeta	plačana	za prenos	razveljavljena
Lastni prihodki	0	0	Naslov I Zaposleni	3 923	3 743	3 693	50	180	70	70	53	0	17
Subvencije Skupnosti	8 800	8 800	Naslov II Administracija	969	923	640	283	46	581	581	570	0	11
Namenski prejemki (Phare) ⁽¹⁾	484	484	Naslov III Poslovanje	3 908	3 695	2 753	942	213	667	667	647	0	20
Drugi prihodki	0	132	Namenski prejemki (Phare in drugi) ⁽¹⁾	484	325	239	245	0	90	90	90	0	0
Skupaj	9 284	9 416	Skupaj	9 284	8 686	7 325	1 520	439	1 408	1 408	1 360	0	48

⁽¹⁾ Prvotno je bil v proračun določen znesek 648 000 EUR, od katerega Komisija ni plačala 164 000 EUR. Zaradi jasnosti in točnosti je prikazan pravilen znesek 484 000 EUR.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Agencija Evropske unije za temeljne pravice (Dunaj) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencije Skupnosti	8 609	7 466
Drugi prihodki	8	14
Skupaj (a)	8 618	7 480
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	3 051	2 729
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	52	52
Drugi administrativni odhodki	1 403	977
Operativni odhodki	3 556	3 304
Skupaj (b)	8 061	7 062
Poslovni izid leta (c = a – b)	556	418

Tabela 4

Agencija Evropske unije za temeljne pravice (Dunaj) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	84	25
Opredmetena osnovna sredstva	388	128
Gibljava sredstva		
Kratkoročno predfinanciranje	70	
Kratkoročne terjatve	453	360
Gotovina in enakovredna sredstva	2 288	2 832
Sredstva skupaj	3 282	3 345
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	48	56
Obveznosti	1 535	2 146
Obveznosti skupaj	1 582	2 202
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	1 143	725
Poslovni izid leta	556	418
Neto sredstva skupaj	1 700	1 143
Obveznosti in neto sredstva skupaj	3 282	3 345

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI AGENCIJE

7. Rezerva, predvidena za splošne namene, je bila uvrščena v Naslov III. Agencija je sicer v proračunu za leto 2007 opredelila porazdelitev rezerve med različne proračunske naslove, vseeno pa si bo prizadevala, da zagotovi popolnejšo utemeljitev in dokumentacijo v zvezi z opravljenimi prenosi.

8. Agencija si bo prizadevala za podpis sporazumov z ustreznimi lokalnimi šolami. Odločitev bo oktobra 2007 posredovana upravnemu odboru v sprejetje.

9. Čeprav se Priloga III Kadrovskih predpisov ne uporablja za druge uslužbence Evropskih skupnosti, bo Agencija, če bo posvetovanje s službo Komisije pravočasno zaključeno, upravnemu odboru predlagala, da na sestanku oktobra 2007 sprejme nova izvedbena pravila Kadrovskih predpisov, ki bodo v največji možni meri upoštevala opažanja Sodišča.

10. Agencija bo sprejela ukrepe, da se situacija, ki jo je opisalo Sodišče, ne bi ponovila.

POROČILO

**o letnih računovodskih izkazih Izvajalske agencije za izobraževanje,
avdiovizualno in kulturo za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/03)

KAZALO

	Odstavek	Stran
UVOD	1–2	14
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	14
OPAŽANJE	7	14
Tabele 1 do 4		15
Odgovori Agencije		17

UVOD

1. Evropska agencija za izobraževanje, avdiovizualno in kulturo (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena s Sklepom Komisije 2005/56/ES z dne 14. januarja 2005 ⁽¹⁾. Agencija je bila ustanovljena za obdobje od 1. januarja 2005 do 31. decembra 2008. Njena naloga je upravljanje programov Komisije na področjih izobraževanja, avdiovizualnega in kulture, skupaj z izvajanjem tehničnih projektov. Agencija je postala v celoti samostojna v letu 2006.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 14 Uredbe Sveta (ES) št. 58/2003 z dne 19. decembra 2002 ⁽²⁾ in je bila oblikovana po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 14 Uredbe (ES) št. 58/2003 pripravil njen direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanja, ki sledi, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJE

7. Glavna značilnost izvrševanja proračuna je bila razveljavitev skoraj 10 % odobrenih proračunskih sredstev za dano leto. Prenosi za administrativne odhodke presegajo 50 %.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ UL L 24, 27.1.2005, str. 35.

⁽²⁾ UL L 11, 16.1.2003, str. 5.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 29. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 17. julija 2007.

Tabela 1

Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno in kulturo (EACEA), Bruselj

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Sklepu Komisije (2005/56/ES) z dne 14. januarja 2005 (*)		Vodenje	Viri, ki so bili Agenciji na voljo v letu 2006	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006
Skupnost prispeva k razvoju kakovostnega izobraževanja. (Člen 149(1)) Skupnost izvaja politiko poklicnega usposabljanja. (Člen 150(1)) Skupnost prispeva k razcvetu kultur držav članic. (Člen 151(1)) Skupnost in države članice skrbijo za zagotovitev pogojev, ki so potrebni za konkurenčnost industrije Skupnosti. (Člen 157(1))	Cilji V okviru izobraževalne, kulturne in industrijske politike so bili sprejeti številni ukrepi za spodbujanje izobraževanja, poklicnega usposabljanja, avdiovizualnega, kulture, mladine in aktivnega državljanstva v Evropski uniji. Glavni cilj teh ukrepov je okrepiti socialno kohezijo in prispevati h konkurenčnosti, gospodarski rasti in večji povezanosti evropskih narodov. Ti ukrepi zajemajo številne programe Skupnosti. Agencija je odgovorna za upravljanje nekaterih delov naslednjih programov („Socrates“, „e-učenje“, „Leonardo da Vinci“, „Jean Monnet, študijski in raziskovalni centri“, „Erasmus mundus“, „Kultura“, „Mladi“, „Evropsko državljanstvo“, „Media-Usposabljanje“ in „Media Plus“).	Naloge Upravljanje posebnih projektov, ki so ji dodeljeni; sprejemanje aktov o izvrševanju proračuna v prihodkih in odhodkih in na osnovi pooblastila Komisije izvajanje nekaterih ali vseh postopkov, ki so potrebni za upravljanje programov Skupnosti, in zlasti postopkov za dodeljevanje subvencij in javnih naročil; zbiranje, analiza in prenos Komisiji vseh informacij, ki so potrebne za usmerjanje izvajanja programov Skupnosti.	1. Vodilni odbor Sestavlja ga pet članov, ki jih imenuje Evropska komisija. Vodilni odbor sprejme letni program dela Agencije, potem ko ga je odobrila Evropska komisija. Poleg tega sprejema upravni proračun Agencije in njeno letno poročilo o dejavnostih. 2. Direktor Imenuje ga Evropska komisija. 3. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 4. Organ za razrešnico Evropski parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun: 1. 310,2 milijona EUR za upravljanje programov in projektov Skupnosti, prenesenih na Agencijo, ki jih ta izvaja pod odgovornostjo Komisije (v celoti financirano iz splošnega proračuna EU). 2. 29,2 milijona EUR za poslovanje Agencije kot neodvisnega organa (100 % subvencija, določena v splošnem proračunu Evropskih skupnosti). Število zaposlenih 31. decembra 2006: 75 delovnih mest začasne uslužbenice v kadrovskem načrtu Število zasedenih delovnih mest: 64 Druge delovna mesta: (pogodbeni in pomožni uslužbenci): 221 pogodbenih uslužbenecv Število zasedenih delovnih mest: 214 Skupno št. zaposlenih 31. decembra 2006: 278 Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 227 — upravne: 49 — razne: 2	Agencija je 1. januarja 2006 prevzela upravljanje nekaterih delov programov Skupnosti na področju izobraževanja, poklicnega usposabljanja, kulture, avdiovizualnega, evropskega državljanstva in mladine v skladu s cilji, določenimi v sklepu o ustanovitvi Agencije, aktu o prenosu nalog in njenem upravljavskem načrtu za leto 2006. Glede projektov, ki so se izvajali pred letom 2006, je Agencija prevzela upravljanje skupno 10 655 odprtih projektov, ki so bili nanjo preneseni iz generalnih direktorotov, ki so bili prvotno odgovorni zanje (GD EAC in GD INFSO). Ti projekti so se večinoma začeli izvajati v letih 2002 do 2005, razen programa MEDIA (2001) in projekta Jean Monnet (1999 do 2001). Do 31. decembra 2006 je Agencija zaprla 3 155 (razveljavljenih) projektov izpred leta 2006, kar je 30 % vseh prenesenih projektov. V letu 2006 je Agencija izvedla 114 nadzornih obiskov na tekočih projektih. Agencija je prevzela tudi 183 nedokončanih revizij, ki jih je začel GD EAC in jih 46 od njih zaprla v letu 2006 (25 %). Glede projektov za leto 2006 je Agencija organizirala izbirno delo, ki je privedlo do izbora 4 813 projektov in za praktično vse te projekte so bile do konca leta 2006 sklenjene pogodbe. Agencija je v letu 2006 pripravila revizijski načrt, v katerem je določila roke za 99 revizij, za katere je bilo v letu 2006 izvedenih 84 revizijskih obiskov na kraju samem. Agencija je v letu 2006 pripravila in objavila 20 razpisov za predloge. V zadnji četrtini leta 2006 je Agencija pomagala pripraviti in dokončati razpise za predloge za novo generacijo programov za obdobje 2007–2013.

(*) Ta sklep je bil spremenjen s Sklepom Komisije 2007/114/ES z dne 8. februarja 2007.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno in kulturo (Bruselj) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki					
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva				
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena
Subvencije Skupnosti ⁽¹⁾	29 199	27 749	Naslov I Zaposleni	17 498	16 311	14 806	1 220	1 472
			Naslov II Administracija	11 701	10 371	4 903	5 468	1 330
Skupaj	29 199	27 749	Skupaj	29 199	26 682	19 709	6 688	2 802

⁽¹⁾ Vključno s subvencijami iz Evropskega gospodarskega prostora.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno in kulturo (Bruselj)
– Izkaz poslovnega izida za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

	2006
Prihodki za poslovanje	
Subvencije Skupnosti	26 397
Skupaj (a)	26 397
Odhodki za poslovanje	
Odhodki za zaposlene ⁽¹⁾	13 071
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	57
Drugi administrativni odhodki	9 724
Skupaj (b)	22 852
Poslovni izid leta (c = a – b)	3 545

⁽¹⁾ Odhodki za zaposlene so bili manjši od pričakovanih.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

Tabela 4

Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno in kulturo (Bruselj)
– Bilanca stanja 31. decembra 2006

(v 1 000 EUR)

	2006
Stalna sredstva	
Neopredmetena osnovna sredstva	159
Opredmetena osnovna sredstva	243
Gibljiva sredstva	
Kratkoročne terjatve	1 253
Gotovina in enakovredna sredstva	7 886
Sredstva skupaj	9 541
Kratkoročne obveznosti	
Rezervacije za tveganja in stroške	310
Obveznosti	5 686
Obveznosti skupaj	5 996
Neto sredstva	
Poslovni izid leta	3 545
Neto sredstva skupaj	3 545
Obveznosti in neto sredstva skupaj	9 541

ODGOVORI AGENCIJE

7. Z upoštevanjem povračil, ki jih je Agencija izplačala v teku leta, je bila razveljavitev odobrenih proračunskih sredstev na dan 31. decembra 2006 res omejena. Razložiti jo je mogoče s tem, da velikega števila dogovorov o ravni storitev in pogodb ni bilo mogoče skleniti prej kot ob koncu leta 2006,

kar je imelo za posledico precejšen prenos odobrenih sredstev, s čimer pa je bilo zagotovljeno plačilo še ne prejetih računov, kar je v skladu s členom 9(4) finančne uredbe, ki dovoljuje plačilo administrativnih odhodkov do konca leta $n + 1$.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Izvajalske agencije za inteligentno energijo
za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/04)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	19
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	19
OPAŽANJE	7	19
Tabele 1 do 4		20
Odgovori Agencije		23

UVOD

1. Izvajalska agencija za inteligentno energijo (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena s Sklepom Komisije 2004/20/ES z dne 23. decembra 2003 ⁽¹⁾. Agencija je bila ustanovljena za upravljanje dejavnosti Skupnosti na področju energije za obdobje od 1. januarja 2004 do 31. decembra 2008. Agencija je svojo finančno neodvisnost pridobila 1. januarja 2006.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Ključne informacije iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, so prikazane v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 14 Uredbe Sveta (ES) št. 58/2003 z dne 19. decembra 2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Računovodske izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 14 Uredbe Sveta (ES) št. 58/2003 pripravil njen direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanja, ki sledi, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJE

7. Stopnja porabe pri odobritvah za prevzem obveznosti za leto 2006 je znašala 97 %. Vendar je stopnja razveljavitev znašala 8 % in več kot 20 % odobritev za prevzem obveznosti za leto 2006 je bilo prenesenih. Več kot 48 % obveznosti za poslovanje (Naslov III) je bilo sprejetih decembra, zato je bilo treba 43 % obveznosti prenesti v leto 2007, 32 % prenosov iz leta 2005 pa je bilo v letu 2006 razveljavljenih. Več proračunskih vrstic za administrativno podporo v letu 2006 sploh ni bilo porabljenih, okoli 94 000 EUR pa je bilo prenesenih brez ustrezne utemeljitve ⁽⁴⁾. Tako proračunsko načelo enoletnosti ni bilo dosledno upoštevano.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ UL L 5, 9.1.2004, str. 85.

⁽²⁾ UL L 11, 16.1.2003, str. 5.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljani 21. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 5. julija 2007.

⁽⁴⁾ Člen 9 finančne uredbe.

Tabela 1

Izvajalska agencija za inteligentno energijo (Bruselj)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Sklepu Komisije 2004/20/ES z dne 23. decembra 2003	Vodenje	Viri, ki so bili na voljo Agenciji v letu 2006 (za leto 2005 ni podatkov)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006	
Okoljska politika Skupnosti prispeva k ohranjanju, varstvu in izboljšanju kakovosti okolja, varovanju človekovega zdravja; skrbni in preudarni rabi naravnih virov in spodbujanju ukrepov na mednarodni ravni za reševanje regionalnih ali globalnih okoljskih problemov. (Člen 174(1))	Cilji Evropska unija je v okviru strategije trajnostnega razvoja sprejela ukrepe za spodbujanje in razvoj obnovljive energije in energetske učinkovitosti. Cilj je uravnoteženo prispevati k varni oskrbi z energijo, konkurenčnosti in varstvu okolja. Področja ukrepov zajemajo razvoj obnovljive energije in energetske učinkovitost, tudi v prometnem sektorju, in njihovo spodbujanje v državah v razvoju. Ti ukrepi zajemajo večletni program ukrepov na področju energije „Inteligentna energija – Evropa“ 2003–2006 – IEE 1 (Odločba št. 1230/2003/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2003). V okviru tega programa je Agencija odgovorna za izvajanje nalog, ki zadevajo pomoč Skupnosti, razen ocenjevanja programa, spremljanja zakonodaje in strateških študij ali vseh drugih ukrepov, ki so v izključni pristojnosti Evropske komisije.	Naloge V kontekstu izvajanja programa Skupnosti IEE 1: — upravljanje vseh faz v času trajanja posebnih projektov, — sprejemanje instrumentov izvrševanja proračuna, ter kadar jo za to pooblasti Komisija, izvajanje vseh operacij, ki so potrebne za upravljanje programa Skupnosti, in zlasti tistih, ki so povezane z oddajo naročil in nevračljivimi sredstvi, — zbiranje, analiza in posredovanje Komisiji vseh informacij, potrebnih za usmerjanje izvajanja programa.	1. Upravni odbor Sestavlja ga pet članov, ki jih imenuje Evropska komisija. Sprejme letni program dela Agencije potem, ko ga odobri Evropska komisija. Poleg tega sprejme administrativni proračun Agencije in njeno letno poročilo o dejavnostih. 2. Direktor Imenuje ga Evropska komisija. 3. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 4. Organ za razrešnico Evropski parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun (A) 53,2 milijona EUR (100 % splošnega proračuna Evropske unije) za proračun programa IEE 1, ki ga Agencija izvaja pod odgovornostjo Komisije. (B) 5,2 milijona EUR (100 % subvencija Skupnosti) za administrativni proračun, pri katerem je Agencija avtonomna. Število zaposlenih 31. decembra 2006 16 začasnih delovnih mest, navedenih v kadrovskem načrtu. Število zasedenih začasnih delovnih mest: 16 Druga delovna mesta: Pogodbeni uslužbenci: 30 načrtovanih delovnih mest, od teh jih je bilo zasedenih 25. Skupno število zaposlenih 31.12.2006: 41 Ti opravljajo: — operativne naloge: 31 — upravne naloge: 10	— Nadzirala je 218 potekajočih projektov, ki so jim bila nevračljiva sredstva dodeljena z razpisi za predloge IEE v letih 2003 in 2004. Skupno je bilo odobrenih 168 poročil o napredku ter 36 vmesnih in 20 končnih poročil, skladno s tem so bila izvedena plačila upravičencem. Poleg tega je Agencija sodelovala pri več kot 100 projektnih sestankih. V sodelovanju z matičnim generalnim direktoratom je organizirala tudi 14 delavnic za koordiniranje projektov in druge relevantne programe Komisije. — V letu 2005 je vodila razpis za predloge za program IEE (objavljen leta 2005, rok za predložitev v začetku leta 2006): Agencija je prejela skupno 265 predlogov iz 29 držav in od 2 000 organizacij. Tako kot v prejšnjem letu so Agenciji pri ocenjevanju pomagali zunanji strokovnjaki. Sklenjenih je bilo skupno 125 sporazumov o nevračljivih sredstvih. — V letu 2006 je vodila razpis za predloge za program IEE: razpis je bil objavljen proti koncu maja 2006, rok za predložitev je bil 31. oktober 2006. Velika prizadevanja so bila storjena, da se z razpisom spodbudi relevantne ciljne skupine po Evropi, vključno z organizacijo evropskega informativnega dneva (Bruselj, 31. maj 2006, 450 udeležencev, neposredni prenos prek interneta), podpora več kot 40 nacionalnim informativnim dnevom, redno opozarjanje z e-pošto in redno posodabljanje spletnih strani. Agencija je v odziv na razpis v letu 2006 prejela skupno 351 predlogov. Ocenjevanja z zunanjimi strokovnjaki so se izvajala v začetku leta 2007.

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Sklepu Komisije 2004/20/ES z dne 23. decembra 2003		Vodenje	Viri, ki so bili na voljo Agenciji v letu 2006 (za leto 2005 ni podatkov)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006
					— Objavila in širila je informacije o programu IEE in o Agenciji: v letu 2006 je bilo na spletni strani programa zabeleženih več kot 500 000 prenosov in milijon ogledov spletne strani. Redna opozorila o novicah so bila poslana v kontaktno podatkovno zbirko IEE, ki je do konca leta 2006 vsebovala več kot 5 000 kontaktov. Tri številke glasila „Novice o inteligentni energiji“ so zagotovile informacije in posodobitve o projektih IEE (44 000 prenosov s spleta v letu 2006), pa tudi posamezne kratke predstavitve projektov (100 000 prenosov s spleta). — Sprožila je povratne informacije glede rezultatov projektov za glavna področja politik v matičnem generalnem direktoratu v obliki okroglih miz in s sodelovanjem predstavnikov projektov na glavnih konferencah. — Predložitev predlogov Komisiji za vodenje izvajanja programa IEE in za pripravo nadaljevalnega programa IEE II (2007–2013): Agencija je na povabilo matičnega generalnega direktorata sodelovala v delovni skupini, zadolženi za pripravo osnutka programa dela za IEE II. Dejavnosti so zajemale analizo izkušenj, statistične podatke v zvezi s pravili za sodelovanje, predloge za prihodnje teme ter organizacijo in analizo javnega mnenja. Prav tako je Agencija na povabilo matičnega generalnega direktorata prispevala izkušnje, pridobljene pri upravljanju zunanje veje programa IEE (COOPENER), k fazi zasnovne energetskega sklada, ki sta ga vzpostavila GD DEV in AIDCO, in k poznejšemu programu COOPENER II.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Izvajalska agencija za inteligentno energijo (Bruselj) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Odobrena sredstva v končnem proračunu					Sredstva, prenesena iz prejšnjih proračunskih let ⁽¹⁾		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	razpoložljiva	plačana	razveljavljena
Subvencije Skupnosti	5 168	5 168	Naslov I Zaposleni	2 959	2 944	2 561	118	280	66	2	64
Druge subvencije ⁽²⁾		461	Naslov II Administracija	784	718	651	67	66	324	309	15
			Naslov III Poslovanje ⁽³⁾	1 425	1 346	549	797	79	70	1	69
Skupaj	5 168	5 629	Skupaj	5 168	5 008	3 762	982	425	461	313	148

⁽¹⁾ Preostala sredstva iz leta 2005, ki jih je Komisija prenesla na Agencijo.⁽²⁾ Subvencija, prejeta od Evropske komisije za kritje obveznosti, prenesenih iz leta 2005 v leto 2006.⁽³⁾ Odhodki za sestanke strokovnjakov v zvezi z izvajanjem projektov.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Izvajalska agencija za inteligentno energijo (Bruselj)
– Izkaz poslovnega izida za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

	2006
Prihodki za poslovanje	
Subvencije Skupnosti	5 057
Drugi prihodki	105
Skupaj (a)	5 162
Odhodki za poslovanje	
Odhodki za zaposlene	2 616
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	38
Drugi administrativni odhodki	1 305
Skupaj (b)	3 959
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	1 203
Stroški za leto 2005 (d)	273
Poslovni izid leta (e = c – d)	930

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

Tabela 4

Izvajalska agencija za inteligentno energijo (Bruselj)
– Bilanca stanja 31. decembra 2006

(v 1 000 EUR)

	2006
Stalna sredstva	
Neopredmetena osnovna sredstva	13
Opredmetena osnovna sredstva	88
Gibljiva sredstva	
Kratkoročne terjatve	95
Gotovina in enakovredna sredstva	1 509
Sredstva skupaj	1 705
Kratkoročne obveznosti	
Rezervacije za tveganja in stroške	48
Obveznosti	727
Obveznosti skupaj	775
Neto sredstva	
Poslovni izid leta	930
Neto sredstva skupaj	930
Neto obveznosti in sredstva skupaj	1 705

ODGOVORI AGENCIJE

7. Agencija bo ob koncu leta izvedla postopek, s katerim bo zagotovila prenos tistih sredstev, za katere obstajajo utemeljeni razlogi.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje za
proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/05)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	25
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	25
OPAŽANJI	7–8	25
Tabele 1 do 4		26
Odgovori Agencije		28

UVOD

1. Evropska agencija za okolje (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena z Uredbo Sveta (EGS) št. 1210/90 z dne 7. maja 1990 ⁽¹⁾. Agencija je odgovorna za vzpostavitev opazovalnega omrežja, ki Komisiji, državam članicam in na splošno javnosti zagotavlja zanesljive informacije o stanju okolja. Te bi morale Evropski uniji in državam članicam zlasti omogočati, da sprejmejo ukrepe za zaščito okolja in ocenijo njihovo uspešnost.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 13 Uredbe (EGS) št. 1210/90 pripravil njen izvršni direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati svoje mnenje o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJI

7. Več kot 30 % obveznosti za dano leto je moralo biti prenesenih. Ta delež je znašal več kot 50 % za odhodke za poslovanje (Naslov III in namenski prejemki). Nekateri prenosni niso bili upravičeni: v zadnjih dveh mesecih leta 2006 je Agencija prevzela obveznosti v višini 1,3 milijona EUR, za katere so bile ustrezne odobritve za plačila prenesene v leto 2007. Revizija vzorca ⁽⁴⁾ teh prenosov je pokazala, da so se vsi nanašali na dejavnosti, ki naj bi bile izvedene v letu 2007. Tako se proračunsko načelo enoletnosti ni dosledno izvajalo.

8. Kršeno je bilo tudi načelo ločitve nalog, saj je isti odredbodajalec na podlagi nadaljnjega prenosa izvajal predhodne preglede in hkrati upravljal s pravicami do dostopa do informacijskega sistema za proračunsko računovodstvo.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče

Hubert WEBER

Predsednik

⁽¹⁾ UL L 120, 11.5.1990, str. 1.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 29. maja 2007, Sodišče pa jih je prejelo 3. julija 2007.

⁽⁴⁾ Vrednost vzorca: približno 500 000 EUR.

Tabela 1

Evropska agencija za okolje (Kopenhagen)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (EGS) št. 1210/90 z dne 7. maja 1990		Vodenje	Viri, ki so na voljo Agenciji (2005)	Glavni proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006
Okoljska politika Cilj okoljske politike Skupnosti je doseči visoko raven varstva, pri čemer se upošteva raznolikost razmer v posameznih regijah Skupnosti. Politika temelji na previdnostnem načelu in na načelih, da je treba delovati preventivno, da je treba okoljsko škodo prednostno odpravljati pri viru in da mora plačati povzročitelj obremenitve. (...) Pri oblikovanju svoje okoljske politike (...) Skupnost upošteva razpoložljive znanstvene in tehnične podatke (...). (Člen 174 Pogodbe)	Cilji Vzpostaviti evropsko informacijsko in opazovalno omrežje za okolje, ki bo Skupnosti in državam članicam zagotavljalo objektivne, zanesljive in na evropski ravni primerljive informacije, ki jim bodo omogočale: (a) sprejemanje potrebnih ukrepov za varstvo okolja; (b) ocenjevanje rezultatov takšnih ukrepov; (c) zagotavljanje ustrezne obveščenosti javnosti o stanju okolja.	Naloge — Zagotavljati Skupnosti in državam članicam objektivne informacije, ki so potrebne za pripravo in izvajanje dobrih in uspešnih okoljevarstvenih politik, — evidentirati, združiti in oceniti podatke o stanju okolja in poročati o njegovi kakovosti ter o pritiskih na okolje na ozemlju Skupnosti, — pomagati zagotoviti, da so podatki o okolju primerljivi na evropski ravni in po potrebi z ustreznimi sredstvi spodbujati izboljšano usklajevanje merilnih metod, — pospeševati vključevanje evropskih okoljskih informacij v mednarodne programe, — vsakih pet let objaviti poročilo o stanju in spremembah okolja ter o napovedih za prihodnost, — spodbujati razvoj tehnik za napovedovanje stanja okolja, metod za ocenjevanje škode, povzročene okolju, ter izmenjavo informacij v zvezi s tehnologijo za preprečevanje škode, — spodbujati razvoj metod za ocenjevanje škode, povzročene okolju, in ocenjevanje stroškov okoljskih preventivnih, varstvenih in sanacijskih politik.	1. Upravni odbor Sestava: — en predstavnik iz vsake države članice, — dva predstavnika Komisije, — dva znanstvenika, ki ju imenuje Evropski parlament. Naloge Sprejemanje programa dela in zagotavljanje njegovega izvajanja. 2. Izvršni direktor Imenuje ga upravni odbor na predlog Komisije. 3. Posvetovalni forum Sestavljajo ga po en predstavnik iz vsake države članice; svetuje izvršnemu direktorju. 4. Znanstveni odbor Sestavljajo ga člani, posebej usposobljeni za področje okolja. 5. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 6. Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun 37,1 milijona EUR (32,1 milijona EUR) Subvencija Skupnosti: 75 % (84 %) Število zaposlenih 31. decembra 2006 Število delovnih mest v kadrovskem načrtu: 115 (115) Število sedenih delovnih mest: 110 (107) + 47 (34) drugih uslužbencev (pomozni uslužbenci, dodeljeni nacionalni strokovnjaki, lokalni uslužbenci in uslužbenci, zaposleni prek agencij za zaposlovanje) Skupno število zaposlenih: 115 (115), ki opravljajo naslednje naloge: — operativne: 72 (72) — upravne: 42 (42) — razne: 1 (1)	Začetek izvajanja Prelude (<i>Prospective Environmental analysis of Land Use Development in Europe</i>). Posodobitev Evropskega registra emisij onesnaževal (EPER). Objava poročil (med drugim) o prometu in okolju, kmetijstvu in okolju, energiji in okolju, bioenergiji, kakovosti zraka, emisijah toplogrednih plinov, stanju evropskih obal, širjenju urbanih območij in upravljanju naravnih virov. Organizacija seminarjev pod pokroviteljstvom predsedstva Sveta. Pomoč pri usklajevanju podatkov. Upravljanje omrežja EIONET (Evropsko okoljsko informacijsko in opazovalno omrežje).

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Evropska agencija za okolje (Kopenhagen) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Odobrena sredstva v končnem proračunu					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razve-ljavljena	razpo-ložljiva	plačana	razve-ljavljena
Subvencije Skupnosti	27 650	27 650	Naslov I Zaposleni	16 013	16 013	15 692	308	13	508	386	122
Druge subvencije	5 264	5 115	Naslov II Administracija	2 926	2 912	2 623	283	19	895	836	59
Drugi prihodki	4 200	1 798	Naslov III Poslovanje	13 975	13 971	8 681	5 290	4	4 069	3 671	398
			Namenski prejemki	4 200	781	356	3 844	—	2 167	931	115
Skupaj	37 114	34 563	Skupaj	37 114	33 677	27 352	9 725	36	7 639	5 824	694

Vir: Podatki Agencije. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropska agencija za okolje (Kopenhagen) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencije Skupnosti	27 650	26 900
Druge subvencije	5 673	5 633
Drugi prihodki ⁽¹⁾	2 277	0
Skupaj (a)	35 601	32 533
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	14 500	13 423
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	795	621
Drugi administrativni odhodki	4 843	4 700
Operativni odhodki	15 000	15 618
Skupaj (b)	35 138	34 363
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	462	– 1 830
Prihodki iz finančnih poslov (e)	72	29
Odhodki za finančne posle (f)	7	7
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	66	22
Poslovni izid leta (h = c + g)	528	– 1 808

⁽¹⁾ Povračilo gradbenih dajatev 2000–2004 (905 000 EUR).

Tabela 4

Evropska agencija za okolje (Kopenhagen) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	330	456
Opredmetena osnovna sredstva	1 866	1 649
Gibljava sredstva		
Kratkoročno predfinanciranje ⁽¹⁾	1 151	598
Kratkoročne terjatve	2 611	1 581
Dolgoročne terjatve	494	482
Gotovina in enakovredna sredstva ⁽²⁾	6 097	4 491
Sredstva skupaj	12 548	9 258
Kratkoročne obveznosti		
Obveznosti	7 779	5 016
Obveznosti skupaj	7 779	5 016
Neto aktiva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	4 242	6 050
Poslovni izid leta	528	– 1 808
Neto sredstva skupaj	4 770	4 242
Obveznosti in neto sredstva skupaj	12 548	9 258

⁽¹⁾ Predvsem predfinanciranje za evropske tematske centre.⁽²⁾ Povračilo gradbenih dajatev 2000–2004 (905 000 EUR).

Vir: Podatki Agencije. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI AGENCIJE

Na višjo stopnjo prenosa sredstev v letu 2007 so predvsem vplivali izredni dogodki v letu 2006, pri čemer smo morali odložiti vmesna plačila tematskim centrom, dokler nismo bili zadovoljni z njihovimi produkti. Do omenjenih zakasnitev pri izpolnjevanju obveznosti je prišlo zaradi obveze, da se do 1. januarja vsako leto sklenejo licenčne pogodbe, s čimer se ohrani kontinuiteto, in zaradi časa, potrebnega za določitev in pogajanja v zvezi s stroški in terminskimi načrti za kompleksno novo delo. Agencija

bo na tem področju nadaljevala s svojimi prizadevanji za zniževanje stopnje prenosa sredstev.

Vodstvo je ocenilo tveganja v zvezi z opisanimi razmerami in uvedlo nadomestne kontrole. Trenutno stopnjo tveganja se obravnava kot sprejemljivo. Razmere bodo ponovno ocenjene v okviru pregleda občutljivih delovnih mest, ki bo opravljen sredi leta 2007.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za upravljanje in
operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije za
proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/06)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	30
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	30
OPAŽANJA	7–9	30
Tabele 1 do 4		31
Odgovori Agencije		33

UVOD

1. Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena z Uredbo Sveta (ES) št. 2007/2004 z dne 26. oktobra 2004 ⁽¹⁾. Povsem samostojna je postala 1. januarja 2006 ⁽²⁾. Glavna naloga Agencije je usklajevanje dejavnosti med državami članicami na področju upravljanja zunanjih meja (podpora pri operativnem sodelovanju, tehnična in operativna pomoč, analiza tveganja).

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 ⁽³⁾ in je bila oblikovana po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽⁴⁾, je v skladu s členom 30 Uredbe (ES) št. 2007/2004 pripravil izvršni direktor Agencije, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. Stopnja prevzetih obveznosti za proračunsko leto 2006 je znašala 85 %. Stopnja prenosov je bila skupno višja od 70 % in skoraj 85-odstotna za odhodke za poslovanje. Prenosi odobrenih sredstev med poglavji ali naslovi so med letom presegli skupno zgornjo mejo 10 %, ki je določena v Finančni uredbi. Tako proračunski načeli enoletnosti in specifikacije nista bili dosledno upoštevanji.

8. Pravne obveznosti ⁽⁵⁾ so bile prevzete pred ustreznimi proračunskimi obveznostmi, kar je v nasprotju s finančno uredbo Agencije.

9. Merila in postopki, uporabljeni za zaposlovanje osebja, niso bili v skladu s splošnimi določbami za izvajanje Kadrovskih predpisov: kršitve so se v glavnem nanašale na minimalne delovne izkušnje, ki so se zahtevale za določen razred, zmanjšano vlogo izbirne komisije in dokumentacijo o predizbirnem postopku.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ UL L 349, 25.11.2004, str. 1.

⁽²⁾ Do 1. septembra 2006 je plače izplačevala Komisija.

⁽³⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 25. maja 2007, Sodišče pa jih je prejelo 11. julija 2007.

⁽⁵⁾ Šest primerov v skupni vrednosti približno 30 000 EUR.

Tabela 1

Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije – Frontex (Varšava)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 2007/2004 z dne 26. oktobra 2004		Vodenje	Viri, ki so bili na voljo Agenciji	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006
Cilj politike Skupnosti na tem področju je razvijanje skupnih standardov in postopkov v zvezi s kontroliranjem oseb, ki prehajajo zunanje meje držav članic; poleg tega bodo sprejeti ukrepi za zagotovitev sodelovanja med ustreznimi upravnimi službami držav članic na področjih iz tega naslova, ter med temi službami in Komisijo. (Člena 62(2)(a) in 66 Pogodbe)	Cilji Frontex je bil ustanovljen za izboljšanje celovitega upravljanja zunanjih meja držav članic EU. Frontex opravlja naslednje naloge: (a) poskrbi za lažje in učinkovitejše izvajanje že obstoječih in bodočih ukrepov Skupnosti v zvezi z upravljanjem zunanjih meja; (b) zagotavlja usklajevanje dejavnosti držav članic pri izvajanju teh ukrepov in s tem prispeva k učinkoviti, visoki in enotni ravni kontrole ljudi in nadzora zunanjih meja držav članic Evropske unije; (c) Komisiji in državam članicam zagotovi tudi potrebno tehnično podporo ter strokovno znanje in izkušnje na področju upravljanja zunanjih meja ter spodbuja solidarnost med državami članicami.	Glavne naloge 1. Usklajuje operativno sodelovanje med državami članicami na področju upravljanja zunanjih meja; 2. državam članicam pomaga pri usposabljanju nacionalne mejne straže, vključno s postavitvijo skupnih standardov usposabljanja; 3. izvaja analizo tveganja; 4. sledi razvoju na področju raziskav, ki so pomembne za kontrolo in nadzor; 5. državam članicam nudi podporo v okoliščinah, ki zahtevajo okrepljeno tehnično in operativno pomoč; 6. državam članicam zagotovi pomoč, potrebno pri organizaciji skupnih operacij vračanja.	1. Upravni odbor Sestava: — po en predstavnik vsake države članice, — dva predstavnika Komisije, — po en predstavnik držav, ki so se pridružile Schengnu (Norveška, Islandija), z omejeno glasovalno pravico. 2. Izvršni direktor Imenuje ga upravni odbor na predlog Komisije. 3. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 4. Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun za 2006: Skupni proračun: 19,2 milijona EUR Prispevek Skupnosti: 18,9 milijona EUR (98,8 %) Prispevek Združenega kraljestva: 0,2 milijona EUR (1,2 %) Število zaposlenih 31. decembra 2006: Število delovnih mest v kadrovskem načrtu za 2006: 28 Skupno število zaposlenih: 72 25 začasnih uslužbencev + 47 drugih uslužbencev (dodeljeni nacionalni strokovnjaki, pogodbeni uslužbenci, pomožni uslužbenci) Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 43 — upravne: 29	Operativno sodelovanje: 15 izvedenih skupnih operacij, ki jih je usklajeval Frontex, začelih sedem pilotnih projektov. Usposabljanje: Skupni osnovni učni načrt je bil pregledan in dopolnjen; vzpostavljena je bila mreža partnerskih akademij in koordinatorjev za usposabljanje; razvita sta bila program usposabljanja za tretje države in orodje za „ponarejene dokumente“, prav tako tudi standardi usposabljanja za skupne operacije vračanja in taktično usposabljanje za pilote helikopterjev; sodelovanje pri organizaciji evropskega dneva usposabljanja. Analiza tveganja: Izdanih pet poročil o analizi tveganja; objavljen en bilten za organe javnega pregona, posodobljen skupni celoviti model analize tveganja, vzpostavljena mreža za analizo tveganja Frontex (strokovnjaki iz držav članic). Razvoj in raziskave: Objavljeni dve poročili, izdani štirje bilteni, organizirana skupna delavnica s Skupnim raziskovalnim središčem. Pomoč državam članicam: usklajevanje dveh operacij pomoči. Pomoč pri operacijah vračanja: Tri skupne operacije vračanja.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Frontex – Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (Varšava) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki ⁽¹⁾					
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva				
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljen
Subvencije Skupnosti	18 940	19 504	Naslov I Zaposleni	2 685	2 173	1 017	1 065	603
Druge subvencije	226	226	Naslov II Administracija	1 275	363	69	931	275
			Naslov III Poslovanje	13 135	11 687	1 856	9 936	831
Skupaj	19 166	19 730	Skupaj	17 095	14 223	2 942	11 932	1 709

⁽¹⁾ Zneski pri odhodkih se nanašajo samo na odhodke, za katere je bila odgovorna Agencija (od oktobra do decembra 2006 za naslova I in II, vse leto za Naslov III), Komisija pa je odgovorna za ostale odhodke.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Frontex – Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (Varšava) – Izkaz poslovnega izida za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

	2006
Prihodki za poslovanje	
Subvencije Skupnosti	15 129
Drugi prihodki	253
Skupaj (a)	15 382
Odhodki za poslovanje	
Odhodki za zaposlene	860
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	7
Drugi administrativni odhodki	615
Operativni odhodki	4 348
Skupaj (b)	5 830
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	9 552
Odhodki za finančne posle (d)	5
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (e = – d)	– 5
Poslovni izid leta (f = c + e)	9 547

Ta tabela zajema obdobje od oktobra do decembra 2006, v katerem je bila Agencija finančno neodvisna.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

Tabela 4

Frontex – Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (Varšava) – Bilanca stanja na dan 31. decembra 2006

(v 1 000 EUR)

	2006
Stalna sredstva	
Opredmetena osnovna sredstva	31
Gibliva sredstva	
Kratkoročne terjatve	75
Gotovina in enakovredna sredstva	14 236
Sredstva skupaj	14 342
Kratkoročne obveznosti	
Rezervacije za tveganja in stroške	84
Obveznosti	4 711
Obveznosti skupaj	4 795
Neto sredstva	
Poslovni izid leta	9 547
Neto sredstva skupaj	9 547
Obveznosti in neto sredstva skupaj	14 342

ODGOVORI AGENCIJE

7. Visoka stopnja prenosa sredstev v letu 2007 je posledica neločljivih težav v začetnem obdobju delovanja Agencije in dejstva, da je znaten del finančnih sredstev postal razpoložljiv šele zelo pozno v letu 2006. V zvezi s prenosi se je Agencija seznanila s pripombo Sodišča in od aprila 2007 izvaja strožje tolmačenje predpisov v zvezi s prenosi.

8. Agencija je vedela za razmere, ki jih opisuje Sodišče, in je že sprejela ukrepe za izboljšanje stanja. Agencija je večkrat uvedla ukrepe, s katerimi je svoje finančne udeležence pozvala

k doslednemu spoštovanju postopkov. Uveden je bil register izjem, ki je vsak mesec predstavljen izvršnemu direktorju.

9. Zaradi pomanjkanja virov v začetnem obdobju delovanja Agencije, zaradi težav pri pridobivanju ustreznih kadrov in zaradi potrebe, da se v čim krajšem času vzpostavi delovanje Agencije, Agencija ni bila sposobna v celoti izvesti normalne postopke za večino postopkov zaposlovanja, objavljenih v letu 2006. V letu 2007 so se razmere postopoma normalizirale.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za zdravila za
proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/07)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	35
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	35
OPAŽANJI	7–8	35
Tabele 1 do 4		37
Odgovori Agencije		39

UVOD

1. Evropska agencija za zdravila (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena z Uredbo Sveta (EGS) št. 2309/93 z dne 22. julija 1993, ki jo je nadomestila Uredba (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 ⁽¹⁾. Agencija deluje prek mreže in usklajuje znanstvene vire, ki jih dajo na razpolago nacionalni organi, tako da zagotovi vrednotenje in nadzor zdravil za človeško in veterinarsko uporabo.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Računovodske izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 68 Uredbe (ES) št. 726/2004 pripravil njen izvršni direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

⁽¹⁾ UL L 214, 24.8.1993, str. 18, in UL L 136, 30.4.2004, str. 1. V skladu s slednjo uredbo se je Agencija preimenovala iz Evropske agencije za vrednotenje zdravil v Evropsko agencijo za zdravila.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 21. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 17. julija 2007.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJI

7. Pri izvrševanju proračuna za administrativne odhodke (Naslov II) je bila stopnja porabe odobritev za prevzem obveznosti manjša od 60 %. Več kot 40 % obveznosti, predvsem na področju informacijske tehnologije, je bilo prenesenih v proračunsko leto 2007. Proračunsko načelo enoletnosti tako ni bilo dosledno upoštevano.

8. Člen 12(4) Uredbe o pristojbinah ⁽⁴⁾ navaja: „Vsak pregled pristojbin temelji na oceni stroškov Agencije in na podlagi povezanih stroškov storitev, ki jih zagotavlja država članica. Ti stroški se izračunajo v skladu s splošno sprejetimi mednarodnimi stroškovnimi metodami, ki se sprejmejo v skladu s členom 11(2).“ Strankam Agencije je bil dosedaj zaračunan znesek,

⁽⁴⁾ Kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1905/2005 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 297/95 (UL L 304, 23.11.2005, str. 1).

ki je razdeljen na dva enakovredna dela: prvi del zajema stroške Agencije, drugi del pa se izplača poročevalcem držav članic za kritje njihovih lastnih stroškov. Ker poročevalci držav članic niso nikoli zagotovili popolnih dokazov ali dokumentacije o svojih resničnih stroških, je bilo takšno stanje v nasprotju z Uredbo

o pristojbinah. Agencija ni mogla izvesti izčrpne analize stroškov, nastalih pri poročevalcih držav članic, da bi pridobila objektivno in dokumentirano osnovo za prilagoditev plačil poročevalcem in posledično pristojbin, zaračunanih njenim strankam.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

Tabela 1

Evropska agencija za zdravila (London)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Uredbi (ES) št. 726/2004 in Uredbi (ES) št. 141/2000		Vodenje	Viri, ki so bili na voljo Agenciji 2006 (2005)	Proizvodi in storitve v letu 2006 (2005)
Pri opredeljevanju in izvajanju vseh politik in dejavnosti Skupnosti se zagotavlja visoka raven varovanja zdravja ljudi. Dejavnost Skupnosti, ki dopolnjuje nacionalne politike, je usmerjena k izboljševanju javnega zdravja, preprečevanju človekovih obolenj in boleznih ter odpravljanju vzrokov, ki ogrožajo zdravje ljudi. (...) (Člen 152 Pogodbe)	Cilji — Usklajevanje znanstvenih virov, ki jih ji dajo na razpolago pristojni organi držav članic za vrednotenje in nadzor zdravil za uporabo v humani medicini in veterini, — zagotavljanje znanstvenih nasvetov državam članicam in institucijam Evropske unije glede zdravil za uporabo v humani medicini ali veterini.	Naloge — Usklajevanje znanstvenega ocenjevanja zdravil, za katera veljajo postopki za pridobitev dovoljenja Skupnosti za promet, — usklajevanje nadzora nad zdravili, odobrenimi v Skupnosti (farmakovigilanca), — svetovanje o najvišjih dovoljenih količinah ostankov zdravil za uporabo v veterini, ki so lahko sprejemljivi v živilih živalskega izvora, — usklajevanje preverjanja skladnosti z načeli dobre proizvodne prakse, dobre laboratorijske prakse in dobre klinične prakse, — vodenje statusa dovoljenj za promet z zdravili.	1. Odbor za zdravila za uporabo v humani medicini, ki je sestavljen iz enega člana ter enega namestnika iz vsake države članice, svetuje o vseh vprašanih, povezanih z vrednotenjem zdravil za uporabo v humani medicini. 2. Odbor za zdravila za uporabo v veterini, ki je sestavljen iz enega člana ter enega namestnika iz vsake države članice, svetuje o vseh vprašanih, povezanih z vrednotenjem zdravil za uporabo v veterini. 3. Odbor za zdravila sirote, ki je sestavljen iz enega člana ter enega namestnika iz vsake države članice, svetuje o vseh vprašanih, povezanih z vrednotenjem zdravil sirot. 4. Odbor za zdravila rastlinskega izvora, ki je sestavljen iz enega člana ter enega namestnika iz vsake države članice, svetuje o vseh vprašanih, povezanih z vrednotenjem zdravil rastlinskega izvora. 5. Upravni odbor, ki je sestavljen iz enega člana in enega namestnika iz vsake države članice, dveh predstavnikov Komisije, dveh predstavnikov organizacij bolnikov, enega predstavnika organizacij zdravnikov in enega predstavnika organizacij veterinarjev, sprejme program dela in letno poročilo. 6. Izvršnega direktorja imenuje upravni odbor na predlog Komisije. 7. Zunanja revizija: Evropsko računsko sodišče. 8. Organ za razrešnico: Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun za leto 2006: 138,7 (111,8) milijona EUR Prispevek Skupnosti (razen subvencije za zdravila sirote): 21,63 % (22,7 %) Število zaposlenih 31. decembra 2006: 424 (379) delovnih mest v kadrovskem načrtu Število zasedenih delovnih mest: 395 (337,5) + 77 (34) drugih uslužbencev (pomožni uslužbenci, pogodbeni uslužbenci, dodeljeni nacionalni strokovnjaki, zaposleni prek agencij za zaposlovanje) Skupno število zaposlenih: 472 (371,5) Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 406 (302,5) — upravne: 66 (69)	Zdravila za človeško uporabo — Vloge za izdajo dovoljenj za promet: 79 (43) — Pozitivna mnenja: 51 (24) — Povprečni čas vrednotenja: 171 dni (203 dni) — Mnenja po izdaji dovoljenj: 1 380 (1 148) — Farmakovigilanca: 91 565 poročil (94 081 poročil) — Redna ažurirana poročila o varnosti zdravil: 273 (279) — Znanstvena mnenja: 193 (135) — Postopki za vzajemno priznavanje: 9 241 (8 451) Zdravila za veterinarsko uporabo — Nove vloge: 5 (11) — Vloge za različice: 56 (40) — Inšpekcijski pregledi: 128 (114) Zdravila sirote — Vloge: 104 (118) — Pozitivna mnenja: 81 (88)

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Evropska agencija za zdravila (London) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjih proračunskih let		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	določena	plačana	razveljavljena
Lastni prihodki	92 580	94 556	Naslov I								
Subvencije Skupnosti	30 650	32 551	Zaposleni	44 921	43 709	42 941	768	1 212	700	563	136
Druge subvencije	8 160	7 374	Naslov II								
			Administracija	34 454	34 007	18 946	15 061	447	10 041	8 535	1 505
Drugi prihodki	7 286	6 820	Naslov III								
			Poslovanje	59 301	58 431	44 846	13 585	870	8 092	7 603	490
Skupaj	138 676	141 301	Skupaj	138 676	136 147	106 733	29 414	2 529	18 833	16 701	2 131

Opomba: Razlike v skupnih vrednostih so posledica zaokroževanja.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropska agencija za zdravila (London) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005 (1)
Prihodki za poslovanje		
Pristojbine in drugi prihodki	119 039	72 979
Subvencije Skupnosti	31 503	28 957
Skupaj (a)	150 542	101 936
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	45 150	40 057
Drugi administrativni odhodki	26 607	22 459
Operativni odhodki	63 437	37 849
Skupaj (b)	135 194	100 365
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	15 348	1 571
Prihodki iz finančnih poslov (e)	1 433	2 257
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (f = e)	1 433	2 257
Poslovni izid leta (g = c + f)	16 781	3 828

(1) Za objavljene računovodske izkaze za leto 2005 se računovodstvo na podlagi nastanka poslovnega dogodka še ni v celoti uporabljalo.

Tabela 4

Evropska agencija za zdravila (London) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005 (1)
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	14 889	10 492
Opredmetena osnovna sredstva	6 695	6 945
Gibljiva sredstva		
Kratkoročne terjatve	26 045	14 490
Gotovina in enakovredna sredstva	37 508	29 934
Sredstva skupaj	85 138	61 861
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	2 699	1 214
Obveznosti	38 550	33 539
Obveznosti skupaj	41 249	34 753
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	27 108	23 280
Poslovni izid leta	16 781	3 828
Neto sredstva skupaj	43 889	27 108
Neto obveznosti in sredstva skupaj	85 138	61 861

(1) Za objavljene računovodske izkaze za leto 2005 se računovodstvo na podlagi nastanka poslovnega dogodka še ni v celoti uporabljalo.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI AGENCIJE

7. Skupni samodejni prenos za leto 2007 iz Naslova II je znašal 15 milijonov EUR, od katerih je bilo 8 milijonov za informacijsko tehnologijo (poglavje 21). Agencija je v postopku razvoja in izvajanja večletnega telematskega programa EU za področje urejanja zdravil. Zaradi procesa vodenja in narave projektov je težko dosledno upoštevati načelo enoletnosti, zlasti ker je veliko postopkov v procesu vodenja izven nadzora EMEA. Močno si prizadevamo, da bi znižali ravni samodejnih prenosov v prihodnosti.

8. Agencija se je skupaj s pristojnimi nacionalnimi organi močno potrudila oceniti stroške, ki so jih imeli poročevalci držav članic. Na svojem zasedanju decembra 2006 je upravni odbor Agencije „načeloma sprejel odločitev, da ponovno pregleda sistem pristojbin“ ter se odločil, da ustanovi stroškovno skupino, „... da bi pripravila in se sporazumela o splošno sprejetih mednarodnih stroškovnih metodah, na katere se nanaša člen 12 Uredbe o pristojbinah. Predstavniki iz vseh nacionalnih pristojnih organov bodo povabljeni k sodelovanju pri tem delu.“

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za obnovo za
proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/08)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	41
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	41
OPAŽANJI	7–8	41
Tabele 1 do 4		42
Odgovori Agencije		46

UVOD

1. Evropska agencija za obnovo (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena z Uredbo Sveta (ES) št. 1628/96 ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1756/2006 z dne 28. novembra 2006 ⁽²⁾. Agencija je bila ob ustanovitvi leta 2000 odgovorna za upravljanje programov pomoči EU na Kosovu. Njene pristojnosti so se pozneje razširile na Srbijo in Črno goro ter Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo. Sedež Agencije je v Solunu, operativne centre pa ima v Beogradu, Podgorici, Prištini in Skopju. Agencija izvaja programe za krepitev institucionalne izgradnje in dobrega upravljanja, za spodbujanje razvoja tržnega gospodarstva in osnovne infrastrukture ter za utrjevanje civilne družbe. Njen mandat se predvidoma izteče 31. decembra 2008.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽³⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽⁴⁾, je v skladu s členom 8(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2667/2000 ⁽⁵⁾ pripravil njen direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati svoje mnenje o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI,

v kolikor so ti uporabni v kontekstu Evropske skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJI

7. Stopnja izvrševanja proračuna je bila zadovoljiva. Vendar se Agencijo opozori na stopnjo odobritev, za katere še niso bile sprejete obveznosti, zaradi česar bo potrebno skrbno spremljanje programov Agencije, saj se ji mandat izteče ob koncu leta 2008.

8. Sodišče je ugotovilo, da sta se računovodski sistem in sistem notranjih kontrol v primerjavi s prejšnjimi leti izboljšala, zlasti glede nadzora nad sredstvi, ki jih upravljajo zunanji organi, in izvajanja postopkov oddaje naročil. Revizija, ki jo je izvedlo Sodišče, ni privedla do pomembnih opazanj na teh področjih.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ UL L 204, 14.8.1996, str. 1.

⁽²⁾ UL L 332, 30.11.2006, str. 18.

⁽³⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 13. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 6. julija 2007.

⁽⁵⁾ UL L 306, 7.12.2000, str. 7.

Tabela 1

Evropska agencija za obnovo (Solun)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Uredbi (ES) št. 2667/2000			Vodenje	Viri, ki so bili na voljo Agenciji (podatki za leto 2005 so v oklepajih)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006
Skupnost v okviru svojih pristojnosti izvaja ukrepe, ki se nanašajo na gospodarsko, finančno in tehnično sodelovanje s tre- tjimi državami. Takšni ukrepi dopolnjujejo ukrepe, ki jih izvajajo države članice in so sklad- ni z razvojno politiko Skupnosti. (Člen 181a)	Cilji Zagotoviti pomoč EU: (i) pri obnovi, vračanju be- guncev in razseljenih oseb; (ii) pri spodbujanju dobre uprave, močnejših insti- tucij in pravne države; (iii) pri podpiranju razvoja tržnega gospodarstva in naložb v osnovno fizič- no infrastrukturo ter okoljske ukrepe; (iv) pri podpiranju socialne- ga razvoja in utrjevanju civilne družbe.	Izvajanje Agencija upravlja glavne programe pomoči v Srbiji in Črni gori (Republi- ka Srbija, Kosovo in Re- publika Črna gora) ter v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji (FYROM). Upravičenci so lahko države, organi, ki jih upravljajo ZN, zvezni, re- gionalni in lokalni organi, javni in polzasebni organi, socialni partnerji, organiza- cije za podporo podjetništvu, zadruga- e, vzajemne družbe, dobro- delne organizacije, fun- dacije in nevladne organizacije.	Naloge — Svetovanje Komisiji glede prednostnih potreb, — priprava programov za obnovo, vračanje beguncev in raz- seljenih oseb, — izvajanje vseh mož- nih ukrepov za izvajanje pomoči EU.	Upravni odbor: Sestavljajo ga po en predstavnik iz vsake države članice, dva predstavnika Komisije in opazovalec iz Evrop- ske investicijske banke. Direktor: Imenuje ga upravni odbor na predlog Ko- misije. Operativni centri v Beogradu, Prištini, Podgorici in Skopju z visoko stopnjo upravljske avtonomi- je. Zunanja kontrola: Evropsko računsko so- dišče. Organ za razrešnico Parlament na pripo- ročilo Sveta.	Končni proračun: 268,8 milijona EUR (318,9 milijona EUR), skupaj s prispevkom Skupnosti Število zaposlenih 31. decembra 2006: 108 (114) začasnih de- lovnih mest, navedenih v kadrovskem načrtu Število zasadenih začas- nih delovnih mest: 90 (88) Druga delovna mesta: Lokalni uslužbenci: 164 (170) zasadenih delovnih mest: 157 (162) Pogodbeni uslužbenci: 29 (28) zasadenih delov- nih mest: 26 (26) Skupno število zaposlenih: 273 (276) Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 171 (169) — upravne: 102 (107)	Po operativnih centrih (glavni razvoj): KOSOVO: (a) zagonske podpore, posoji- la, usposabljanje in podjetniško sveto- vanje za mala podjetja manjšin in povratnikov; (b) podpora za privatizacijo; (c) obnova območnega centralnega ogre- vanja (na severu) ter zgradb za ravnanje z odpadki in za distribucijo vode (na jugu) Mitrovice; (d) izboljšanje upravljanja mej/razmejnih venih črt; (e) vzpostavitev novega sistema za načrtovanje javnih na- ložb; (f) strokovni nasveti in usposablja- nje za kosovsko skupščino; (g) podpora za Ministrstvo za pravosodje in Ministr- stvo za notranje zadeve ter za Statistični urad; (h) izboljšave na področju okolja, vključno z izgradnjo regionalne deponije v Prištini; (i) podpora pri oblikovanju os- nutka načrta za razvoj podeželja na Ko- sovu. SRBIJA: (a) osnutki zakonov v okviru re- forme javne uprave; (b) dostava opreme mejni policiji; (c) dokončanje visokoka- kovostnega laboratorija za DNK; (d) obnova in dostava opreme sodiščem; (e) program sanacije za bolnišnice; (f) ustva- rjanje novih delovnih mest zahvaljujoč posojilom iz sklada za kredite obratnih sredstev; (g) pomoč pri izobraževanju za podjetja; (h) regionalni izobraževalni centri za odrasle; (i) programi gospodar- skega razvoja za najrevnejše občine; (j) predaja novih mejnih prehodov z Ma- džarsko in Hrvaško; (k) obnova občinske infrastrukture; (l) reforma statističnega urada; (m) podpora upravljanju z nepo- srednimi tujimi naložbami; (n) podpora ranljivim skupinam, vključno z begun- ci in razseljenimi osebami; (o) dokonča- nje projektov za obnovo elektrarn; (p) namestitvev zračnega filtra v elektrarni Kostolac.

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Uredbi (ES) št. 2667/2000			Vodenje	Viri, ki so bili na voljo Agenciji (podatki za leto 2005 so v oklepajih)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006
						ČRNA GORA: (a) izgradnja mednarodnega letališča v Podgorici in obnova letališča v Tivatu; (b) osrednja informacijska podatkovna zbirka Ministrstva za notranje zadeve; (c) podpiranje Agencije za upravljanje človeških virov; (d) nova direkcija za ceste in prometni zakoni; (e) razdelitev/prestrukturiranje podjetja za dobavo električne energije, strategija za energetske učinkovitost; (f) ustanovitev Agencije za varstvo okolja; (g) zagotavljanje strokovnega znanja o upravljanju podjetjem; (h) podpiranje Pravosodnega centra za usposabljanje; (i) reforma zaporov; (j) podpora za osnutek strategije za razvoj kmetijstva in podeželja. NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA: (a) pomoč pri krepitevi in ustvarjanju novih institucij javne uprave (npr. Nacionalni statistični urad, enota „civilna družba“ v Generalnem sekretariatu; Urad za javna naročila); (b) podpora za razvoj trga elektronskih komunikacij; (c) podpora reformi policije, vključno z obnovo policijske akademije; (d) podpora preprečevanju pranja denarja in obnova prvostopenjskega sodišča v Skopju; (e) odprtje novega nacionalnega fitosanitarnega laboratorija; (f) izgradnja nacionalnega centra za koordinacijo obvladovanja mej; (g) pomoč občinam pri decentralizaciji; (h) posodobitev občinske infrastrukture; (i) usposabljanje državnih uradnikov iz skupnosti manjšinskega prebivalstva; (j) vodstveno usposabljanje za mala in srednja podjetja.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Evropska agencija za obnovo (Solun) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki															
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjih proračunskih let					Razpoložljiva sredstva (iz proračunskega leta in prejšnjih let)				
				določena	pre-vzeta	plačana	prene-sena	razve-ljavljena	razpo-ložljiva	prevzeta	plačana	prene-sena	razve-ljavljena	določena	prevzeta	plačana	prene-sena	razve-ljavljena
Subvencije Skupnosti	24 795	20 200	Naslov I Zaposleni	18 540	17 304	17 117	187	1 236	495		385		109	19 035	17 304	17 502	187	1 345
Drugi prihodki	p.m.	877	Naslov II Administracija	6 255	4 705	4 198	507	1 550	500		453		47	6 755	4 705	4 651	507	1 597
Namenski prejemki	244 000	256 008	Naslov III Poslovanje	244 000	32 760	4 007	239 992	0	701 681	153 923	249 952	438 814	12 915	945 681	186 683	253 959	678 806	12 915
Skupaj	268 795	277 085	Skupaj	268 795	54 769	25 322	240 686	2 786	702 676	153 923	250 790	438 814	13 071	971 471	208 692	276 112	679 500	15 857

Opomba: Razpoložljiv znesek za obveznosti ob koncu leta znaša 746 922 EUR (od tega 211 240 EUR izvira iz sredstev za leto 2006, 535 682 EUR pa iz prejšnjih let).

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropska agencija za obnovo (Solun) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencije Skupnosti	273 192	261 009
Drugi prihodki	239	1 832
Skupaj (a)	273 432	262 841
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	16 164	15 727
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	581	703
Drugi administrativni odhodki	5 510	6 509
Operativni odhodki	247 509	243 442
Skupaj (b)	269 764	266 381
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	3 668	3 540
Prihodki iz finančnih poslov (e)	—	—
Odhodki za finančne posle (f)	25	—
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	– 25	—
Poslovni izid leta (h = c + g)	3 643	– 3 540

Tabela 4

Evropska agencija za obnovo (Solun) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	70	84
Opredmetena osnovna sredstva	743	1 192
Dolgoročne terjatve	10 175	40 002
Gibliva sredstva		
Kratkoročno predfinanciranje	166 885	135 285
Kratkoročne terjatve	24 562	29 574
Gotovina in enakovredna sredstva	51 991	57 917
Sredstva skupaj	254 425	264 055
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	1 986	2 100
Obveznosti	85 496	98 655
Obveznosti skupaj	87 482	100 755
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	163 300	166 840
Poslovni izid leta	3 643	– 3 540
Neto sredstva skupaj	166 943	163 300
Neto sredstva in obveznosti skupaj	254 425	264 055

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI AGENCIJE

7. Agencija izvaja programe pomoči po hitrem postopku. Zadnja sredstva, ki jih je Agencija prejela v letu 2006 za programe pomoči, so znašala 250 milijonov EUR. Le-ta se bodo pogodbeno dodeljevala v obdobju treh let, torej do leta 2009. V prvih šestih mesecih leta 2007 je Agencija pogodbeno dodelila

185 milijonov EUR, kar predstavlja 74 % sredstev, dodeljenih na letni ravni. Znesek sredstev, ki ob koncu mandata ostaja za pogodbeno dodeljevanje sredstev, je zato temu primerno majhen.

8. Agencija se je seznanila s pripombami Sodišča.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost v letalstvu
za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/09)

KAZALO

	Odstavek	Stran
UVOD	1–2	48
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	48
OPAŽANJA	7–10	48
Tabele 1 do 4		50
Odgovori Agencije		54

UVOD

1. Evropska agencija za varnost v letalstvu (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena z Uredbo (ES) št. 1592/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2002 ⁽¹⁾. Naloge Agencije so ohranjanje visoke stopnje varnosti civilnega letalstva, zagotavljanje ustreznega razvoja varnosti civilnega letalstva, določitev certifikacijskih specifikacij ter zagotavljanje certificiranja letalskih proizvodov.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽²⁾ in je bila oblikovana po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 49 Uredbe (ES) št. 1592/2002 pripravil izvršni direktor Agencije, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. Ob koncu leta 2006 so odobrena sredstva, prenesena naprej za Naslov II (administrativni odhodki), znašala približno 40 % obveznosti in za Naslov III (nediferencirani odhodki za poslovanje) približno 50 %. Za ista naslova je bilo razveljavljenih več kot 15 % odobrenih sredstev. Agencija je v nasprotju s svojo finančno uredbo porabila diferencirana sredstva za plačila, prenesena iz leta 2005, kljub dejstvu, da je imela dovolj odobritev za plačila za leto 2006. Tako proračunsko načelo enoletnosti ni bilo dosledno upoštevano.

8. Sistem za analizo stroškov, ki ga uporablja Agencija, je za njene dejavnosti certificiranja v letu 2006 pokazal za približno 48 milijonov EUR stroškov v primerjavi s približno 35 milijoni EUR prihodkov. Agencija mora v sodelovanju s Komisijo ⁽⁴⁾ pregledati trenutne cenike, da bi zagotovila, da so njeni stroški za dejavnosti certificiranja upravičeni in da jih njene takse pokrijejo.

9. V bilanci stanja Agencije so kratkoročne terjatve znašale približno 14 milijonov EUR in 20 % jih je bilo starejših od treh mesecev. Agencija še ni vzpostavila uspešnega sistema za vodenje terjatev, ki bi po možnosti zajemal tudi obresti za zapoznela plačila.

⁽¹⁾ UL L 240, 7.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 29. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 11. julija 2007.

⁽⁴⁾ Takse in dajatve so določene z začasno uredbo Komisije.

10. Agencija je za pogodbo z zunanjim svetovalcem (221 000 EUR) in za podaljšanje sporazuma za potovalne storitve, podpisanega v letu 2004 (letna tržna vrednost približno

1,5 milijona EUR), uporabila postopek s pogajanjem zaradi nujnih razlogov ⁽¹⁾, ki niso bili upravičeni in so prej kot ne odražali nezadostno programiranje.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ Člen 126(1)(c) pravil za izvajanje finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun.

Tabela 1

Evropska agencija za varnost v letalstvu (Köln)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Uredbi (ES) št. 1592/2002		Vodenje	Sredstva, ki so bila na voljo Agenciji v letu 2006 (2005)	Proizvodi in storitve
Skupna prometna politika: „Svet lahko s kvalificirano večino odloči, ali, v kolikšnem obsegu in po kakšnem postopku je treba sprejeti ustrezne predpise za pomorski in zračni promet.“ (Člen 80 Pogodbe)	Cilji: Ohranjanje enotne visoke stopnje varnosti civilnega letalstva v Evropi in zagotavljanje ustreznega delovanja in razvoja varnosti civilnega letalstva.	Dejavnosti Agencije: 1. izdajanje mnenj Komisiji; 2. izdajanje certifikacijskih specifikacij, vključno z zbirko plovnostnih predpisov in sprejemljivimi postopki usklajevanja, ter vseh navodil za izvajanje politike Skupnosti na tem področju; 3. sprejemanje odločitev glede plovnosti in okoljskega certificiranja; 4. opravljanje inšpekcijskih pregledov standardiziranja pri pristojnih organih držav članic; 5. izvajanje potrebnih preiskav v prostorih podjetij.	1. Upravni odbor , ki ga sestavljajo po en predstavnik vsake države članice in en predstavnik Komisije, ustanovi svetovalni odbor zainteresiranih strani. 2. Izvršni direktor vodi Agencijo in ga imenuje upravni odbor na predlog Komisije. 3. Komisija za pritožbe odloča o odločitvah Agencije glede certificiranja, taks in dajatev ter preiskav v podjetjih. 4. Finančna kontrola: Evropsko računsko sodišče. 5. Razrešnica: Razrešnico podeli Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun Skupni proračun: 66,8 (31,5) milijona EUR, ki zajema: Prihodki iz taks in dajatev: 33,2 (8,6) milijona EUR (50 %) Subvencija Skupnosti: 31,4 (18,9) milijona EUR (47 %) Prispevek Zvezne republike Nemčije (Ministrstvo za promet): 1,2 milijona EUR (2 %) Število zaposlenih 31.12.2006: 328 (200) začasnih uslužbencev v kadrovskem načrtu Št. zaposlenih delovnih mest: 276 (132) Drugi uslužbenci: 33 (21) pogodbenih in pomožnih uslužbencev Skupno število zaposlenih: 309 (153), ki opravljajo naslednje naloge: — operativne: 227 (86) — upravne: 57 (38) — razne: 25 (29)	Mnenja: — 5 mnenj o spremembah uredb (ES) št. 1592/2002, (ES) št. 1702/2003 in (ES) št. 2042/2003. Sklepi o sprejetju predpisov: — 3 spremembe certifikacijskih zahtev CS 25, CS-P in CS-ETSO, — 6 sprememb sprejemljivih sredstev skladnosti in navodil za uredbi (ES) št. 1702/2003 in (ES) št. 2042/2003, — 1 odločitev o organizaciji homologacijskih števil. Mednarodno sodelovanje: — 1 sporazum, sklenjen s Kitajsko o končni proizvodni liniji za Airbus A320 na Kitajskem, in 1 sporazum o sodelovanju, podpisan s Kitajsko o Airbusovih proizvodih na splošno, — 1 sporazum o sodelovanju, sklenjen z Japonsko za izvoz evropskih izdelkov, — 13 sporazumov o sodelovanju, sklenjenih z vsako državo članico Evropske konference civilnega letalstva, ki ni članica EU, v okviru nadaljevanja programa SAFA, — podaljšanje sporazuma o sodelovanju z Aeronavtičnim odborom Skupnosti neodvisnih držav o izdelkih proizvajalca Berijev. Število odločb o certifikaciji: Certificati tipa: 70 Dopolnilni certifikati tipa: 803 Navodila glede plovnosti: 382 Evropske tehnične specifikacije: 178

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Uredbi (ES) št. 1592/2002		Vodenje	Sredstva, ki so bila na voljo Agenciji v letu 2006 (2005)	Proizvodi in storitve
					Sprejemljiva sredstva skladnosti: 97 Večje spremembe: 1 125 Manjše spremembe: 1 830 Večja popravila: 1 009 Manjša popravila: 372 AFM/RFM (= posodobitve priročnikov za letenje): 430 Odobritev organizacij za načrtovanje zrakoplovov ⁽¹⁾: 377 Odobritev organizacij za vzdrževanje (dvostranskih) ⁽¹⁾: 1 293 Odobritev organizacij za vzdrževanje (tujih) ⁽¹⁾: 201 Odobritev organizacij za usposabljanje na področju vzdrževanja ⁽¹⁾: 16 Odobritev organizacij za proizvodnjo zrakoplovov ⁽¹⁾: 6 Inšpekcijski pregledi standardiziranja (število držav po vrsti): Odobritev organizacij za proizvodnjo zrakoplovov: 12 držav Odobritev organizacij za vzdrževanje zrakoplovov: 26 držav

⁽¹⁾ Skupno število prvih in nadzornih odobritev na dan 31.12.2006.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Evropska agencija za varnost v letalstvu (Köln) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Sredstva za proračunsko leto					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razve-ljavljena	razpo-ložljiva	plačana	razve-ljavljena
Lastni prihodki	30 700	33 236	Naslov I Zaposleni (NDS)	25 211	23 881	23 595	286	1 330	214	160	54
Subvencija Skupnosti	32 899	31 454	Naslov II Administracija (NDS)	6 812	6 222	3 637	2 585	590	782	690	92
Druge subvencije	635	453	Naslov III Poslovanje (NDS)	7 380	5 625	2 763	2 862	1 756	1 276	1 130	146
			Naslov III Poslovanje (DS)								
Drugi prihodki	156	308	— OPP	25 680	23 219			2 461			
			— OP	24 880		11 362	13 518	0	4 334	4 334	0
Namenski prejemki	1 273	1 380	Namenski prejemki	1 380	1 365	1 357	0	22	0	0	0
Skupaj	65 663	66 831	Skupaj OPP	66 463	60 312		5 733	6 159	2 272		292
			Skupaj OP	65 663		42 714	19 251	3 698	6 606	6 314	292

NDS: Nediferencirana sredstva (znesek odobritev za prevzem obveznosti je enak znesku odobritev za plačila).

DS: Diferencirana sredstva (višina odobritev za prevzem obveznosti se lahko razlikuje od višine odobritev za plačila).

OPP: Odobritve za prevzem obveznosti v okviru diferenciranih sredstev.

OP: Odobritve za plačila v okviru diferenciranih sredstev.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropska agencija za varnost v letalstvu (Köln) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	Opomba	2006	2005
Prihodki za poslovanje			
Takse in dajatve	(¹)	35 173	10 888
Subvencije Skupnosti		26 401	17 417
Druge subvencije		2 021	2 138
Drugi prihodki		340	26
Skupaj (a)		63 935	30 469
Odhodki za poslovanje			
Odhodki za zaposlene	(²)	23 778	13 636
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi		573	341
Drugi administrativni odhodki	(³)	6 436	3 675
Operativni odhodki		27 798	11 660
Skupaj (b)		58 586	29 312
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)		5 349	1 157
Prihodki iz finančnih poslov (e)		263	41
Odhodki za finančne posle (f)		19	14
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)		243	27
Poslovni izid leta (h = c + g)		5 593	1 184

(¹) Veliko povečanje prihodkov odraža prvo polno leto izvrševanja Uredbe Komisije (ES) št. 488/2005 o taksah in dajatvah, ki jih Agencija obračunava za postopke certificiranja.

(²) V letu 2006 je bilo na novo zaposlenih 126 ljudi.

(³) Gradbeni strošek za nove prostore.

Tabela 4

Evropska agencija za varnost v letalstvu (Köln) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	Opomba	2006	2005
Stalna sredstva			
Neopredmetena sredstva		268	182
Opredmetena osnovna sredstva		1 719	1 348
Gibljava sredstva			
Kratkoročne terjatve	(¹)	13 881	8 816
Gotovina in enakovredna sredstva	(²)	24 056	11 746
Sredstva skupaj		39 924	22 094
Kratkoročne obveznosti			
Rezervacije za tveganja in stroške	(³)	639	—
Obveznosti	(⁴)	30 663	19 065
Obveznosti skupaj		31 302	19 065
Neto sredstva			
Akumuliran presežek/primanjkljaj		3 029	1 845
Poslovni izid leta		5 593	1 184
Neto sredstva skupaj		8 622	3 029
Obveznosti in neto sredstva skupaj		39 924	22 094

(¹) Kratkoročne terjatve odražajo rast prihodkov iz taks in dajatev.

(²) Povečanje gotovine odraža tako izboljšano realizacijo prihodkov kot visok neplačan znesek vnaprej vračunanih stroškov, ki so posledica zapoznelega izstavljanja računov s strani glavnih dobaviteljev.

(³) V letu 2006 rezervacije za tveganja in stroške predstavljajo odhodke za zaposlene v zvezi z vnaprej vračunanim letnim dopustom. Ustrezni odhodki v letu 2005, znesek v višini 237 180 EUR, so bili poročani pod postavko obveznosti.

(⁴) Povečanje obveznosti se nanaša na vnaprej vračunane odhodke za dobavitelje certificiranja, kar odraža tako večjo stopnjo dejavnosti kot pozno izstavljanje računov s strani zunanjih ponudnikov.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI AGENCIJE

7. Prenesena diferencirana sredstva za plačila so bila povezana z dejavnostmi, ki se financirajo s prihodki iz taks.

Agencija je morala uporabiti diferencirana sredstva za plačila, prenesena iz leta 2005, ker prihodki iz taks v letu 2006 niso zadostovali za pokritje stroškov za dejavnosti certificiranja in za izravnano vpliva, ki ga je imela sprememba sredstev iz diferenciranih v nediferencirana sredstva od 1. januarja 2007 (Finančna uredba ne določa postopka za takšno spremembo).

8. Nova uredba o taksah in dajatvah (ES) št. 593/2007, ki je stopila v veljavo 1. junija 2007, bi morala zagotoviti dovolj prihodkov za pokritje stroškov za dejavnosti certificiranja. Agencija je sklenila, da bo v letih 2007 in 2008 uporabila integrirani sistem upravljanja, s katerim bo lahko še podrobneje spremljala stroške svojih dejavnosti.

9. V letu 2006 je bilo spremljanje terjatev ovirano zaradi obremenjenosti s starimi izterljivimi zneski iz leta 2005, za katere ni bilo vedno na razpolago dovolj informacij. Agencija si še dalje prizadeva povečati zanesljivost teh informacij in zmanjšati zamude pri izterjavi terjatev. Poleg tega od decembra 2006 sistematično pošilja opomine in zaračunava obresti za zapoznela plačila.

10. Agencija vzame na znanje opažanja Sodišča. V prvem primeru je bila predhodna študija naročena zaradi nujnih razlogov, saj se je v zadnjem četrtletju leta 2005 izkazalo, da je hitra revizija Uredbe o taksah in dajatvah ključnega pomena za zagotovitev zadostnih prihodkov za Agencijo. V drugem primeru je bila pogodba podaljšana v pričakovanju rezultatov zunanje analize, ki je bila naročena za namene sprejetja odločitve o internalizaciji ali eksternalizaciji potovalnih storitev. Agencija trenutno pripravlja opis pristojnosti in nalog kot podlago za objavo celovitega javnega razpisa.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za pomorsko varnost za
proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/10)

KAZALO

	Odstavek	Stran
UVOD	1–2	56
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	56
OPAŽANJA	7–10	56
Tabele 1 do 4		58
Odgovori Agencije		61

UVOD

1. Evropska agencija za pomorsko varnost (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena z Uredbo (ES) št. 1406/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 ⁽¹⁾. Naloge Agencije so zagotavljanje visoke stopnje varnosti v pomorskem prometu in preprečevanje onesnaževanja z ladjami, zagotavljanje tehnične pomoči Komisiji in državam članicam, spremljanje izvajanja zakonodaje Skupnosti in ocenjevanje njene učinkovitosti.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet EU v skladu s členom 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 ⁽²⁾ in je bila oblikovana po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 18 Uredbe (ES) št. 1406/2002 pripravil izvršilni direktor Agencije, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

⁽¹⁾ UL L 208, 5.8.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 23. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 27. junija 2007.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. Več kot 43 % odobritev za plačila je moralo biti razveljavljenih ob koncu leta 2006. Poleg tega je v zadnji četrtini leta prišlo do zgostitve transakcij. Tako proračunsko načelo točnosti ni bilo dosledno upoštevano.

8. Postopki za določitev proračuna in kadrovskega načrta niso bili dovolj strogi. Zaradi tega je prišlo do visokega števila proračunskih prenosov ⁽⁴⁾, neustreznega načrtovanja zaposlovanja osebja ⁽⁵⁾ in nepravilne predstavitve proračuna ⁽⁶⁾.

9. Pravne obveznosti so bile prevzete pred ustreznimi proračunskimi obveznostmi ⁽⁷⁾. Nekatere pogodbe so omogočale 100-odstotno predfinanciranje: ta praksa ni skladna z načeli dobrega finančnega poslovanja ⁽⁸⁾.

⁽⁴⁾ Več kot 35 prenosov odobrenih sredstev v letu 2006.

⁽⁵⁾ Ker cilji pri zaposlovanju niso bili doseženi, je prišlo do prenosa, zaradi katerega se je proračunska vrstica 1100 (plače) zmanjšala za 1,2 milijona EUR.

⁽⁶⁾ Proračun mora vsebovati tudi povzetek načrta plačil, ki bodo zapadla v naslednjih proračunskih letih, da se izpolnijo proračunske obveznosti, prevzete v prejšnjih proračunskih letih (člen 31(2)(c) finančne uredbe Agencije).

⁽⁷⁾ Štirje primeri v skupni približni vrednosti 345 000 EUR.

⁽⁸⁾ Člen 67 Finančne uredbe (Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 23. decembra 2002).

10. Sistem za popis premoženja je pomanjkljiv. Evidence ne omogočajo fizičnega sledenja vsemu blagu. Računalniška oprema ni navedena v sistemu.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

Tabela 1

Evropska agencija za pomorsko varnost (Lizbona)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Uredbi (ES) št. 1406/2002, kakor je bila spremenjena z uredbama (ES) št. 1644/2003 in (ES) št. 724/2004		Vodenje	Viri, ki so bili Agenciji na voljo v letu 2006 (Podatki za leto 2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v 2006
Skupna prometna politika „Svet lahko s kvalificirano večino odloči, ali, v kolikšnem obsegu in po kakšnem postopku je treba sprejeti ustrezne predpise za pomorski in zračni promet.“ (Člen 80 Pogodbe)	Cilji — Zagotavljati visoko, enotno in učinkovito stopnjo varnosti v pomorskem prometu in preprečevanje onesnaževanja z ladij, — zagotavljati državam članicam in Komisiji potrebno tehnično in znanstveno podporo, — spremljati izvajanje zakonodaje Skupnosti na tem področju in ocenjevati učinkovitost obstoječih ukrepov, — upajati operativne metode za preprečevanje onesnaževanja v evropskih vodah.	Naloge — Pomagati Komisiji pri pripravi zakonodaje Skupnosti in njenem izvrševanju, — spremljati delovanje režima pomorske inšpekcije v Skupnosti, kar lahko zajema tudi obiske v državah članicah, — Komisiji zagotoviti tehnično pomoč pri nadzoru ladij, ki ga opravlja pomorska inšpekcija, — sodelovati z državami članicami pri pripravi tehničnih rešitev in zagotavljanju tehnično podporo v zvezi z izvrševanjem zakonodaje Skupnosti, — spodbujati sodelovanje med državami, ki mejijo na zadevna pomorska območja, — razvijati in upravljanje potrebne informacijske sisteme; — lajšati sodelovanje med državami članicami in Komisijo pri oblikovanju skupne metodologije za preiskavo pomorskih nesreč, — zagotoviti Komisiji in državam članicam zanesljive informacije o pomorski varnosti in onesnaževanju z ladij, — pomagati Komisiji in državam članicam pri identifikaciji in zasledovanju ladij, ki so izvedle nezakonite izpuste, — spremljati klasifikacijske zavode, ki jih priznava EU in pripravljati ustrezna poročila za Komisijo, — pomagati Komisiji pri zbiranju podatkov za naloge, povezane z direktivo o pomorski opremi, in pri izvrševanju teh nalog, — Komisiji zagotavljati podatke o uvajanju direktive o zmogljivostih za sprejem ladijskih odpadkov v evropskih pristaniščih.	1. Upravni odbor Sestava Po en predstavnik vsake države članice, štirje predstavniki Komisije, štirje predstavniki zadevnih poklicnih sektorjev brez pravice do glasovanja. Naloge — Sprejetje proračuna in programa dela. — Preučitev prošnje države članice za pomoč. 2. Izvršilni direktor Imenuje ga upravni odbor na predlog Komisije. 3. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 4. Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun za 2006: 44,7 milijona EUR (35,3) prispevek Skupnosti: 100 % (100 %) Skupno število zaposlenih 31. decembra 2006: 132 (95) delovnih mest v kadrovskem načrtu Število zasedenih delovnih mest: 111 (80) 20 (20) drugih delovnih mest (pomozni uslužbenci, dodeljeni nacionalni strokovnjaki, lokalni uslužbenci, zaposleni preko zaposlitvenih agencij) Skupno število uslužbencev: 131 (100) Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 83 (65) — upravne: 41 (27) — razne: 7 (8)	Število specifikacij in navodil: 49 (vključno s poročili in/ali študijami) Število inšpekcijskih/revizijskih pregledov: 47 (več kot 600 delovnih dni na misijah) Vaje na morju (operativne dejavnosti): 7 Seminarji, usposabljanje in delavnice: 59 (102 delovna dneva in 1 440 udeležencev)

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Evropska agencija za pomorsko varnost (Lizbona) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva za proračunsko leto					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razve-ljavljena	določena	plačana	razve-ljavljena
Subvencije Skupnosti	44 738	32 030	Naslov I Zaposleni (NDS)	13 459	12 705	10 387	664	2 408	161	62	99
			Naslov II Administracija (NDS)	2 972	2 550	1 944	606	422	333	248	85
Drugi prihodki	0	362	Naslov III Poslovanje (DS)								
			— OPP	28 308	19 033	0	0	9 275	0	0	0
			— OP	28 308	0,00	11 638	0	16 669	0	0	0
Skupaj	44 738	32 392	Skupaj OPP	44 738	34 287	0	1 270	12 105	0	0	0
			Skupaj OP	44 738	0	23 969	1 270	19 499	494	310	184

NDS: nediferencirana sredstva (znesek odobritev za prevzem obveznosti je enak znesku odobritev za plačila).

DS: diferencirana sredstva (višina odobritev za prevzem obveznosti se lahko razlikuje od višine odobritev za plačila).

OPP: odobritve za prevzem obveznosti v sistemu diferenciranih sredstev.

OP: odobritve za plačila v sistemu diferenciranih sredstev.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropska agencija za pomorsko varnost (Lizbona) – Izvrševanje proračuna za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencije Skupnosti	24 716	15 666
Druge subvencije	678	0
Skupaj (a)	25 394	15 666
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	9 616	6 099
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	236	151
Drugi administrativni odhodki	3 548	2 042
Operativni odhodki ⁽¹⁾	14 151	2 925
Skupaj (b)	27 551	11 217
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	– 2 157	4 439
Prihodki iz finančnih poslov (e)	0	0
Odhodki za finančne posle (f)	0	3
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	0	– 3
Poslovni izid leta (h = c + g)	– 2 157	4 435

⁽¹⁾ Podpis novih pogodb za tankerje.

Tabela 4

Evropska agencija za pomorsko varnost (Lizbona) – Izvrševanje proračuna za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	55	69
Opredmetena osnovna sredstva	523	455
Gibljiva sredstva		
Kratkoročno predfinanciranje	4 849	5 351
Kratkoročne terjatve	270	105
Gotovina in enakovredna sredstva	11 633	8 866
Sredstva skupaj	17 330	14 847
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	191	107
Obveznosti	12 111	7 555
Obveznosti skupaj	12 301	7 661
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	7 185	2 750
Poslovni izid leta	– 2 157	4 435
Neto sredstva skupaj	5 028	7 185
Obveznosti in neto sredstva skupaj	17 330	14 847

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI AGENCIJE

7. V proračunu Agencije je bilo več kot 50 % sredstev namenjenih za „ukrepe za preprečevanje onesnaževanja“. Na tem področju je Agencija objavila razpise za zbiranje ponudb, da bi sklenila štiri pogodbe za plovila za ukrepanje po izlitjih. Ko se je postopek bližal koncu sta se dve podjetji v zadnjem trenutku odločili, da umakneta svoji ponudbi, zaradi česar sta bili sklenjeni le dve pogodbi. Posledično je prišlo do razveljavitve znatnega dela odobritev za plačila na koncu leta.

8. Preselitev sedeža Agencije v letu 2006 iz Bruslja v Lizbono je privedla do proračunskih posledic, ki jih

je bilo težko predvideti, vključno z odhodom skoraj 20 % osebja.

9. Agencija spodbuja postopke, s katerimi se želi izogniti naknadnim obveznostim, in v skladu s pripombo Sodišča opravlja pregled pogojev predfinanciranja.

10. Zamenjava starega sistema za popis premoženja s sistemom ABAC Assets, ki je bila opravljena junija 2007, bo odpravila težave, ki jih omenja Sodišče.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje
pri delu za proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/11)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	63
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	63
OPAŽANJE	7	63
Tabele 1 do 4		64
Odgovori Agencije		66

UVOD

1. Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena z Uredbo Sveta (ES) št. 2062/94 z dne 18. julija 1994 ⁽¹⁾. Naloge Agencije so zbiranje in razširjanje informacij o prednostnih nalogah držav članic in Skupnosti na področju varnosti in zdravja pri delu, spodbujanje organizacij držav članic in Skupnosti, ki sodelujejo pri oblikovanju in izvajanju politike na tem področju ter zagotavljanje informacij o preventivnih ukrepih.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 ⁽²⁾ in je bila oblikovana po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 14 Uredbe (ES) št. 2062/94 pripravil njen direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanja, ki sledi, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJE

7. V letu 2006 je direktor podpisal 19 sklepov, s katerimi je odobril za približno 880 000 EUR proračunskih prenosov med posameznimi členi v poglavjih. Upravni odbor v nasprotju z določbami Finančne uredbe ni prejel zahtevanih informacij ⁽⁴⁾. Tako proračunsko načelo specifikacije ni bilo dosledno upoštevano.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ UL L 216, 20.8.1994, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1112/2005 z dne 24. junija 2005 (UL L 184, 15.7.2005, str. 5).

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 4. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 2. julija 2007.

⁽⁴⁾ Člen 23 Finančne uredbe.

Tabela 1

Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (Bilbao)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 2062/94, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1112/2005	Vodenje	Viri, ki so bili Agenciji na voljo v letu 2006 (Podatki za leto 2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006	
Socialne določbe Skupnost in države članice si (...) prizadevajo za naslednje cilje (...) izboljšanje življenjskih razmer in delovnih pogojev, tako da se ob ohranjanju izboljšav omogoči njihova uskladitev (...). Z namenom doseči cilje iz člena 136 Skupnost podpira in dopolnjuje dejavnosti držav članic na naslednjih področjih: (a) izboljšanje zlasti delovnega okolja za varovanje zdravja in varnosti delavcev; (b) delovni pogoji; (...) (Odlomki iz členov 136 in 137 Pogodbe)	Cilji — Cilj Agencije je organom Skupnosti, državam članicam, socialnim partnerjem in tistim, ki jih to področje zadeva, zagotoviti uporabne tehnične, znanstvene in ekonomske informacije s področja varnosti in zdravja pri delu, da se izboljša delovno okolje, v zvezi z varovanjem zdravja in varnosti delavcev, kot je predvideno v Pogodbi, nadaljnjih strategijah Skupnosti in akcijskih programih o zdravju in varnosti na delovnem mestu.	Naloge — Zbiranje, analiziranje in razširjanje informacij o prednostnih nalogah držav članic in Skupnosti ter o raziskavah. — Spodbujanje sodelovanja in izmenjave informacij, vključno z informacijami o programih usposabljanja. — Organom Skupnosti in državam članicam zagotavljati informacije, ki jih potrebujejo za oblikovanje in izvajanje politik, zlasti v zvezi z vplivom na mala in srednje velika podjetja. — Zagotavljanje informacij o preventivnih dejavnostih. — Prispevanje k pripravi strategij in akcijskih programov Skupnosti. — Vzpostavitev mreže, ki vključuje nacionalne kontaktne točke in tematske centre.	1. Upravni odbor <i>Sestava</i> — Po en predstavnik vlade iz vsake države članice. — Po en predstavnik organizacije delodajalcev iz vsake države članice. — Po en predstavnik organizacije delojemalcev iz vsake države članice. — Trije predstavniki Komisije. <i>Naloga</i> Sprejme program dela, proračun in splošno letno poročilo Agencije. 2. Biro <i>Sestava</i> — predsednik in trije podpredsedniki upravnega odbora — po en koordinator iz vsake od treh interesnih skupin — dodatni predstavnik vsake skupine ter Komisije. <i>Naloga</i> Nadzira pripravo sklepov upravnega odbora ter nadaljnje ukrepanje po njih. 3. Direktor Imenuje ga upravni odbor na predlog Komisije. 4. Odbori Glede programa dela in proračuna je obvezno posvetovanje s Komisijo in Svetovalnim odborom za varnost in zdravje pri delu. 5. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 6. Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun — 14,1 milijona EUR (13,7 milijona EUR) Od tega: — subvencija Skupnosti, GD za zaposlovanje: 93,5 % (96%) — subvencija Skupnosti, GD za širitev: 4,5 % (3%) — razni prihodki: 2 % (1%) Število zaposlenih 31. decembra 2006: 40 (40) delovnih mest v kadrovskem načrtu, od tega zasedenih: 33 (32) in nezasedenih: 7 (8) 26 (20) drugih uslužbencev (pomozni uslužbenci, dodeljeni nacionalni strokovnjaki in lokalni uslužbenci) Skupno število zaposlenih: 59 (52) Ti opravljajo: — operativne naloge: 42 (35) — upravne naloge: 9 (9) — razne naloge: 8 (8)	Povezovanje – mreženje: — Krepitev tripartitnosti v mrežah Agencije. — Izgradnja institucionalnih zmogljivosti v državah pristopnicah in državah kandidatkah (programi PHARE) Širjenje informacij: — Varen začetek! – Kampanja za evropski teden 2006 o mladih delavcih. — Pobuda za zdravo delovno mesto – kampanja, usmerjena na mala in srednja podjetja v EU-10, Romuniji in Bolgariji. — Zagotavljanje informacij o varnosti in zdravju pri delu v več jezikih na svetovnem spletu in tiskanih medijih. Razvoj znanja: — Informacijski proizvodi za nacionalne kampanje in kampanje evropskega tedna 2006 (o mladih) in 2007 (o kostno-mišičnih obolenjih). — Informativni materiali o starajočih se delavcih, varnostjo in zdravjem pri delu in ekonomsko uspešnostjo ter o sektorju gostinstva. — Informacijski proizvodi v zvezi z observatorijem tveganj, vključno s poročili o prednostnih nalogah na področju raziskav v zvezi z varnostjo in zdravjem pri delu, bioloških agensih in ultravijoličnem sevanju; zbiranje podatkov o stresu, tresljajih in težavah s kožo ter o mladih zaposlenih in mišično-kostnih obolenjih za evropska tedna v letih 2006 in 2007, študija izvedljivosti za raziskavo podjetja.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (Bilbao) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta		
				končna	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	razpoložljiva	plačana	razveljavljena
Subvencije Skupnosti	13 200	11 900	Naslov I Zaposleni	4 556	4 080	3 831	125	600	75	28	47
Drugi prihodki	247	248	Naslov II Administracija	1 524	1 481	1 083	381	61	331	313	17
			Naslov III Poslovanje	7 367	7 025	5 060	1 963	344	2 213	1 814	400
Namenski prejemki ⁽¹⁾	518	312	Namenski prejemki ⁽¹⁾	518	407	324	194	0	206	0	206
Skupaj	13 965	12 460	Skupaj	13 965	12 993	10 298	2 663	1 005	2 825	2 155	670

⁽¹⁾ V proračunu je za namenske prejemke določen znesek 661 000 EUR, vendar je bilo od tega prejetih samo 518 000 EUR.

Zaradi predstavitve pravilne slike je tukaj naveden pravilen znesek 518 000 EUR.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (Bilbao)
– Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencija Skupnosti	11 730	11 021
Druge subvencije	238	284
Drugi prihodki	1 580	2 460
Skupaj (a)	13 548	13 765
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	3 640	3 312
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi ⁽¹⁾	139	– 14
Drugi administrativni odhodki	1 825	1 692
Drugi operativni odhodki	8 028	8 584
Skupaj (b)	13 632	13 575
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	– 84	190
Odhodki za finančne posle (d)	6	7
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (e = d)	– 6	– 7
Poslovni izid leta (f = c + e)	– 90	183

⁽¹⁾ Negativni znesek, predstavljen za leto 2005, je rezultat popravkov.

Tabela 4

Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (Bilbao)
– Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena sredstva	71	88
Opredmetena sredstva	247	247
Dolgoročne terjatve	4	4
Gibljiva sredstva		
Kratkoročno predfinanciranje	435	454
Kratkoročne terjatve	27	142
Gotovina in enakovredna sredstva	2 990	3 392
Sredstva skupaj	3 774	4 327
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	63	58
Obveznosti	1 981	2 448
Obveznosti skupaj	2 044	2 507
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	1 820	1 637
Poslovni izid leta	– 90	183
Neto sredstva skupaj	1 730	1 820
Obveznosti in neto sredstva skupaj	3 774	4 327

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI AGENCIJE

1. Agencija je opažanja sprejela. Od julija 2007 je upravni odbor o vsaki odločitvi direktorja glede prenosa sredstev obveščen preko ektraneta Agencije.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropske železniške agencije za
proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/12)

KAZALO

	Odstavek	Stran
UVOD	1–2	68
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	68
OPAŽANJA	7–10	68
Tabele 1 do 4		69
Odgovori Agencije		71

UVOD

1. Evropska železniška agencija (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena z Uredbo (ES) št. 881/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 ⁽¹⁾. Agencija je postala avtonomna 1. januarja 2006. Njen cilj je izboljšati stopnjo interoperabilnosti železniških sistemov in razviti skupni pristop k varnosti, z namenom prispevanja k vzpostavitvi konkurenčnejšega evropskega železniškega sektorja z visoko stopnjo varnosti.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Računovodske izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 39 Uredbe (ES) št. 881/2004 pripravil njen izvršni direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Razen primerov, navedenih v odstavku 10, so transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, kot celota zakonite in pravilne.

OPAŽANJA

7. Agencija je v svojem prvem letu finančne avtonomije izvršila 72 % svojih odobritev za prevzem obveznosti. Stopnji prenosa pri administrativnih odhodkih (Naslov II) in pri odhodkih za poslovanje (Naslov III) sta znašali 37,5 % oziroma 85 %. Proračunsko načelo enoletnosti tako ni bilo dosledno upoštevano.

8. Agencija se nahaja v dveh mestih. Njen administrativni sedež je v Valenciennesu, medtem ko morajo njeni sestanki potekati v Lillu. Agencija še ni našla načinov za izravnavo stroškov, ki izhajajo iz obveznosti, da se nahaja na dveh lokacijah.

9. V sistemu notranjih kontrol so bile ugotovljene pomanjkljivosti. Nadaljnji prenos nalog ni bil odobren v skladu s pravili. Med sklepi o prenosu pooblastil in pravicami dostopa do sistema za upravljanje proračuna SI2 so bile odkrite nedoslednosti. Agencija ni sprejela pravil za izvajanje svoje finančne uredbe.

10. Pregled postopkov javnih razpisov je pokazal različna odstopanja: uporabo pogodb, ki so se iztekle ⁽⁴⁾, in nepravilno podaljševanje obstoječih pogodb ⁽⁵⁾. Zato mora Agencija sprožiti postopke za oddajo naročil za tista področja, ki so trenutno zajeta v pogodbe, ki niso bile predmet pravih postopkov.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ UL L 220, 21.6.2004, str. 3.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 19. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 2. julija 2007.

⁽⁴⁾ Odkrit en primer: 49 000 EUR.

⁽⁵⁾ Odkrita dva primera: 630 000 EUR.

Tabela 1

Evropska železniška agencija (Lille/Valenciennes)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije, kot jih opredeljuje Uredba (ES) št. 881/2004	Vodenje	Viri, ki so bili Agenciji na voljo v letu 2006	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006	
Skupna prometna politika Za izvajanje člena 70 in ob upoštevanju posebnosti prevoza Svet v skladu s postopkom iz člena 251 in po posvetovanju z Ekonomsko-socialnim odborom in Odborom regij določi: (a) skupna pravila, ki se uporabljajo za mednarodni prevoz na ozemlje ali z ozemlja države članice ali za prevoz prek ozemlja ene ali več držav članic; (b) pogoje, pod katerimi lahko prevozniki opravljajo prevoz v državi članici, v kateri nimajo sedeža; (c) ukrepe za izboljšanje varnosti v prometu; (d) vse druge ustrezne določbe. (Člen 71)	Cilji Na tehničnem področju prispevati k izvajanju zakonodaje Skupnosti, ki ima za cilj: 1. izboljšanje konkurenčnosti železniškega sektorja; 2. razvijanje skupnega pristopa k varnosti evropskega železniškega sistema, z namenom prispevanja k vzpostavitvi evropskega železniškega območja brez meja in k zagotovitvi visoke stopnje varnosti.	Naloge: 1. Pošiljanje priporočil Komisiji glede: — skupnih varnostnih metod in skupnih varnostnih ciljev, predvidenih v Direktivi o varnosti na železnicah (2004/49/ES), — varnostnih spričeval in ukrepov na področju varnosti, — razvoja, izvajanja in spremljanja železniške interoperabilnosti, — spremljanja interoperabilnosti, — certificiranja vzdrževalnih delavnic, — poklicne usposobljenosti, — registracije voznih sredstev. 2. Izdajanje mnenj o: — nacionalnih varnostnih predpisih, — spremljanju kakovosti dela priglasenih organov, — interoperabilnosti vseevropskega omrežja. 3. Koordinacija nacionalnih organov: — koordinacija nacionalnih varnostnih organov in nacionalnih preiskovalnih organov (kot je opisano v členih 17 in 21 Direktive 2004/49/ES). 4. Objave in podatkovne zbirke: — poročilo o izvajanju varnosti (vsaki dve leti), — poročilo o napredku interoperabilnosti (vsaki dve leti), — javna zbirka podatkov o varnostni dokumentaciji, — javni register listin o interoperabilnosti.	1. Upravni odbor Po en predstavnik vsake države članice, štirje predstavniki Komisije, šest predstavnikov zadevnih poklicnih sektorjev brez pravice do glasovanja. 2. Izvršni direktor Imenuje ga upravni odbor na predlog Komisije. 3. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 4. Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun: 14,4 milijona EUR Število zaposlenih 31. decembra 2006: delovna mesta v kadrovskem načrtu: 95 število zasedenih delovnih mest: 80 drugi uslužbenci: 5 Skupno število zaposlenih: 85 Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 58,5 — upravne: 26,5	Varnost: Priporočilo, predloženo Komisiji, o usklajenem formatu varnostnih spričeval in usklajenem formatu vlog za varnostna spričevala. Njih morajo uporabljati prevozniki v železniškem prometu in nacionalni varnostni organi. Komisiji predloženo priporočilo glede obveščanja o nacionalnih varnostnih predpisih kot odziv na zahtevo Komisije v zvezi z drugimi ukrepi na področju varnosti. Komisiji predloženo letno poročilo o napredku glede: <i>Interoperabilnosti:</i> Priporočilo o registraciji voznih sredstev in poročilo o specifikacijah za vzpostavitev nacionalnega registra vozil. <i>ERTMS (Evropski sistem za vodenje železniškega prometa):</i> Komisiji predloženo priporočilo o posodobitvi Priloge A tehničnih specifikacij za interoperabilnost, sisteme upravljanja-vodenja in signalizacije za železniške sisteme visoke in konvencionalne hitrosti. <i>Gospodarska ocena:</i> Smernice glede metodologije za oceno vpliva, ki se uporabljajo za vsa priporočila Agencije, so bile predložene Komisiji. Uporabljene smernice so bile pripravljene na podlagi različnih osnutkov priporočil. Ocene vpliva se pripravljajo vzporedno s priporočili. Na zahtevo Komisije je bila zagotovljena ocena vpliva za izboljšanje vzajemne odobritve voznih sredstev (lokomotive).

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Evropska železniška agencija (Lille/Valenciennes) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki									
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjega/prejšnjih proračunskega/proračunskih let(-a)			
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razve-ljavljena	določena	prevzeta	plačana	razve-ljavljena
Subvencije Skupnosti	14 398	12 385	Naslov I Zaposleni	9 649	6 816	6 688	129	2 833	12	4	4	8
Drugi prihodki		20	Naslov II Administracija	1 349	1 062	664	398	287	1 048	347	337	711
			Naslov III Poslovanje	3 400	2 543	390	2 153	857	2 245	1 389	1 157	1 089
Skupaj	14 398	12 406	Skupaj	14 398	10 422	7 742	2 680	3 976	3 305	1 741	1 498	1 807

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropska železniška agencija (Lille/Valenciennes) – Izkaz poslovnega izida za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

	2006
Prihodki za poslovanje	
Subvencije Skupnosti	11 920
Druge subvencije	364
Skupaj (a)	12 284
Odhodki za poslovanje	
Odhodki za zaposlene	6 694
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	168
Drugi administrativni odhodki	1 322
Operativni odhodki	1 330
Skupaj (b)	9 514
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	2 770
Prihodki iz finančnih poslov (e)	3
Odhodki za finančne posle (f)	2
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	1
Poslovni izid leta (h = c + g)	2 771

Tabela 4

Evropska železniška agencija (Lille/Valenciennes) – Bilanca stanja 31. decembra 2006

(v 1 000 EUR)

	2006
Stalna sredstva	
Neopredmetena osnovna sredstva	506
Opredmetena osnovna sredstva	378
Gibljava sredstva	
Kratkoročno predfinanciranje	18
Kratkoročne terjatve	188
Gotovina in enakovredna sredstva	3 299
Sredstva skupaj	4 389
Kratkoročne obveznosti	
Obveznosti	1 618
Obveznosti skupaj	1 618
Neto sredstva	
Poslovni izid leta	2 771
Neto sredstva skupaj	2 771
Obveznosti in neto sredstva skupaj	4 389

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI AGENCIJE

7. Načrtovane dejavnosti v letu 2006 niso bile v celoti izvedene, saj je bila Agencija še vedno v začetni fazi delovanja. Leta 2007 bo Agencija podrobno analizirala načrtovanje dejavnosti, potrebne vire in dodeljena proračunska sredstva ter pripravila načrt javnih razpisov.

8. Agencija se trenutno pogaja z organi oblasti države gostiteljice o možnostih sklenitve sporazuma o sedežu Agencije. V zvezi s tem je država gostiteljica soglašala, da bo prispevala precejšna sredstva za najemnino prihodnje nove zgradbe v Valenciennesu. S tem bodo delno poravnani letni stroški (ocenjeni na 450 000 EUR), ki so posledica dvojne lokacije Agencije.

9. V začetku leta 2007 je Agencija uvedla varnostno službo, da bi preverila skladnost med delegacijami in poddelegacijami v sistemu upravljanja proračuna in ustreznimi podpisanimi akti. Agencija bo upravnemu odboru še pred koncem leta 2007 predložila v sprejetje izvedbena pravila.

10. Stanje, kot ga je opisalo Sodišče, je nastalo zaradi pomanjkanja kadrov v začetni fazi delovanja Agencije. Da v prihodnje do tega ne bi prišlo, je bila junija 2007 uvedena služba za oddajo javnih naročil. Njena naloga je usklajevati in nadzirati postopke za oddajo javnih naročil.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropskega nadzornega organa za GNSS
za proračunsko leto 2006 z odgovori Organa**

(2007/C 309/13)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–5	73
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	6–9	73
OPAŽANJI	10–11	74
Tabele 1 do 4		75
Odgovori Organa		79

UVOD

1. Evropski nadzorni organ (v nadaljevanju „Organ“) za Globalni navigacijski satelitski sistem (GNSS) je bil kot agencija Skupnosti ustanovljen z Uredbo Sveta (ES) št. 1321/2004 ⁽¹⁾ z dne 12. julija 2004, da bi varoval interese javnosti v zvezi z Evropskimi programi GNSS in deloval kot regulatorni organ za program Galileo v fazi njegovega uvajanja in delovanja. V tabeli 1 je povzetek ciljev in dejavnosti Organa.

2. Z Uredbo Sveta (ES) št. 1942/2006 ⁽²⁾ z dne 12. decembra 2006 so se pooblastila Organa razširila, da bi zajela dejavnosti razvojne faze (prva faza programa Galileo ⁽³⁾), ki je skupno podjetje Galileo ni uspelo zaključiti pred svojo likvidacijo 31. decembra 2006.

3. Organ je z dejavnostmi začel leta 2006. Na začetku je vse finančne transakcije Organa v njegovem imenu izvajal Generalni direktorat za energetiko in promet. Po vzpostavitvi potrebnih finančnih sistemov je Organ septembra 2006 ⁽⁴⁾ prevzel odgovornost za svoje finančno poslovanje.

4. Predaja dejavnosti s skupnega podjetja Galileo na Organ se je začela decembra 2006 s prenosom 70 milijonov EUR ter pravic in obveznosti, povezanih s šestim okvirnim programom (FP6) ⁽⁵⁾, programom MEDA ⁽⁶⁾, EGNOS ⁽⁷⁾ in drugimi pogodbami. Čeprav so subvencija Skupnosti in drugi prihodki Organa leta 2006 znašali le nekoliko več kot 7 milijonov EUR, so konec leta 2006 skupna sredstva Organa znašala 76,6 milijona EUR.

⁽¹⁾ UL L 246, 20.7.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 367, 22.12.2006, str. 18.

⁽³⁾ Program Galileo je razdeljen na tri faze: razvoj in potrjevanje (2001–2005); uvajanje (2006–2007) ter komercialno delovanje (od leta 2008 naprej).

V svojem sporočilu Evropskemu parlamentu in Svetu „Pregled stanja programa Galileo“ (COM(2006) 272 konč. z dne 7. junija 2006) je Komisija spremenila načrt programa Galileo. Razvoj in potrjevanje bosta trajala do začetka leta 2009; uvajanje bo potekalo v letih 2009 in 2010; obratovalna faza pa se bo začela konec leta 2010.

⁽⁴⁾ Sporazum o načinu prenosa med Generalnim direktoratom za energetiko in promet ter Organom, dne 15. septembra 2006.

⁽⁵⁾ FP6 je šesti okvirni program Evropske skupnosti za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti, ki prispeva k oblikovanju Evropskega raziskovalnega prostora in k inovacijam (2002–2006) – (Sklep št. 1513/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 – UL L 232, 29.8.2002).

⁽⁶⁾ Program MEDA je glavni instrument gospodarskega in finančnega sodelovanja v okviru Evro-sredozemskega partnerstva (Uredba Sveta (ES) št. 1488/96 z dne 23. julija 1996 – UL L 189, 30.7.1996).

⁽⁷⁾ Program EGNOS (Skupna evropska geostacionarna navigacijska storitev), evropski satelitski navigacijski sistem, katerega cilj je popravljati in izboljševanje podatkov GPS, je bil po sklepih Sveta z dne 5. junija 2003 vključen v program Galileo.

5. Ključni podatki iz računovodskih izkazov, ki jih je Organ pripravil za proračunsko leto 2006, so prikazani v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

6. Ta izjava je v skladu s členom 185 (2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽⁸⁾ naslovljena na Evropski parlament in Svet in je bila oblikovana po pregledu računovodskih izkazov Organa, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

7. Računovodske izkaze Organa za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, je v skladu s členom 12 Uredbe Sveta (ES) št. 1321/2004 pripravil izvršilni direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Računovodski izkazi zajemajo obdobje od 18. septembra (začetni datum za neodvisne finančne posle) do 31. decembra 2006.

8. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

9. Sodišče je pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Organa za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Organa za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

⁽⁸⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

OPAŽANJI

10. Sodišče je pri preizkušanju reprezentativnega vzorca 80 transakcij ugotovilo pomanjkljivosti v delovanju upravljavskih in kontrolnih sistemov. V 12 primerih uradnik, odgovoren za začetek transakcije, ni imel pooblastil, prav tako ni bil upoštevan usreden finančni krog. V 2 primerih odredbodajalec Organa pred sprejetjem pravne obveznosti ni odobril proračunske obveznosti, kar je v nasprotju z zahtevami finančne uredbe.

11. V skladu z Uredbo je Organ od 1. januarja 2007 lastnik vseh opredmetenih in neopredmetenih sredstev, ki so bila ustvarjena ali razvita med razvojno fazo programa Galileo ⁽¹⁾. Del sredstev je bil decembra 2006 prenesen s skupnega podjetja Galileo (odstavek 4 zgoraj). Ker ni bilo sporazuma med tremi člani skupnega podjetja ⁽²⁾ in Organom, je bil prenos nadaljnjih opredeljenih sredstev v višini 65 milijonov EUR ⁽³⁾ odložen do sredine leta 2007.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 20. septembra 2007.

Za Računsko sodišče

Hubert WEBER

Predsednik

⁽¹⁾ Člen 3(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1321/2004, kakor je bila spremenjena s členom 1(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1942/2006.

⁽²⁾ Evropska vesoljska agencija, nacionalni center Kitajske za daljinsko zaznavanje (*National Remote Sensing Center*) in MATIMOP – Izraelski industrijski center za raziskave in razvoj.

⁽³⁾ Ta znesek ne zajema bilance sredstev, ki izhajajo iz likvidacije skupnega podjetja Galileo in bodo na Organ prenesena šele ob koncu postopka likvidacije.

Tabela 1

Evropski nadzorni organ za GNSS (Bruselj)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Organa, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 1321/2004 in spremenjene z Uredbo Sveta (ES) št. 1942/2006		Vodenje	Sredstva, ki so bila Organu na voljo	Glavni proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006
Konkurenčnost na področjih rasti in zaposlovanja	Cilji — upravljanje interesov javnosti v zvezi z Evropskimi programi GNSS — regulatorni organ za Evropske programe GNSS	Naloge — Skleniti koncesijsko pogodbo z zasebnim koncesionarjem, odgovornim za izvajanje in vodenje faze uvajanja in faze delovanja Galileo, — zagotoviti, da koncesionar spoštuje koncesijsko pogodbo in njej priložene specifikacije, — sprejeti vse ustrezne ukrepe za zagotovitev kontinuitete storitev, v primeru neizpolnjevanja obveznosti koncesionarja, — upravljati sredstva, ki so koncesionarju dodeljena za Evropske programe GNSS, — nadzirati finančno upravljanje nasploh, da bi se tako z njim bilo mogoče posvetovati o prispevkih iz javnega sektorja, — prevzeti vodenje dogovorov z gospodarskimi subjekti, zadolženimi za delovanje Egnos, — predstaviti okvirne politične možnosti v zvezi s sistemom Egnos, — uskladiti ukrepe držav članic v zvezi s frekvencami, ki so potrebne za delovanje sistema, — pripraviti ustrezne osnutke, da bi Komisiji z njimi pomagal pri pripravi predlogov za Evropske programe GNSS, ki jih ta predloži Evropskemu parlamentu in Svetu, ter pri sprejemanju izvedbenih pravil, — posodabljati in razvijati nove generacije sistema, — izpolnjevati tiste naloge v okviru izvrševanja proračuna, ki mu jih poveri Komisija in se navezujejo na Evropske programe GNSS, — skrbeti za to, da so komponente sistema ustrezno certificirane in pooblastiti primerno odobrene certifikacijske organe za izdajanje ustreznih potrdil ter spremljanje skladnosti z zadevnimi standardi in tehničnimi specifikacijami,	1. Upravni svet Sestava — en predstavnik vsake države članice — en predstavnik Komisije Naloge — Imenuje izvršilnega direktorja, — sprejme letni program dela, — izdela načrt prihodkov in odhodkov Organa za naslednje proračunsko leto in ga pošlje Komisiji, ki ga predloži proračunskemu organu, — sprejme proračun, — poda mnenje o letnih računovodskih izkazih Organa, — sprejema odločitve o vseh vidikih, povezanih z varnostjo in varovanjem sistema, — ukrepa zoper disciplinske kršitve izvršilnega direktorja, — sprejme posebne določbe, potrebne za izvajanje pravice dostopa do dokumentov Organa, — sprejme letno poročilo o dejavnostih Organa in njegovih izgledeh ter ga do 15. junija posreduje državam članicam, Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Računskemu sodišču, — sprejme svoj poslovnik.	Končni proračun 7,0 milijona EUR, vključno s subvencijo Skupnosti: 100 % Število zaposlenih 31. decembra 2006 39 delovnih mest v kadrovskem načrtu Število zasedenih delovnih mest: 18 + 5 drugih delovnih mest (pomožni in pogodbeni uslužbenci, dodeljeni nacionalni strokovnjaki, lokalni uslužbenci, uslužbenci, zaposleni prek agencij za zaposlovanje) Skupno število zaposlenih: 23 Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 9 — upravne: 9 — razne: 5	Ustanovitev nadzornega organa Galileo: — Finančna neodvisnost septembra 2006, — zapolnjenih 18 delovnih mest in 13 na novo zaposlenih dne 31.12.2006, — selitev v nove prostore je bila načrtovana in pripravljena, — načrt za vzpostavitev Odbora za varnost in varovanje sistema odobren 30.11.2006, predstavitev kandidatur pa objavljene 13.12.2006, — priprava dokumentacije in podpis prenosa dejavnosti skupnega podjetja Galileo (razen faze validacije v orbiti in mednarodnih dejavnosti), — uvedba osnovnih elementov sporočanja (logo, grafična podoba). Sistema Galileo in EGNOS: — Osnutek certifikacijskega načrta za EGNOS, — Upravni svet pripravi in odobri sporazum med Evropsko vesoljsko agencijo in nadzornim organom Galileo, — prispevek k opredelitvi politike za upravljanje pravic intelektualne lastnine GNSS. Koncesija: — Podpora, dana pogajalski ekipi skupnega podjetja Galileo za koncesijsko pogodbo, — začetek posvetovanj o uvedbi računovodskih pravil za evidentiranje opredmetenih in neopredmetenih sredstev.

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Organa, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 1321/2004 in spremenjene z Uredbo Sveta (ES) št. 1942/2006		Vodenje	Sredstva, ki so bila Organu na voljo	Glavni proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006
		— skrbeti za to, da koncesionar ravna skladno z navodili, izdanimi na podlagi Skupnega ukrepa 2004/552/SVZP, ter to preverja, — pristojnost za vse vidike, povezane z varnostjo in varovanjem sistema, — prevzeti naloge programa Galileo zaradi zaključka njegove razvojne faze in nalog, ki so mu bile dodeljene s členi 2, 3 in 4 Priloge k Uredbi (ES) št. 876/2002, — izvajati vse raziskave v korist razvoja in pospeševanja Evropskih programov GNSS.	2. Izvršilni direktor Imenuje ga Upravni svet. 3. Znanstveno-tehnični odbor: Sestavljajo ga priznani strokovnjaki iz držav članic in Komisije. 4. Odbor za varnost in varovanje sistema Sestavljajo ga po en predstavnik iz vsake države članice in predstavnik Komisije. 5. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 6. Organ za razrešnico Evropski parlament na priporočilo Sveta.		

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Organ.

Tabela 2

Evropski nadzorni organ za GNSS (Bruselj) – Izvrševanje proračuna v proračunskem letu 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Sredstva v končnem proračunu					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	razpoložljiva	plačana	razveljavljena
Subvencije Skupnosti	7 026	7 026	Naslov I Zaposleni	2 510	921	522	398	1 589	37	0	37
Druge subvencije			Naslov II Administracija	1 353	1 060	182	878	293	27	0	27
Drugi prihodki	3	0	Naslov III Poslovanje	3 100	1 127	0	1 127	1 973	0	0	0
			Namenski prejemki	0	0	0	0	0	0	0	0
Skupaj	7 029	7 026	Skupaj	6 963	3 108	704	2 403	3 855	64	0	64

Opomba: Vse razlike v skupnih vrednostih so posledica zaokroževanja.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Organ. V teh tabelah so povzeti podatki, ki jih je Organ navedel v svojih letnih računovodskih izkazih.

Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropski nadzorni organ za GNSS (Bruselj) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki iz poslovanja		
Lastna sredstva	0,00	0,00
Subvencije Skupnosti	1 981,00	0,00
Druge subvencije	0,00	0,00
Drugi prihodki	60,00	0,00
Skupaj (a)	2 041,00	0,00
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	564,00	0,00
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	4,00	0,00
Drugi administrativni odhodki	595,00	0,00
Odhodki za poslovanje	53,00	0,00
Skupaj (b)	1 216,00	0,00
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	825,00	0,00
Prihodki iz finančnih poslov (e)	0,00	0,00
Odhodki za finančne posle (f)	0,00	0,00
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	0,00	0,00
Poslovni izid leta (h = c + g)	825,00	0,00

Tabela 4

Evropski nadzorni organ za GNSS (Bruselj) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	0,00	0,00
Opredmetena osnovna sredstva	65,00	0,00
Gibljava sredstva		
Kratkoročno predhodno financiranje	0,00	0,00
Kratkoročne terjatve	59,00	0,00
Gotovina in enakovredna sredstva	76 485,00	0,00
Sredstva skupaj	76 609,00	0,00
Stalna sredstva		
Rezervacije za tveganja in stroške	0,00	0,00
Druge dolgoročne obveznosti	0,00	0,00
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	29,00	0,00
Obveznosti ⁽¹⁾	75 755,00	0,00
Pasiva skupaj	75 784,00	0,00
Neto aktiva		
Rezerve	0,00	0,00
Akumuliran presežek/primanjkljaj	0,00	0,00
Poslovni izid leta	825,00	0,00
Neto aktiva skupaj	825,00	0,00
Neto pasiva in aktiva skupaj	76 609,00	0,00

⁽¹⁾ Vključno z zneskom 70 069 962,04 EUR iz skupnega podjetja Galileo za prenesene dejavnosti s pričetkom veljave 1. januarja 2007. Ta znesek bo razvrščen na novo v izkazih za leto 2007.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Organ. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Organ navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI ORGANA

10. V zvezi z opažanjem št. 10, vas prosim, da upoštevate, da so bile omenjene transakcije izvedene v obdobju začetka delovanja Organa, ko je bilo njegovo osebje številčno še zelo omejeno in je šele začelo nabirati izkušnje ter se hkrati soočalo z veliko delovno obremenitvijo. Razmere v Organu so se odtlej bistveno izboljšale, pri čemer smo posebno pozornost namenjali in jo še vedno namenjamo usposabljanju osebja in izboljšavi ter dokumentiranju postopkov.

11. Sodišče je v svojih opažanjih navedlo tudi, da del sredstev skupnega podjetja Galileo v znesku 65 milijonov EUR ni bil prenesen 1. januarja 2007. Z zadovoljstvom potrjujem, da je Organ doslej prejel že 97 % tega zneska in da so težave, ki so upočasnile prenos teh sredstev odpravljene.

POROČILO**o računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost hrane za
proračunsko leto 2006 z odgovori Agencije**

(2007/C 309/14)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	81
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	81
OPAŽANJA	7–11	81
Tabele 1 do 4		83
Odgovori Agencije		85

UVOD

1. Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) je bila ustanovljena z Uredbo (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 ⁽¹⁾. Njene glavne naloge so zagotavljanje znanstvenih informacij, ki so potrebne za pripravo zakonodaje Skupnosti, zbiranje in analiziranje podatkov, ki omogočajo opredeljevanje in nadziranje tveganj ter zagotavljanje neodvisnih informacij o teh tveganjih.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Agencije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Agencija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Agencije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 44 Uredbe (ES) št. 178/2002 pripravil njen izvršni direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Agencije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Agencije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opažanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. V letu 2006 so stopnje plačil znašale 56 % od sredstev za administrativne odhodke (Naslov II) in 50 % od sredstev za poslovanje (Naslov III). 20 % sredstev, prenesenih iz leta 2005, je bilo ob koncu leta 2006 razveljavljenih. Veliko število prenosov je bilo opravljenih konec leta, ko je bila njihova koncentracija najvišja ⁽⁴⁾. Tako proračunski načeli enoletnosti in specifikacije nista bili dosledno upoštevani.

8. Agencija ni izvedla izčrpne ocene tveganj in ni opredelila ustreznih kazalnikov uspešnosti, niti ni dokumentirala sistemskih postopkov in postopkov notranje kontrole, ki se uporabljajo za njene dejavnosti. Zaradi tega stanja ni bilo mogoče izvajati uspešne politike obvladovanja tveganja, kar je bistvenega pomena za upravljanje proračuna na podlagi dejavnosti.

9. Končna plačila ⁽⁵⁾ so bila izvršena kljub pomanjkljivim dokazilom. Poleg tega je bilo težko oceniti primernost pregledov, izvedenih za preverjanje pravilnosti in popolnosti finančnih informacij, ki jih predloži dobavitelj.

10. Agencija ni določila realističnih ciljev za zaposlovanje in ni niti opredelila prednostnih nalog glede prostih delovnih mest niti določila rokov za vsak postopek zaposlovanja. Do konca leta sta bili zapolnjeni samo dve tretjini od 250 razpoložljivih delovnih mest iz kadrovskega načrta Agencije za leto 2006.

⁽¹⁾ UL L 31, 1.2.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 19. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 27. junija 2007.

⁽⁴⁾ 31 prenosov od 49, ki jih je izvršila Agencija, je bilo opravljenih v zadnjem četrtletju.

⁽⁵⁾ Dva primera za naročila v približni vrednosti: 500 000 EUR.

11. Pri postopkih oddaje naročil so bile ugotovljene naslednje nepravilnosti ⁽¹⁾: izbirna merila niso bila navedena ali uporabljena metoda za vrednotenje cen ni bila opredeljena, dokler ni začel teči ocenjevalni postopek; merila kakovosti so

bila opisana preveč ohlapno. Sestava ocenjevalnega odbora ni bila v skladu s hierarhično neodvisnostjo njegovih članov. To stanje je bilo v glavnem posledica dejstva, da Agencija ni uporabljala jasnih postopkov za oddajo naročil.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče

Hubert WEBER

Predsednik

⁽¹⁾ Sedem primerov, pri katerih je bila približna skupna vrednost 670 000 EUR.

Tabela 1

Evropska agencija za varnost hrane (Parma)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Agencije (Uredba (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta)		Vodenje	Sredstva, ki so bila Agenciji na voljo v letu 2006 (2005)	Zagotovljeni proizvodi in storitve
Prost pretok blaga (Člen 37 Pogodbe) Prispeva k visoki ravni zaščite zdravja, varnosti in varstva okolja ter potrošnikov ob upoštevanju novih dognanj na podlagi znanstvenih dejstev (Člen 95 Pogodbe) Skupna trgovinska politika (Člen 133 Pogodbe) Javno zdravje (Člen 152(4)(b) Pogodbe)	Cilji — zagotavljanje znanstvenih mnenj ter znanstvene in tehnične podpore zakonodaji in politikam Skupnosti na področjih, ki imajo neposreden ali posreden vpliv na varnost živil in krme — zagotavljanje neodvisnih informacij o tveganjih, povezanih z varnostjo živil — prispevanje k doseganju visoke ravni varovanja življenja in zdravja ljudi — zbiranje in analiziranje podatkov, potrebnih za ugotavljanje in spremljanje tveganj	Naloge — izdajanje znanstvenih mnenj in študij — pospeševanje enotnih metodologij za ocenjevanje tveganja — pomoč Komisiji — iskanje, analiziranje in povzemanje potrebnih znanstvenih in tehničnih podatkov — opredeljevanje in določanje nastajajočih tveganj — vzpostavljanje mreže organizacij, ki delujejo na sorodnih področjih — zagotavljanje znanstvene in tehnične pomoči pri upravljanju kriznih situacij — izboljšanje mednarodnega sodelovanja — zagotavljanje zanesljivih, objektivnih in lahko razumljivih informacij javnosti in zainteresiranim stranem — sodelovanje pri sistemu hitrega opozarjanja, ki ga upravlja Komisija	1. Upravni odbor Sestava 14 članov, ki jih imenuje Svet (v sodelovanju z Evropskim parlamentom in Komisijo) in en predstavnik Komisije. Naloge Sprejetje programa dela in proračuna ter zagotavljanje njunega izvajanja. 2. Izvršni direktor Imenuje ga upravni odbor iz seznama kandidatov, ki ga predloži Komisija, po zaslišanju pred Evropskim parlamentom. 3. Posvetovalni forum Sestava Po en predstavnik na državo članico. Naloge Svetovanje izvršnemu direktorju. 4. Znanstveni odbor in znanstveni sveti Pripravljajo znanstvena mnenja, ki jih izdaja Agencija. 5. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 6. Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun 40,2 milijona EUR (36,9 milijona EUR); prispevek Skupnosti: 100 % (100%) Število zaposlenih 31. decembra 2006: Št. delovnih mest v kadrovskem načrtu: 250 (194) Število zasedenih delovnih mest: 173 (124) + 57 (36) drugih uslužbencev (pomožni uslužbenci, dodeljeni nacionalni izvedenci, lokalni uslužbenci) Skupno število zaposlenih: 230 (160) Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 150 (104) — upravne: 80 (56)	Med 323 prošnjami za strokovno mnenje, ki jih je EFSA prejela v letu 2006, je bilo sprejetih in objavljenih 132 mnenj in štiri poročila. Zajemala so številna področja, ki jih obravnava devet znanstvenih forumov, vključno z aromatskimi rastlinami, genetsko spremenjeni organizmi (skupaj s Svetovno zdravstveno organizacijo), govejo spongiformno encefalopatijo (BSE) ali nalezljivo spongiformno encefalopatijo (TSE). Zaradi 4 600 člankov o znanstvenem delu Agencije je bilo njeno poročanje javnosti o tveganjih in njenih splošnih dejavnostih širše priznано. Z 1,33 milijona zadetkov se je povečalo tudi število obiskov spletne strani EFSA, naročnikov na elektronske novice <i>EFSA Highlights</i> pa je bilo 12 200. Posvetovalni forum in organizirane delavnice so pospešili usklajevanje poročanja o tveganjih. Mrežno povezovanje EFSE z zainteresiranimi stranmi, nacionalnimi organi in drugimi institucijami se je okrepilo z dejavnostmi, ki med drugim zajemajo vzpostavitev foruma za zainteresirane strani in programe, namenjene novim državam članicam ali državam kandidatkam. Posvetovalni forum se je sestel petkrat z namenom, da deluje kot mreža skupaj z nacionalnimi organi na področju določenih tem, kot je koordinacija v primeru krizne situacije ali večja uporaba povezovanja nacionalnih organov, Komisije in EFSE prek sistema ekstrasnet. Glede ocenjevanje EFSE v letu 2005 je upravni odbor svoja priporočila predložil poleti 2006, od takrat pa tudi teče njihovo izvajanje.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija.

Tabela 2

Evropska agencija za varnost hrane (Parma) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki									
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjih proračunskih let			
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razve-ljavljena	določena	prevzeta	plačana	razve-ljavljena
Subvencije Skupnosti	40 249	37 520	Naslov I Zaposleni	18 505	17 722	17 238	483	783	546	546	480	66
Drugi prihodki	0	23	Naslov II Administracija	7 375	7 037	4 144	2 894	338	2 285	2 285	2 100	185
			Naslov III Poslovanje	14 369	11 649	7 137	4 512	2 720	3 476	3 476	2 464	1 012
Skupaj	40 249	37 543	Skupaj	40 249	36 408	28 519	7 889	3 841	6 308	6 308	5 044	1 264

Opomba: Razlike v skupnih vrednostih so posledica zaokroževanja.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih Agencija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropska agencija za varnost hrane (Parma) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Lastna sredstva		
Subvencije Skupnosti	35 117	27 405
Druge subvencije		
Drugi prihodki	23	0
Skupaj (a)	35 140	27 405
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	16 014	13 012
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	771	603
Drugi administrativni odhodki	8 303	5 833
Operativni odhodki	8 950	8 718
Skupaj (b)	34 038	28 166
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	1 102	- 761
Prihodki iz finančnih poslov (e)	3	0
Odhodki za finančne posle (f)	4	7
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	- 1	- 7
Poslovni izid leta (h = c + g)	1 101	- 768

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Agencija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je posredovala Agencija v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

Tabela 4

Evropska agencija za varnost hrane (Parma) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	687	615
Opredmetena osnovna sredstva	950	972
Gibljiva sredstva		
Kratkoročno predfinanciranje	224	171
Kratkoročne terjatve	43	100
Druge terjatve	112	28
Gotovina in enakovredna sredstva	10 607	10 879
Sredstva skupaj	12 624	12 766
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	388	0
Obveznosti	7 451	9 082
Obveznosti skupaj	7 839	9 082
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	3 684	4 452
Poslovni izid leta	1 101	- 768
Neto sredstva skupaj	4 785	3 684
Neto obveznosti in sredstva skupaj	12 624	12 766

ODGOVORI AGENCIJE

7. Stopnje plačil v letu 2006, v glavnem v okviru Naslova III, odražajo povečanje števila večletnih dejavnosti. V letu 2007 bo Agencija izboljšala svoj postopek napovedovanja in spremljanja proračuna, da bi na ta način zmanjšala število prenosov in višino prenesenih sredstev. Povečani nadzor nad prenosom sredstev bo izveden pri pripravi zaključnega računa za leto 2007.

8. Da bi znotraj Agencije okrepili ozaveščenost glede notranje kontrole, je bil v ta namen izveden akcijski načrt. Poleg tega delovni načrt za leto 2007 vključuje samooceno notranje kontrole kot tudi oceno visokega poslovnega tveganja.

9. Revidirana končna plačila so bila obdelana v prvem delu leta 2006, vendar pa je Agencija z namenom oceniti pravilnost in popolnost finančnih informacij, ki jih je predložil dobavitelj, v prvem četrtletju leta 2007 okrepila svojo skupino za finančno preverjanje z dvema dodatnima članoma osebja in v drugem četrtletju leta 2007 pričela uporabljati kontrolne sezname.

10. Novembra 2006 je vodstvo Agencije sprejelo natančen načrt zaposlovanja za leto 2007, ki bi Agenciji omogočal, da bi zaposlila toliko članov osebja, kot je predvideno v njenem kadrovskem načrtu.

11. Zadevni postopki oddaje naročil so bili izvedeni precej časa nazaj, nekateri med njimi segajo celo v leto 2004, za ostale pa so bile pogodbe sklenjene v letih 2005 in 2006. Agencija si še dalje prizadeva izboljšati skladnost s pravili za oddajo javnega naročila, zlasti s pomočjo okrepljene centralne podporne enote, posodabljanjem smernic, od leta 2007 dalje pa tudi z zaposlovanjem novega osebja za nudenje podpore pri razpisnih postopkih. Poleg tega je Agencija veliko naredila na področju usposabljanja svojega osebja v zvezi s postopki oddaje naročil (v letih 2006 in 2007 so bila organizirana razna splošna in tematska usposabljanja, katerih se je udeležilo več kot 100 zaposlenih).

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega
usposabljanja za proračunsko leto 2006 z odgovori Centra**

(2007/C 309/15)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	87
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	87
OPAŽANJA	7–13	87
Tabele 1 do 4		89
Odgovori Centra		93

UVOD

1. Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (v nadaljnjem besedilu „Center“) je bil ustanovljen z Uredbo Sveta (EGS) št. 337/75 ⁽¹⁾. Njegova temeljna naloga je spodbujati razvoj poklicnega usposabljanja na ravni Skupnosti. V okviru tega je pristojen za zbiranje in razširjanje dokumentacije o sistemih poklicnega usposabljanja.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Centra. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Center pripravil za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Centra, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Računovodske izkaze Centra za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 12(a) Uredbe (EGS) št. 337/75 pripravil njegov direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Centra za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Razen stanja, navedenega v odstavku 13, so transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Centra, kot celota zakonite in pravilne.

OPAŽANJA

7. V letu 2006 je bilo v proračunu za administrativne odhodke (Naslov II) več kot 43 % prevzetih obveznosti prenesenih v naslednje proračunsko leto. Pri poslovanju (diferencirana sredstva v Naslovu III) je bilo razveljavljenih več kot 20 % odobritev za plačila. Sodišče je opazilo veliko število proračunskih prenosov, velik znesek, prenesen iz Naslova I (odhodki za zaposlene) v Naslov III (poslovanje), pa tudi zgostitev prenosov ob koncu leta. Tako proračunsko načelo specifikacije ni bilo dosledno upoštevano.

8. Center ni pravilno ter izčrpno opredelil in dokumentiral postopka popisa za ugotavljanje, evidentiranje in kapitalizacijo sredstev.

9. Kljub napredku, doseženem v letu 2006, dokumentacija o glavnih postopkih, vključno s postopki notranje kontrole, še vedno ni bila popolna.

10. Center je v celoti povrnil zneske vseh šolnin, plačanih za otroke nekaterih uslužbencev. Za ta povračila ni bilo nobene pravne podlage.

11. Center v dveh primerih v predizbirni fazi ni pravilno preveril potrebnih poklicnih izkušenj, zahtevanih v razpisu za delovno mesto, zato je moral po predložitvi uradne ponudbe za delovno mesto zavrniti uspešna kandidata. Dejanska dokazna vrednost dokumentov, ki so jih kandidati predložili kot potrdilo o poklicnih izkušnjah, ni bilo predmet uspešne kontrole, s katero bi se preprečili nepotrebni stroški in pravna tveganja.

⁽¹⁾ UL L 39, 13.2.1975, str. 1.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 17. marca 2007, Sodišče pa jih je prejelo 14. junija 2007.

12. Pri enem postopku javnega naročila ⁽¹⁾ je zaradi zapletenosti sistema za vrednotenje ponudb ter pomanjkanja jasnih in celovitih informacij o merilih za dodelitev in o pomembnosti posameznih meril prišlo do stanja, ki je bilo za ponudnike nepregledno. Za eno okvirno pogodbo ⁽²⁾ Center ni objavil zadostnih informacij o ocenjeni globalni tržni vrednosti niti v obvestilu o oddaji naročila niti v razpisni dokumentaciji. Pogodba o storitvah vzdrževanja informacijske tehnologije ⁽³⁾, ki jo je decembra 2003 podpisala nepooblaščen oseba, je veljala do

konca leta 2006, čeprav v njej nista bili natančno določeni količina in cena opravljenih storitev.

13. Sodišče je v svoji izjavi o zanesljivosti za leto 2005 ⁽⁴⁾ poudarilo, da ni bilo pravne podlage za odločitev odbora za pritožbe v Centru, ki je uslužbencu odobril nadomestilo za nepremoženjsko škodo, česar Kadrovski predpisi ne predvidevajo. Kljub opažanju Sodišča je bilo to nadomestilo ⁽⁵⁾ leta 2006 izplačano.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče

Hubert WEBER

Predsednik

⁽¹⁾ Približna letna vrednost: 125 000 EUR.

⁽²⁾ Približna letna vrednost: 80 000 EUR.

⁽³⁾ Približna letna vrednost: 15 000 EUR.

⁽⁴⁾ UL C 312, 19.12.2006, str. 61.

⁽⁵⁾ Znesek: 3 000 EUR.

Tabela 1

Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop) – Solun

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Centra, kot so opredeljene v členih 2 in 3 Uredbe Sveta (EGS) št. 337/75, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2051/2004	Vodenje Uredba sveta (EGS) št. 337/75, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2051/2004	Sredstva, ki so bila Centru na voljo v letu 2006 (2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006 (2005)	
Skupnost izvaja politiko poklicnega usposabljanja, s katero podpira in dopolnjuje dejavnosti držav članic na področju vsebine in organizacije poklicnega usposabljanja. Cilj ukrepanja je: — olajševanje prilagajanja spremembam v industriji, zlasti s poklicnim usposabljanjem in preusposabljanjem, — izboljševanje začetnega in nadaljevalnega poklicnega usposabljanja zaradi lažje vključitve in ponovne vključitve na trg dela, — olajšanje dostopa do poklicnega usposabljanja ter spodbujanje mobilnosti izobraževalcev in udeležencev usposabljanja, zlasti mladih, — spodbujanje sodelovanja na področju usposabljanja med izobraževalnimi ustanovami in podjetji, — krepitev izmenjavo informacij in izkušenj pri skupnih vprašanjih glede sistemov usposabljanja v državah članicah. (iz člena 150 Pogodbe)	Mandat Centra Cedefop kot referenčni center Evropske unije za poklicno usposabljanje in izobraževanje nosilec političnih odločitev, raziskovalcem in strokovnjakom zagotavlja informacije, ki so namenjene poglobljanju razumevanja trenutnih trendov, kar jim bo omogočilo, da bodo lahko glede prihodnjega ukrepanja sprejemali bolj razumno utemeljene odločitve. Cedefop pomaga Evropski komisiji pri spodbujanju in razvijanju poklicnega usposabljanja in izobraževanja na ravni Skupnosti.	Naloge — Zbrati izbrano dokumentacijo in izdelati analizo podatkov, — prispevati k razvoju in usklajevanju raziskav, — uporabljati in razširjati relevantne informacije, — spodbujati in podpirati usklajen pristop k zadevam, ki se nanašajo na razvoj poklicnega usposabljanja, — širši in raznoliki javnosti zagotoviti forum za razpravo.	Upravni odbor sestavljajo: Iz vsake države članice: — en član, ki predstavlja vlado, — en član, ki je predstavnik organizacij delodajalcev, — en član, ki je predstavnik organizacij delojemalcev, in trije člani, ki predstavljajo Evropsko komisijo. Predsedstvo sestavljajo: Predsednik in trije podpredsedniki upravnega odbora (po eden iz vsake skupine), po en koordinator na skupino in en predstavnik Komisije. Direktor Imenuje ga Komisija s seznama kandidatov, ki ga predloži upravni odbor. Odgovoren je za upravljanje Centra ter skrbi za izvrševanje sklepov upravnega odbora in predsedstva. Notranja kontrola Služba Komisije za notranjo revizijo. Notranji revizor Centra (od 16. decembra 2006). Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. Razrešnica Evropski parlament na priporočilo Sveta.	Proračun: 17,6 (17,1) milijona EUR Prispevek Skupnosti: 95 % (96 %) Število zaposlenih 31. decembra 2006: Število delovnih mest v kadrovskem načrtu: 95 (91) Število zasedenih delovnih mest: 81 (85) Drugi uslužbenci: (pogodbeni uslužbenci in dodeljeni nacionalni strokovnjaki): 42 (38) Skupno število zaposlenih: 123 (123), ki opravljajo naslednje naloge: — operativne: 84 (85) — upravne: 34 (33) — razne: 5 (5)	Poročilo, ki ga je Cedefop predstavil na ministrski konferenci v Helsinkih, v katerem je ocena napredka pri doseganju kopenhavsko-maastrichtskih ciljev za krepitev evropskega sodelovanja pri poklicnem izobraževanju in usposabljanju. Cedefop je pripravil pojasnjevalni dokument za sklepno sporočilo v Helsinkih. Pripravljeno je bilo četrto raziskovalno poročilo, osredotočeno na posodobitev poklicnega izobraževanja in usposabljanja. Zajema ugotovitve raziskav o reformah, novostih na področju poklicnega izobraževanja in usposabljanja, socialni koheziji in povpraševanju po strokovnih znanjih. Konferenca in publikacija Agora o starejših delavcih in vseživljenjskem učenju sta zagotovili izčrpen na vprašanje, ki postaja vse bolj pomembno. V letu 2006 se je Cedefop pri opredelitvi povpraševanja po strokovnih znanjih osredotočil na metode za napovedovanje povpraševanja po strokovnih znanjih s pripravo srednjeročne napovedi za napovedovanje povpraševanja po strokovnih znanjih za vse države članice. Izboljšala se je znanstvena kakovost Evropske revije za poklicno usposabljanje (kot v letu 2005 so bile objavljene tri številke), kar prispeva h kakovosti raziskav na področju poklicnega izobraževanja in usposabljanja. Prispevek k projektnim in delovnim skupinam Evropske komisije v okviru programa Izobraževanje in usposabljanje 2010 o učnih rezultatih in priznavanju neformalnega učenja, zagotavljanju kakovosti, vseživljenjskem kariernem svetovanju, o učiteljih in vodjih usposabljanja, evropskem okviru kvalifikacij in evropskem sistemu kreditnih točk. Tako kot Europass so to primeri evropskih pristopov in instrumentov za oblikovanje evropskega območja izobraževanja in usposabljanja. Europass (Cedefop zagotavlja pomemben prispevek in sodeluje z ES) je uspešna pobuda, ki jo uporablja in sprejema vse več evropskih državljanov. Do konca leta 2006 je bilo prenesenih več kot milijon vzorcev življenjepisa, skoraj milijon življenjepisov pa je bilo ustvarjenih elektronsko.

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Centra, kot so opredeljene v členih 2 in 3 Uredbe Sveta (EGS) št. 337/75, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2051/2004	Vodenje Uredba sveta (EGS) št. 337/75, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2051/2004	Sredstva, ki so bila Centru na voljo v letu 2006 (2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006 (2005)
				Drugi primeri prispevka Cedefop k razvoju poklicnega izobraževanja in usposabljanja v EU so program za študijsko izmenjavo Leonardo Da Vinci, sodelovanje s socialnimi partnerji in sektorski pristopi k poklicnemu izobraževanju in usposabljanju. Cedefop je na področju seznanjanja sedanjih ter prihodnjih držav pristopnic in držav kandidat s poklicnim usposabljanjem poleg stalnega tesnega sodelovanja z Evropsko fundacijo za usposabljanje ETF) vzpostavil formalno sodelovanje z Evropsko fundacijo za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (EUROFOUND), da se okrepijo sinergije. K prepoznavnosti Cedefop in ozaveščenosti o vprašanih poklicnega izobraževanja in usposabljanja so pripomogli prenovljena spletna stran, povečano sodelovanje s tiskom in stalne dejavnosti dokumentiranja (certifikat ISO) ter objave na spletu in v natisnjeni obliki. Nekaj podatkov: v letu 2006 je bilo organiziranih 24 konferenc in seminarjev, 24 delavnic in 21 predstavitev/obiskov Cedefop; objavljenih je bilo 43 (60) publikacij, število registriranih uporabnikov elektronske vasi za usposabljanje (<i>European Training Village</i>) se je povečalo na 64 828 (60 440), izvajalo pa se je 36 projektov (29 projektov). Študijski obiski: 844 (762) udeležencev.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center.

Tabela 2

Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop) – Solun – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki										
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Sredstva za proračunsko leto					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta				
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razve-ljavljena	razpo-ložljiva	prevzeta	plačana	prenesena	razve-ljavljena
Lastni prihodki			Naslov I Zaposleni (NDS)	9 443	8 483	8 145	338	960	213	213	173	0	40
Drugi prihodki	16 700	14 589	Naslov II Administracija (NDS)	1 419	1 281	738	559	123	334	334	297	0	38
Subvencija Skupnosti	140	75	Naslov III Poslovanje (DS)										
			— OPP	5 978	5 722	0	0	256	0	0	0	0	0
			— OP	5 978	0	4 527	0	1 451	0	0	0	0	0
Namenski prejemki	723	649	Namenski prejemki	723	387	65	584	74	511	337	179	333	0
Skupaj	17 563	15 313	Skupaj OPP	17 563	15 872	0	1 480	1 413	1 058	884	0	333	77
			Skupaj OP	17 563	0	13 475	1 480	2 607	1 058	0	649	333	77

NDS: nediferencirana sredstva (znesek odobritev za prevzem obveznosti je enak znesku odobritev za plačila).

DS: diferencirana sredstva (višina odobritev za prevzem obveznosti se lahko razlikuje od višine odobritev za plačila).

OPP: odobritve za prevzem obveznosti v okviru diferenciranih sredstev.

OP: odobritve za plačila v okviru diferenciranih sredstev.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Center navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop) – Solun – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

	(v 1 000 EUR)	
	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencije Skupnosti	14 146	14 620
Druge subvencije	457	399
Drugi prihodki	279	291
Skupaj (a)	14 882	15 309
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	8 166	9 091
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	480	502
Drugi administrativni odhodki	1 181	1 460
Operativni odhodki	4 340	5 021
Skupaj (b)	14 167	16 074
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	715	– 765
Prihodki iz finančnih poslov (e)	0	1
Odhodki za finančne posle (f)	4	4
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	– 4	– 3
Poslovni izid leta (h = c + g)	711	– 768

Tabela 4

**Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)
– Solun – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005**

	(v 1 000 EUR)	
	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	92	136
Opredmetena osnovna sredstva	4 887	5 218
Gibliva sredstva		
Kratkoročno predfinanciranje	552	80
Kratkoročne terjatve	443	294
Gotovina in enakovredna sredstva	3 919	3 344
Sredstva skupaj	9 893	9 072
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	317	204
Obveznosti	3 777	3 780
Obveznosti skupaj	4 094	3 984
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	5 088	5 856
Poslovni izid leta	711	– 768
Neto sredstva skupaj	5 799	5 088
Neto obveznosti in sredstva skupaj	9 893	9 072

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Center navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI CENTRA

7. Center si še naprej prizadeva izboljšati načrtovanje in spremljanje izvrševanja ter priprave proračuna, pri čemer bo svoja prizadevanja še okrepil. To bo zmanjšalo število prenosov sredstev in povečalo specifičnost proračuna.

8. Čeprav stanje, kot ga je opisalo Sodišče, ni imelo vpliva na zanesljivost računovodskih izkazov Centra, je Center nadaljeval z razvojem in dokumentiranjem zanesljivega postopka za upravljanje inventarja z jasno določenimi odgovornostmi. Z izvajanjem sistema bomo začeli do konca leta 2007. Za vse, ki so pri tem udeleženi, je decembra 2007 predvideno posebno usposabljanje.

9. Leta 2006 je Center dosegel velik napredek na najbolj občutljivih področjih. Kljub velikim prizadevanjem Center ni uspel zaključiti z dokumentacijo postopkov, delno tudi zato, ker je bila zaposlitev notranjega revizorja možna šele decembra 2006. Center si prizadeva za popolno dokumentacijo do prve polovice leta 2008.

10. Povračila, četudi so temeljila na sklepu iz leta 1997, ki ni bil podaljšan, so bila posledica visokih šolnin šol, v katerih poučujejo v angleškem jeziku, in odsotnosti evropske šole v Solunu. Posledica tega ukrepa so bili dodatni stroški v višini 2 900 EUR na otroka na leto (v šolskem letu 2006/2007 sta od tega imela koristi dva zaposlena s skupaj 4 otroki). Center je napako ugotovil in julija 2007 objavil upravno obvestilo, s katerim je vse zaposlene obvestil o ustreznih določbah Kadrovskih predpisov.

Poleg tega Center spodbuja ustanovitev evropske šole v Solunu, ki naj bi jo vzpostavile pristojne grške oblasti.

11. Dne 29. januarja 2007 je bil objavljen notranji priročnik za izbirne komisije. Priročnik med drugim nudi jasne smernice za izračun trajanja poklicnih izkušenj. Prav tako smo okrepili preverjanja v predizbirni fazi in pred izdajo uradne ponudbe za delo.

12.

1) Center si je od julija 2007 in kot odziv na opažanja Sodišča prizadeval zagotoviti, da so ponderji podmeril objavljeni v razpisni dokumentaciji.

2) Oktobra 2005 smo začeli postopek za okvirno pogodbo (pogodba je bila podpisana marca 2006). Od januarja 2007 Center za vsak nakup sistematično nudi informacije o tržni vrednosti v razpisni dokumentaciji.

3) Trenutno pristojni direktorat za ta postopek ni vedel, zato omenjena pogodba o storitvah vzdrževanja informacijske tehnologije leta 2007 ni bila podaljšana. Začeli smo z novim javnim naročilom, ki se je zaključil februarja 2007.

13. Odločitev, katere zakonitost spodbija Sodišče, je v skladu s pravili, ki jih je sprejel upravni odbor Centra. Center je za mnenje kot odgovor na opažanja Sodišča v letu 2005 vprašal pravno službo Komisije. Pravna služba Komisije je v mnenju, ki ga je posredovala Sodišču, v celoti potrdila zakonitost odločitve odbora za pritožbe. V primeru ponovnih opažanj Sodišča se bo Center posvetoval s kolegijem vodij administracije.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske
unije za proračunsko leto 2006 z odgovori Centra**

(2007/C 309/16)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	95
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	95
OPAŽANJA	7–9	95
Tabele 1 do 4		96
Odgovori Centra		98

UVOD

1. Prevajalski center za organe Evropske unije (v nadaljnjem besedilu „Center“) je bil ustanovljen z Uredbo Sveta (ES) št. 2965/94 ⁽¹⁾. Naloga Centra je agencijam EU ter vsem drugim institucijam in organizacijam EU, ki zaprosijo za njegove storitve, zagotoviti prevajalske storitve, potrebne za opravljanje njihovih dejavnosti.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Centra. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Center pripravil za proračunsko leto 2006, je v informativne namene v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Centra, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Centra za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 14 Uredbe (ES) št. 2965/94 pripravil njegov direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati svoje mnenje o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Centra za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Centra, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. Akumulirani proračunski presežek ⁽⁴⁾ za leto 2006 je znašal 16,9 milijona EUR. V letu 2005 je znašal 10,5 milijona EUR, v letu 2004 pa 3,5 milijona EUR. V letu 2007 bo Center svojim naročnikom vrnil 9,3 milijona EUR. Takšna akumulacija presežkov je pokazala, da metoda za določanje cen njegovih prevodov ni dovolj natančna.

8. V enem primeru ⁽⁵⁾ je bila pravna obveznost sprejeta pred proračunsko obveznostjo, kar je v nasprotju s Finančno uredbo.

9. Pisnih smernic, ki so potrebne za ocenjevanje kandidatov, ni bilo. Pri enem postopku zaposlovanja prevajalcev Center ni mogel zagotoviti pisnih dokazil o pravilih, ki so se uporabljala za ocenjevanje dosjejev kandidatov.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče

Hubert WEBER

Predsednik

⁽¹⁾ UL L 314, 7.12.1994, str. 1.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 1. julija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 3. julija 2007.

⁽⁴⁾ Proračunski rezultat se izračuna na podlagi spremenjene metode po plačilih in ne na podlagi načela nastanka poslovnega dogodka, ki se uporablja za poslovni izidi (glej tabelo 3).

⁽⁵⁾ Vrednost: 320 000 EUR.

Tabela 1

Prevajalski center za organe Evropske unije (Luxembourg)

Področja pristojnosti Skupnosti	Pristojnosti Centra Uredba Sveta (ES) št. 2965/94		Vodenje	Viri, ki so bili Centru na voljo v letu 2006 (podatki za leto 2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v proračunskem letu 2006 (podatki za leto 2005)
Predstavniki vlad držav članic so s skupnim dogovorom sprejeli izjavo o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Unije v okviru prevajalskega oddelka Komisije v Luxembourg za zagotovitev potrebnih prevajalskih storitev za delo organov in služb, katerih sedeži so bili določeni s Sklepom z dne 29. oktobra 1993 (Sklep Sveta, sprejet na podlagi člena 235 Pogodbe).	Cilji Zagotavljanje potrebnih prevajalskih storitev za delo naslednjih organov: — Evropske agencije za okolje, — Evropske fundacije za usposabljanje, — Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami, — Evropske agencije za zdravila, — Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu, — Urada za usklajevanje na notranjem trgu (blagovne znamke in modeli), — Evropskega policijskega urada (Europol) in Europolove enote za droge. Poleg navedenih organov lahko prevajalske storitve Centra uporabljajo tudi drugi organi, ki jih je ustanovil Svet. Prav tako lahko prevajalske storitve Centra po potrebi svobodno uporabijo institucije in organi Evropske unije, ki imajo svoje prevajalske oddelke. Center polno sodeluje pri delu medinstitucionalnega odbora za prevajanje.	Naloge — Sklepanje dogovorov o sodelovanju z organi in institucijami, — sodelovanje pri delu medinstitucionalnega odbora za prevajanje.	1. Uprava Sestava — Po en predstavnik iz vsake države članice, — dva predstavnika Komisije, — po en predstavnik iz vsakega organa ali institucije, ki uporablja storitve Centra. Naloga Uprava sprejme letni program dela in letno poročilo Centra. 2. Direktor Imenuje ga upravni odbor na predlog Komisije. 3. Zunanja kontrola Evropsko računsko sodišče. 4. Notranja revizija Notranji revizor Komisije. 5. Organ za razrešnico Parlament na predlog Sveta.	Končni proračun 40,88 (27,9) milijona EUR Število zaposlenih 31. decembra 2006: 189 (181) delovnih mest, navedenih v kadrovskem načrtu Št. zasedenih delovnih mest: 169 (163) Ti opravljajo: — operativne naloge: 80 (114), — upravne naloge: 89 (57), — razne naloge: 0 (4).	Število prevedenih strani: 546 735 (505 438). Število strani po jezikih: — uradni jeziki: 537 797 (501 475), — drugi jeziki: 8 938 (3 963). Število strani po naročnikih: — organi: 531 454 (496 665), — institucije 15 281 (8 773). Število strani, ki so jih prevedli zunanji prevajalci: 260 301 (226 822).

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center.

Tabela 2

Prevajalski center za organe Evropske unije (Luxembourg) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	razpoložljiva	plačana	razveljavljena
Lastni prihodki	29 731	32 359	Naslov I Zaposleni	15 464	13 989	13 793	196	1 475	106	99	7
Drugi prihodki	0	93	Naslov II Administracija	4 421	3 949	2 734	1 215	472	755	673	82
Obresti	600	844	Naslov III Poslovanje	10 739	8 909	7 434	1 475	1 830	1 291	1 288	3
Saldo prejšnjega proračunskega leta	10 545	10 545	Naslov X Rezerva	10 252	0	0	0	10 252	0	0	0
Skupaj	40 876	43 841	Skupaj	40 876	26 847	23 961	2 886	14 029	2 151	2 060	92

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Center navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Prevajalski center za organe Evropske unije (Luxembourg) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Lastna sredstva	32 817	30 408
Drugi prihodki ⁽¹⁾	126	372
Skupaj (a)	32 943	30 780
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	13 713	13 200
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	4 195	3 547
Drugi administrativni odhodki	2 021	1 849
Operativni odhodki	8 757	7 397
Skupaj (b)	28 686	25 993
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	4 258	4 787
Prihodki iz finančnih poslov (e) ⁽²⁾	844	429
Odhodki za finančne posle (f)	3	4
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	841	425
Poslovni izid leta (h = c + g)	5 099	5 212

⁽¹⁾ V letu 2005 je Center v svojo bilanco stanja prvič zajel tudi prevajalsko delo v teku (279 452 EUR). Za leto 2006 pa je v izkazu poslovnega izida vknjižena samo sprememba obsega tega dela v teku (33 215 EUR).

⁽²⁾ V letu 2006 so se povečala razpoložljiva finančna sredstva, zaradi česar so se zvišale prejete obresti.

Tabela 4

Prevajalski center za organe Evropske unije (Luxembourg) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	267	343
Opredmetena osnovna sredstva	391	356
Gibliva sredstva		
Zaloge	313	279
Kratkoročne terjatve	5 907	6 184
Gotovina in enakovredna sredstva	34 618	27 392
Sredstva skupaj	41 496	34 554
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	10 600	9 330
Obveznosti ⁽¹⁾	11 286	1 418
Obveznosti skupaj	21 886	10 748
Neto sredstva		
Rezerve	466	9 761
Akumuliran presežek/primanjkljaj	14 045	8 833
Poslovni izid leta	5 099	5 212
Neto sredstva skupaj	19 610	23 806
Obveznosti in neto sredstva skupaj	41 496	34 554

⁽¹⁾ Ta znesek vključuje 9 292 000 EUR, ki jih je treba povrniti strankam Centra in razkriti kot rezervo v računovodskih izkazih Centra (glej odgovor Centra na odstavek 7).

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Center navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI CENTRA

7. Center se zaveda povečanja svojih proračunskih presežkov in se je odločil v letu 2007 svojim strankam vrniti 9,3 milijona EUR. Da se takšno stanje v prihodnje ne bi več ponovilo, bo Center storil vse za izboljšanje svojih metod določanja cen. Tak način zahteva oceno predvidenih zahtev po prevodih, zato bo Center spodbudil svoje stranke, da izboljšajo svoje napovedi.

8. Center je prilagodil svoje postopke, da se takšno stanje, kot ga opisuje Sodišče, ne bi več ponovilo.

9. Da bi upošteval pripombo Sodišča, bo Center preučil možnosti za izboljšanje zaposlitvenih postopkov.

POROČILO**o Evropskem centru za preprečevanje in obvladovanje bolezni za
proračunsko leto 2006 z odgovori Centra**

(2007/C 309/17)

KAZALO

	Odstavek	Stran
UVOD	1–2	100
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	100
OPAŽANJA	7–11	100
Tabele 1 do 4		102
Odgovori Centra		104

UVOD

1. Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (v nadaljnjem besedilu „Center“) je bil ustanovljen z Uredbo (ES) št. 851/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 ⁽¹⁾. Njegove glavne naloge so zbiranje in širjenje podatkov o preprečevanju in obvladovanju bolezni pri ljudeh ter zagotavljanje znanstvenih mnenj na tem področju. Usklajevati mora tudi evropsko mrežo organov, ki delujejo na tem področju.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Centra. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Center pripravil za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Centra, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Računovodske izkaze Centra za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 23 Uredbe (ES) št. 851/2004 pripravil njegov direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Centra za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Centra, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. Skoraj 45 % obveznosti, sprejetih tekom leta, je bilo prenesenih. Poleg tega je bilo v drugi polovici leta 2006 opravljenih veliko prenosov, v glavnem zaradi nenatančnih ocen kadrovskih potreb ⁽⁴⁾. Ti prenosi so bili opravljeni, ne da bi upravni odbor Centra bil o njih pravočasno obveščen. Tako proračunski načeli enoletnosti in specifikacije nista bili dosledno upoštevana.

8. Pravne obveznosti ⁽⁵⁾ so bile sprejete brez predhodnih proračunskih obveznosti, kar je v nasprotju s finančno uredbo.

9. Postavke predhodnega financiranja so bile tekom leta knjižene kot proračunski odhodki in ne kot predplačila. Za poudarjanje teh postavk ni obstajal noben postopek. Računovodja je ob koncu leta med postopkom priprave zaključnih računov ročno iskal vse neporavnane postavke predhodnega financiranja. To je povečalo tveganje napak ⁽⁶⁾ pri dobivanju zneska.

⁽¹⁾ UL L 142, 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 12. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 2. julija 2007.

⁽⁴⁾ Sredstva iz Naslova I so bila zmanjšana za 1,6 milijona EUR.

⁽⁵⁾ Trije primeri približne skupne vrednosti 320 000 EUR.

⁽⁶⁾ Ena napaka v vrednosti 40 000 EUR je bila ugotovljena in popravljena med revizijo.

10. Pravice dostopa do računalniškega sistema za upravljanje proračuna niso bile vedno skladne z odobritvami, ki jih je dodelil direktor. Računovodja še ni potrdil glavnih postopkov za prevzem obveznosti in za plačila.

jasnih izbirnih meril, nepravilna izbira postopka, nespoštovanje postopka, opisanega v razpisu za oddajo naročila in pomanjkljivo dokumentiranje postopka.

11. Pravila za postopke oddaje naročil se ne izvajajo dosledno. Opažena so bila naslednja odstopanja ⁽¹⁾: pomanjkanje

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourggu na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ Trije primeri približne skupne vrednosti 230 000 EUR.

Tabela 1

Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (Stockholm)

Področja pristojnosti Skupnosti, določena v Pogodbi	Pristojnosti Centra, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 851/2004		Vodenje	Viri, ki so bili Centru na voljo	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006
Pri opredeljevanju in izvajanju vseh politik in dejavnosti Skupnosti se zagotavlja visoka raven varovanja zdravja ljudi. Dejavnost Skupnosti, ki dopolnjuje nacionalne politike, je usmerjena k izboljševanju javnega zdravja, preprečevanju človekovih obolenj in bolezni ter odpravljanju vzrokov, ki ogrožajo zdravje ljudi. Ta dejavnost zajema obvladovanje močno razširjenih težkih bolezni s spodbujanjem raziskovanja njihovih vzrokov, prenosa in preprečevanja, pa tudi obveščanja o zdravju in zdravstvene vzgoje. (člen 152 Pogodbe)	Cilji Krepitev evropske obrambe pred nalezljivimi boleznimi; zlasti ugotavljanje, ocenjevanje in obveščanje o prisotnih in nastajajočih nevarnostih, ki jih nalezljive bolezni predstavljajo za zdravje ljudi. Zato Center zagotavlja delovanje mreže namenskega epidemiološkega spremljanja, zagotavlja znanstvena mnenja, upravlja sistem zgodnjega obveščanja in odzivanja (EWRS) ter zagotavlja znanstveno in tehnično pomoč ter izobraževanje.	Naloge — Zagotavljanje delovanja mreže namenskega epidemiološkega spremljanja in krepitev dejavnosti mreženja. Center ima specifično vlogo pri zbiranju, potrjevanju, analiziranju in razpošiljanju podatkov. — Zagotavljanje verodostojnih strokovnih nasvetov, znanstvenih mnenj in študij o nalezljivih boleznih. — Upravljanje EWRS. Razvijanje postopkov za prepoznavanje nastajajočih nevarnosti za zdravje ljudi. — Krepitev zmogljivosti držav članic pri načrtovanju pripravljenosti in pri izobraževanju. — Obveščanje splošne javnosti in zainteresiranih strani o svojem delu.	1. Upravni odbor En predstavnik iz vsake države članice, dva člana, ki ju določi Evropski parlament, in trije predstavniki Komisije. Upravni odbor sprejme letni program dela in proračun Centra ter spremlja njuno izvrševanje. 2. Direktor Imenuje ga upravni odbor na podlagi seznama kandidatov, ki ga predloži Komisija. 3. Posvetovalni forum En predstavnik iz vsake države članice in trije predstavniki Komisije, slednji nimajo volilne pravice. Forum zagotavlja znanstveno odličnost dela ter neodvisnost dejavnosti in mnenj Centra. 4. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 5. Organ za razrešnico Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun za leto 2006 17,146 milijona EUR, vključno s subvencijo Skupnosti v višini 98 % Število zaposlenih Št. delovnih mest v kadrovskem načrtu: 50 Zsedena delovna mesta: 48 + 36 drugih uslužbencev Skupno število zaposlenih: 84 Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 49 — upravne: 35	— Pripravljenih je bilo več smernic, priporočil in ocen tveganj, veliko število se jih je osredotočalo na gripo. — Vrednotenje in ocena nekaterih mrež za spremljanje. — Razvoj baze podatkov za rutinsko spremljanje vseh bolezni s temeljnim sklopom spremenljivk, določenim za spremljanje na evropski ravni (odločbi Komisije 2002/253/ES in 2003/534/ES). — Epidemiološke informacije Centra, objavljene v tedenskem elektronskem časopisu. — Z uporabo Uredbe (ES) št. 851/2004 in po sporazumu med Centrom in GD SANCO je bil organiziran prenos EWRS na Center. — Program epidemiološkega usposabljanja na področju raziskovanja izbruha prenosljivih bolezni (EPIET), ki ga je začela Komisija, je prevzel Center.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center.

Tabela 2

Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (Stockholm) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki									
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjih proračunskih let			
				določena	prevzeta	plačana	prene-sena	razve-ljavljena	določena	prevzeta	plačana	razvel-javljena
Subvencije Skupnosti ⁽¹⁾	17 146	17 018	Naslov I Zaposleni	6 084	6 068	5 664	404	16	362	362	312	50
			Naslov II Administracija	3 731	3 588	1 968	1 620	143	535	535	402	133
			Naslov III Poslovanje	7 331	7 216	2 143	5 073	115	541	541	408	133
Skupaj	17 146	17 018	Skupaj	17 146	16 872	9 775	7 097	274	1 438	1 438	1 122	316

⁽¹⁾ Vključno s sredstvi, ki jih upravlja Komisija.

Opomba: Razlike v skupnih vrednostih so posledica zaokroževanja.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Center navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (Stockholm) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencije Skupnosti	15 806	2 646
Skupaj (a)	15 806	2 646
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	4 536	170
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	305	107
Drugi administrativni odhodki	2 893	1 079
Operativni odhodki	2 623	326
Skupaj (b)	10 357	1 682
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	5 449	964
Prihodki iz finančnih poslov (e)		0
Odhodki za finančne posle (f)	64	11
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	– 64	– 11
Poslovni izid leta (f = c + e)	5 385	954

Tabela 4

Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (Stockholm) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena sredstva	111	37
Opredmetena osnovna sredstva	936	207
Gibljiva sredstva		
Kratkoročno predfinanciranje	400	
Zaloge	7	
Kratkoročne terjatve	387	320
Gotovina in enakovredna sredstva	7 223	2 059
Sredstva skupaj	9 064	2 624
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	70	
Obveznosti	2 655	1 671
Obveznosti skupaj	2 725	1 671
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	954	
Poslovni izid leta	5 385	954
Neto sredstva skupaj	6 339	954
Neto obveznosti in sredstva skupaj	9 064	2 624

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Center navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI CENTRA

7. Leto 2006 je bilo prvo celo leto delovanja Centra. Do prenosa sredstev je prišlo zaradi nepredvidljivosti razvoja, zlasti pri zaposlovanju. Da bi omejili prenos proračunskih sredstev je vodstvo leta 2007 namenilo veliko pozornosti načrtovanju in spremljanju načrtov dela in proračunskih sredstev.

Upravni odbor je bil na sestanku 12. in 13. decembra 2006 obveščen o prenosih, ki jih je izvedel direktor. O najnovejših dogajanjih bo redno obveščen preko ektraneta.

8. Za odpravo ugotovljenih pomanjkljivosti ter izboljšanje sistemov notranje kontrole so bile vzpostavljene notranje zmogljivosti in sprejeti določeni ukrepi (npr. notranji postopki, novi delovni postopki, usposabljanje zaposlenih).

9. Center se strinja z opažanji Sodišča in s tem, da ročno

iskanje predhodnega financiranja povečuje možnost napak. Od začetka leta 2007 so vsa predhodna financiranja neposredno knjižena kot predplačila.

10. Center je imenoval uradnika za varnost finančnih sistemov (SI2). V začetku leta 2007 je Center ponovno ocenil finančne tokove, maja 2007 pa je direktor odobril nove delovne postopke. Po tej konsolidacijski fazi bo računovodja nadaljeval z ocenjevanjem in naknadnim potrjevanjem sistemov, kot to zahteva finančna uredba.

11. Omenjene nepravilnosti se nanašajo na prvo celo leto delovanja, po tem pa je bil dosežen znaten napredek na finančnem področju in področju javnih naročil (npr. zaposlitev finančnih uradnikov v operativnih enotah, vzpostavitev zmogljivosti za izvedbo notranje revizije, ponovna ocena finančnih tokov, sprejetje finančnih postopkov, usposabljanje zaposlenih, pregled pogodb).

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropske policijske akademije za
proračunsko leto 2006 z odgovori Akademije**

(2007/C 309/18)

KAZALO

	Odstavek	Stran
UVOD	1–2	106
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	106
OPAŽANJA	7–11	106
Tabele 1 do 3		108
Odgovori Akademije		110

UVOD

1. Evropska policijska akademija (v nadaljnjem besedilu „Akademija“) je bila ustanovljena s Sklepom Sveta 2000/820/PNZ, ki ga je leta 2005 razveljavil in nadomestil Sklep Sveta 2005/681/PNZ ⁽¹⁾. Naloga Akademije je delovati kot mreža in povezovati nacionalne ustanove za usposabljanje v državah članicah, da bi zagotovila usposabljanje visokih policijskih uradnikov na podlagi skupnih standardov. Akademija je postala v celoti samostojna v letu 2006.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Akademije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Akademija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2 in 3.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 ⁽²⁾ in je bila oblikovana po pregledu računovodskih izkazov Akademije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske Skupnosti.

4. Izkaze Akademije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 11 Sklepa Sveta 2005/681/PNZ pripravil njen direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Akademije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi. Sodišče kljub temu opozarja na opažanja v odstavku 9.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Razen stanja, opisanega v odstavku 11, so transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Akademije, kot celota zakonite in pravilne.

OPAŽANJA

7. Akademija v letu 2006 ni vzpostavila potrebnih sistemov in postopkov, ki bi ji omogočali pripravo finančnega poročila v skladu z zahtevami okvirne finančne uredbe, ki se uporablja za agencije.

8. Finančna uredba Akademije se sklicuje na potrebo po podrobnih pravilih za njeno izvajanje ⁽⁴⁾. Akademija še ni sprejela nobenih podrobnih pravil za izvajanje, vključno s tistimi, ki bi zagotavljala preglednost postopkov za oddajanje javnih naročil Akademije.

9. Akademija pri izvrševanju svojega proračuna ni uporabljala diferenciranih proračunskih sredstev, kot je predvideno v njeni finančni uredbi ⁽⁵⁾, niti ni pripravila izkazov o izvrševanju proračuna. Uvedba odobritev za prevzem obveznosti bi izboljšala nadzor nad izvrševanjem proračuna Akademije in zagotovila, da bi bilo vsa sredstva, ki ob zaključku proračunskega leta niso bila porabljena, pod strogo določenimi pogoji mogoče prenesti v skladu s Finančno uredbo.

10. Glede tečajev in seminarjev (1 296 636 EUR v letu 2006) ni bilo pred njihovo izvedbo nobenih uradnih predlogov in odobritev ocen stroškov, čeprav so bili podatki o teh tečajih in seminarjih na voljo. Proračunska odobrena sredstva niso bila porabljena v skladu z načelom dobrega finančnega poslovanja ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ UL L 256, 1.10.2005, str. 63.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 28. marca 2007, Sodišče pa jih je prejelo 6. julija 2007.

⁽⁴⁾ Na primer v členu 10(3), členu 34 in členu 74.

⁽⁵⁾ Člen 8 finančne uredbe Akademije.

⁽⁶⁾ Člen 25 finančne uredbe Akademije.

11. Sistem za javna naročila ni bil skladen z določbami Finančne uredbe. Dokumentacija, ki bi utemeljevala potrebo po nakupu točno določenih postavk in iz katere bi bili razvidni razlogi za izbiro posameznega dobavitelja, ni bila na voljo. Podobno

vprašanje se je pojavilo pri stroških preselitve uslužbencev, ki niso bili obravnavani v skladu s standardnimi postopki za oddajo javnih naročil za nabavo blaga in storitev.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče

Hubert WEBER

Predsednik

Tabela 1

Evropska policijska akademija (Bramshill)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Akademije, določene v Sklepu Sveta 2005/681/PNZ		Vodenje	Viri, ki so bili Akademiji na voljo v letu 2006	Glavni proizvodi in storitve zagotovljeni v letu 2006
Približevanje zakonodaje Pogodba o Evropski uniji, zlasti člena 30(1) in 34(2) Pogodbe.	Cilji Namen CEPOL-a je pomagati pri usposabljanju visokih policijskih uradnikov držav članic z optimizacijo sodelovanja med različnimi sestavnimi deli CEPOL. CEPOL podpira in razvija evropski pristop h glavnim problemom, s katerimi se srečujejo države članice v boju proti kriminalu, pri njegovem preprečevanju in vzdrževanju javnega reda in miru ter javne varnosti, zlasti v zvezi s čezmejnimi razsežnostmi teh problemov.	Naloge 1. Izboljšanje poznavanja nacionalnih policijskih sistemov in struktur drugih držav članic ter čezmejnega policijskega sodelovanja znotraj Evropske unije; 2. izboljšanje poznavanja mednarodnih instrumentov in instrumentov Unije, zlasti na naslednjih področjih; (a) institucije Evropske unije, njihovo delovanje in vloga, pa tudi mehanizmi odločanja in pravni instrumenti Evropske unije, zlasti kar zadeva njihov vpliv na sodelovanje pri kazenskem pregonu; (b) Europolovi cilji, sestava in delovanje, pa tudi možnosti za kar najtesnejše sodelovanje med Europolom in ustreznimi organi kazenskega pregona v državah članicah v boju proti organiziranemu kriminalu; (c) Eurojustovi cilji, sestava in delovanje; 3. zagotavljanje ustreznega usposabljanja v zvezi s spoštovanjem demokratičnih zaščitnih ukrepov, zlasti pravic do obrambe.	1. Upravni svet Sestava: — po ena delegacija iz vsake države članice. Vsaka delegacija ima en glas. Predstavniki Komisije in generalnega sekretariata Sveta Evropske unije ter Europa so povabljeni, da se udeležijo sestankov kot opazovalci brez glasovalne pravice. 2. Direktor Vodi Akademijo, imenuje in razreši ga upravni svet. 3. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 4. Notranja revizija Službe Komisije za notranjo revizijo. 5. Organ za razrešnico Evropski parlament na priporočilo Sveta	Končni proračun: 5 milijonov EUR (100 % subvencija Skupnosti) Število zaposlenih 31. decembra 2006: Število delovnih mest v kadrovskem načrtu: 22,5 Število zasedenih delovnih mest: 7 Druga delovna mesta: (pogodbeni uslužbenci, dodeljeni nacionalni strokovnjaki itd.): 8 Skupno število zaposlenih: 15	Podatki niso bili predloženi.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Akademija.

Tabela 2

Evropska policijska akademija (Bramshill) – Izkaz poslovnega izida za proračunsko leto 2006

	(v 1 000 EUR)
	2006
Prihodki za poslovanje	
Subvencije Skupnosti	4 352
Skupaj (a)	4 352
Odhodki za poslovanje	
Odhodki za zaposlene	1 460
Drugi administrativni odhodki	358
Operativni odhodki	2 454
Skupaj (b)	4 272
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	80
Prihodki iz finančnih poslov (e)	0
Odhodki za finančne posle (f)	12
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	– 12
Poslovni izid leta (h = c + g)	68

Tabela 3

Evropska policijska akademija (Bramshill) – Bilanca stanja 31. decembra 2006

	(v 1 000 EUR)
	2006
Stalna sredstva	
Opredmetena osnovna sredstva	37
Gibljava sredstva	
Kratkoročne terjatve	298
Gotovina in enakovredna sredstva	3 682
Sredstva skupaj	4 017
Kratkoročne obveznosti	
Obveznosti	3 949
Obveznosti skupaj	3 949
Neto sredstva	
Poslovni izid leta	68
Neto sredstva skupaj	68
Obveznosti in neto sredstva skupaj	4 017

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Akademija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Akademija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI AKADEMIIJE

7. Akademija je v letu 2007 v postopku uvajanja novega sistema za upravljanje proračuna (ABAC) in prizadevanja za uskladitev z zahtevami finančne uredbe. Akademija je za leto 2006 Komisiji predložila informacije, ki so potrebne za konsolidacijo zaključnih računov Skupnosti.

8. Pravila za izvajanje finančne uredbe Akademije bodo upravnemu odboru predložena v sprejetje na njegovem sestanku v novembru 2007.

9. Akademija je v postopku uvajanja sistema ABAC. V proračunskem letu 2007 bo ta sistem predstavljal podlago za pospešitev napredka pri izvajanju postopkov, ki bodo omogočili popolno skladnost pri upravljanju proračuna Akademije, kot to določa finančna uredba.

10. Upravni odbor Akademije je na svojem sestanku v maju 2007 sprejel sistem pravne obveznosti, ki se bo začel izvajati od druge polovice leta 2007 dalje. Akademija bo pri sprejemanju odločitev glede dejavnosti v svojem delovnem programu ter njihovi odobritvi in vodenju posvetila ustrezno pozornost načelu dobrega finančnega poslovanja.

11. Akademija je izboljšala svoje postopke za oddajo javnih naročil in si bo prizadevala za dosledno upoštevanje direktiv, pravil in uredb ES, ki urejajo javna naročila, tudi npr. pri objavi večjih javnih razpisov, kot je denimo razpis za omrežje elektronskih platform.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Eurojusta za proračunsko leto 2006
z odgovori Eurojusta**

(2007/C 309/19)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	112
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	112
OPAŽANJA	7–9	112
Tabele 1 do 3		113
Odgovori Eurojusta		115

UVOD

1. Eurojust je bil ustanovljen s Sklepom Sveta 2002/187/PNZ ⁽¹⁾ za okrepitev boja proti težjim oblikam organiziranega kriminala. Njegov cilj je izboljševati koordinacijo preiskav in pregonov, ki potekajo na ozemlju več držav članic Evropske unije ter na ozemlju držav nečlanic.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Eurojusta. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Eurojust pripravil za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 36 Sklepa Sveta 2002/187/PNZ.

4. Izkaze Eurojusta za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽²⁾, je v skladu s členom 36 Sklepa Sveta 2002/187/PNZ pripravil njegov upravni direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Eurojusta za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Eurojusta, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. Stopnja prevzetih obveznosti za proračunska sredstva, določena v proračunu za proračunsko leto 2006, je znašala 96 %. Stopnja prenosa je za administrativne odhodke (Naslov II) znašala 33 %, za odhodke za poslovanje (Naslov III) pa 30 %. Za upravljanje proračuna so bili značilni številni prenosi sredstev med proračunskimi vrsticami in v več primerih dokumentacija o teh prenosih ni bila dovolj podrobna. Tako proračunski načeli enoletnosti in specifikacije nista bili dosledno upoštevani.

8. Pravila za oddajo javnih naročil se niso dosledno izvajala. Štiri okvirne pogodbe so bile sklenjene za najdaljše obdobje več kot štirih let. Za naročanje kurirskih storitev ⁽³⁾ ni bil v času revizije (november 2006) sprožen noben ustrezen postopek. Za prevajalske storitve je Urad dobil navodilo, naj namesto lastnih uslužbencev uporablja storitve prevajalcev, ki jih je izbral Eurojust. Takšno stanje ni bilo v skladu z načelom konkurenčnosti in je povzročilo zvišanje cene za 45 000 EUR v primerjavi s pogodbenimi tarifami.

9. Podatki o osnovnih sredstvih so bili zbrani z uporabo preglednic in drugih programskih orodij. To ni zagotavljalo celovitosti zabeleženih podatkov. Register osnovnih sredstev, v katerem so navedena vsa sredstva in njihova vrednost, ni bil vzpostavljen in se ni uporabljal za spremljanje lastnine Eurojusta.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče

Hubert WEBER

Predsednik

⁽¹⁾ Sklep z dne 28. februarja 2002 o ustanovitvi Eurojusta (UL L 63, 6.3.2002, str. 1).

⁽²⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 27. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 4. julija 2007.

⁽³⁾ Vrednost pogodb: več kot 100 000 EUR.

Tabela 1

Eurojust (Haag) – 2006

Področja pristojnosti, določena v Pogodbi o Evropski uniji	Eurojustove pristojnosti, določene v Sklepu Sveta 2002/187/PNZ		Vodenje	Viri, ki so bili Eurojustu na voljo v letu 2006 (2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006 (2005)
Organ v okviru tretjega stebra, ustanovljen s sklepom Sveta. Cilj Unije je državljanom zagotoviti visoko stopnjo varstva na območju svobode, varnosti in pravice. Svet spodbuja sodelovanje prek Eurojusta s tem, da Eurojustu omogoča prispevati k ustrezni koordinaciji med organi kazenskega pregona držav članic. (odlomki iz členov 29 in 31) Eurojust je v glavnem pristojen za enaka področja kot Europol, se pravi za boj proti terorizmu, organiziranemu kriminalu, zlasti nedovoljenemu prometu s prepovedanimi drogami, nezakonitemu priseljevanju emigrantov, nezakoniti trgovini z vozili, trgovini z ljudmi, pona-rejanju denarja, nezakoniti trgovini z jedrskimi in radioaktivnimi snovmi, računalniškemu kriminalu, dejanjem, ki škodujejo finančnim interesom Unije, in pranju denarja.	Cilji Člen 3 Sklepa o ustanovitvi Eurojusta - Spodbujati in izboljševati koordinacijo med pristojnimi organi držav članic pri preiskavah in pregonih. - Izboljšati sodelovanje, predvsem z olajševanjem izmenjave informacij, izvajanjem vzajemne pravne pomoči in izvrševanjem zaprosil za izročitev. - Podpirati pristojne organe držav članic, s ciljem povečati učinkovitost njihovih preiskav in pregonov. - Pomagati pri postopkih, v katere sta vpleteni država članica in država nečlanica. - Pomagati pri postopkih, v katere sta vpleteni država članica in Skupnost.	Naloge Členi 5, 6 and 7 Sklepa o ustanovitvi Eurojusta Eurojust organizira sodelovanje med različnimi pravnimi sistemi držav: - prek svojih nacionalnih članov ali - kot kolegij. Če se pristojni organi zadevne države članice odlo-čijo, da se ne bodo odzvali na zaprosila, ki jih je Eurojust izdal kot kolegij, morajo o razlogih za svojo odločitev obvestiti Eurojust.	Kolegij je odgovoren za organizacijo in delovanje Eurojusta. - Kolegij sestavljajo nacionalni člani, ki jih dodelijo posamezne države članice v skladu s svojim pravnim sistemom, in so lahko tožilci, sodniki ali policijski uradniki z enakovrednimi pristojnostmi. - Kolegij za svojega predsednika izvoli enega od nacionalnih članov. Skupni nadzorni organ preverja obdelavo osebnih podatkov. Upravnega direktorja soglasno imenuje kolegij. Zunanja revizija: Evropsko računsko sodišče. Razrešnico podeli Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun: 14,7 milijona EUR (13 milijonov EUR) subvencija Skupnosti: 100 % (100 %) Število zaposlenih 31. decembra 2006: Število delovnih mest v kadrovskem načrtu: 112 (87) Št. zasedenih delovnih mest: 93 (70) + 21 (15) drugih zaposlenih: (2 pogodbeni uslužbenca, 5 dodeljenih nacionalnih izvedencev, lokalni uslužbenci, 14 uslužbencev, zaposlenih preko agencij za zaposlovanje) Skupno število zaposlenih: 114 (85) Ti opravljajo naslednje naloge: - operativne: 56 (31) - upravne: 49 (41) - razne: 9 (13)	Število sestankov: 89 (73) Standardni primeri (*): 270 od 361 Zapleteni primeri: 91 od 361 Skupno število primerov: 771 (588) Goljufige: 175 (120) Trgovina z drogami: 170 (135) Terorizem: 44 (25) Umori: 59 (43) Trgovina z ljudmi: 32 (33) (*) Nova vrsta klasifikacije od 1. julija 2006, velja za 361 primerov, ki so bili odprti med tem datumom in 31. decembrom 2006.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Eurojust.

Tabela 2

EUROJUST (Haag) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Odobrena sredstva v končnem proračunu					Sredstva, prenesena iz prejšnjih proračunskih let		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	določena	plačana	razveljavljena
Subvencije Skupnosti	14 700	14 700	Naslov I Zaposleni	6 844	6 601	6 412	189	243	112	96	16
Drugi prihodki	—	1 004	Naslov II Administracija	3 384	3 295	2 214	1 082	89	722	571	151
			Naslov III Poslovanje	4 472	4 189	2 940	1 320	211	1 280	1 153	127
Skupaj	14 700	15 704	Skupaj	14 700	14 086	11 566	2 591	543	2 114	1 819	295

Opomba: Razlike v skupnih vrednostih so posledica zaokroževanja.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Eurojust. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Eurojust navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

EUROJUST (Haag) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencije Skupnosti	12 858	11 991
Drugi prihodki	973	59
Skupaj (a)	13 831	12 050
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	6 581	5 149
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	674	508
Drugi administrativni odhodki	2 202	2 800
Operativni odhodki	3 297	2 054
Skupaj (b)	12 754	10 511
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	1 077	1 539
Drugi stroški (d)	—	3
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (e = – d)	0	– 3
Poslovni izid leta (f = c + e)	1 077	1 536

Tabela 4

EUROJUST (Haag) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	556	167
Opredmetena osnovna sredstva	1 674	1 606
Gibljiva sredstva		
Kratkoročne terjatve	372	159
Gotovina in enakovredna sredstva	4 749	3 130
Sredstva skupaj	7 351	5 062
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	134	85
Obveznosti	2 762	1 599
Obveznosti skupaj	2 896	1 684
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	3 378	1 842
Poslovni izid leta	1 077	1 536
Neto sredstva skupaj	4 455	3 378
Obveznosti in neto sredstva skupaj	7 351	5 062

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Eurojust. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Eurojust navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI EUROJUSTA

7. Kar se tiče Naslova II, je stopnja prenosa večinoma takšna zaradi projekta, ki ga je vodila država gostiteljica in se je začel zelo pozno v letu.

Kar se tiče Naslova III, je Eurojust od leta 2005 zmanjšal stopnjo prenosa (od 33 % na 30 %). Eurojust je pregledal svojo politiko prenosa proračunskih sredstev z namenom zmanjšanja števila in obsega prenosov ter izboljšanja dokumentacije, povezane z njimi.

8. Eurojust je sprejel ustrezne ukrepe, da se okvirne pogodbe nadomestijo najkasneje v četrtem letu njihovega trajanja. Postopek za oddajo javnega naročila za kurirske storitve je bil sprožen in še vedno poteka.

Prevajanje letnega poročila Eurojusta pomeni stroge omejitve, tako kar se tiče časovnega razporeda kot zahtev glede kakovosti. Na žalost ni bil nihče od ponudnikov, s katerimi ima Eurojust pogodbo, sposoben zagotoviti zahtevane kakovosti storitev v potrebnem časovnem okviru, zaradi česar je prišlo do položaja, ki ga opisuje Sodišče. Eurojust je upošteval pripombo Sodišča in pripravlja nov postopek za oddajo naročil, ki se bo začel pred koncem leta 2007.

9. Eurojust si to stanje prizadeva razrešiti do konca leta 2007, ko bo ABAC Assets nameščen in bo povezava do trenutne programske opreme, uporabljene za fizični inventar, dovolj zmogljiva, da bodo lahko zagotovljeni podatki, ki jih zahteva finančna uredba.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije zaboljšanje
življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2006 z odgovori
Fundacije**

(2007/C 309/20)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	117
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	117
OPAŽANJA	7–9	117
Tabele 1 do 4		118
Odgovori Fundacije		121

UVOD

1. Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (v nadaljnjem besedilu „Fundacija“) je bila ustanovljena z Uredbo Sveta (EGS) št. 1365/75 z dne 26. maja 1975 ⁽¹⁾. Njen cilj je prispevati k načrtovanju in vzpostavljanju boljših življenjskih in delovnih razmer v Evropski uniji s povečevanjem in širjenjem znanja na tem področju.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Fundacije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Fundacija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene predstavljen v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Fundacije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Fundacije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 16 Uredbe Sveta (EGS) št. 1365/75 pripravil njen direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Fundacije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Fundacije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. V letu 2006 je stopnja izvajanja pri odobritvah za prevzem obveznosti znašala več kot 97 %. Stopnja prenosov za administrativne odhodke (Naslov II) je bila 43 %, za poslovanje (Naslov III) pa 45 %. Tako proračunsko načelo enoletnosti ni bilo dosledno upoštevano.

8. Ob koncu leta 2006 je Fundacija podpisala dve pogodbi za zagotavljanje storitev v letu 2007 v skupni vrednosti 305 987 EUR. Ti pogodbi sta bili pokriti z odobritvami za prevzem obveznosti za leto 2006 iz Naslova II – administrativni odhodki. Kljub dejstvu, da sta se omenjeni pogodbi nanašali na zagotavljanje storitev izključno v letu 2007, nista bremenili proračuna zadevnega proračunskega leta.

9. Izbirne komisije pri postopkih zaposlovanja niso na začetku določile izbirnih meril niti ta niso bila skladna z objavo prostega delovnega mesta. S tem nista bili zagotovljeni preglednost in nepristranskost postopkov.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ UL L 139, 30.5.1975, str. 1.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 15. maja 2007, Sodišče pa jih je prejelo 3. julija 2007.

Tabela 1

Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Dublin)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Fundacije, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (EGS) št. 1365/75 z dne 26. maja 1975, spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1111/2005 z dne 24. junija 2005		Vodenje	Viri, ki so bili na voljo Fundaciji (podatki za leto 2005)	Zagotovljene dejavnosti in storitve
„Skupnosti in države članice si ob upoštevanju temeljnih socialnih pravic, (...) prizadevajo za naslednje cilje (...) izboljšanje življenjskih razmer in delovnih pogojev, (...) Skupnost podpira in dopolnjuje dejavnosti držav članic na naslednjih področjih (...) (b) delovni pogoji, (c) socialna varnost in socialna zaščita delavcev, (d) varstvo delavcev v primeru prenehanja pogodbe o zaposlitvi, (e) obveščanje delavcev in posvetovanje z njimi, (f) zastopanje in kolektivna obramba interesov delavcev in delodajalcev, vključno s soddločanjem, (g) pogoji za zaposlitev državljanov tretjih držav, (h) vključevanje oseb, ki so izključene iz trga dela; (i) enakost moških in žensk...“ (člena 136 in 137 Pogodbe)	Cilji: Cilj Fundacije je prispevati k vzpostavljanju boljših življenjskih in delovnih razmer v Evropski uniji s povečevanjem in širjenjem znanja na tem področju. Fundacija se mora posebej posvetiti naslednjim področjem: — posameznik pri delu, — organizacija dela in zlasti sestava delovnih mest, — težave, značilne za nekatere kategorije delavcev, — dolgoročne možnosti izboljšave okolja, — razporedite včloveških dejavnosti v prostoru in času.	Naloge: — spodbujanje izmenjave informacij in izkušenj na teh področjih, — omogočanje povezave med univerzami, študijskimi in raziskovalnimi inštituti, gospodarskimi in socialnimi upravami in organizacijami, — izvajanje študij ali sklepanje študijskih pogodb ter zagotavljanje pomoči za vzorčne projekte, — čim tesnejše sodelovanje z obstoječimi specializiranimi inštituti v državah članicah in na mednarodni ravni.	1. Upravni odbor: — iz vsake države članice: en predstavnik vlade, 1 predstavnik združenj delodajalcev in 1 predstavnik delojemalcev, — 3 predstavniki Komisije. 2. Biro upravnega odbora: — sestavlja ga 11 članov; po 3 člani vseh socialnih partnerjev in vlad, 2 člana Komisije, — spremlja izvajanje sklepov upravnega odbora in sprejema ukrepe za zagotavljanje ustreznega vodenja med sestanki upravnega odbora. 3. Direktor, ki ga imenuje Komisija s seznama kandidatov, ki ga predloži upravni odbor, skrbi za izvajanje sklepov upravnega odbora in vodi Fundacijo. 4. Svetovadni odbori so sestavljeni iz največ 3 članov Komisije, vlad in socialnih partnerjev, da svetujejo v zvezi z izvajanjem velikih projektov in oceno rezultatov. 5. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. 6. Razrešnico podeli Parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun za leto 2006: 19,8 milijona EUR (19,3) vključno s subvencijo Skupnosti, ki znaša: 98,9 % (98,8 %) Število zaposlenih decembra 2006: 94 (94) delovnih mest, predvidenih v kadrovskem načrtu. Zasedena delovna mesta: 89 (82) Drugi uslužbenci: Dodeljeni nacionalni strokovnjaki in uslužbenci, zaposleni preko zaposlitvenih agencij: 1 (12) Pogodbeni uslužbenci: 9 (3) Skupno število zaposlenih: 99 (94) Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 58 (54) — upravne: 32 (32) — razne: 4 (5)	Spremljanje in raziskave: — Vzpostavitev enotne mreže evropskih opazovalnic (NEO), ki zajema prejšnje tri mreže, priključene Evropski opazovalnici industrijskih odnosov (EIRO), Evropski opazovalnici delovnih pogojev (EWCO) in Evropskemu centru za spremljanje prestrukturiranja (ERM) — Četrta evropska raziskava o delovnih pogojih: prvi rezultati — Prva raziskava podjetja: prvi rezultati Zaposlovanje in preoblikovanje: — Študije o sektorjih hrane in pijače ter poslovne storitve, ki temeljijo na intenzivni uporabi znanja — Geografska mobilnost in mobilnost trga delovne sile v Evropi: poročilo — Privlačna delovna mesta za vse: prispevek k lizbonski strategiji na ravni podjetja — Zagotavljanje delovne sile v skrbstvenih storitvah: poročilo Ravnovesje med poklicnim in zasebnim življenjem ter delovnimi pogoji: — Četrta raziskava o delovnih pogojih — 15 let evropskih raziskav o delu: poročilo o trendih — Merjenje zadovoljstva pri delu z raziskavami — Poročila o delovnem času na podlagi raziskav podjetij Industrijski odnosi in partnerstvo: — Razvoj delovnega časa in plač — Evropski sveti delavcev: poročila in študije primerov — Profili državnih podatkov v zvezi z industrijskimi odnosi — Vzpostavljane zmogljivosti za socialni dialog: poročila o novih državah članicah in Turčiji

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Fundacije, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (EGS) št. 1365/75 z dne 26. maja 1975, spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1111/2005 z dne 24. junija 2005		Vodenje	Viri, ki so bili na voljo Fundaciji (podatki za leto 2005)	Zagotovljene dejavnosti in storitve
					Socialna kohezija in kakovost življenja: — Posodobitve zbirke podatkov EurLIFE — Starajoča se delovna sila in upravljanje starosti: poročila in študije primerov — Storitve svetovanja pri zaposlovanju invalidov Obveščanje ter izmenjava zamisli in izkušenj: — 332 publikacij, 53 obvestil za javnost, 40 % povečanje uporabe spleta, 16 % več časopisnih izrezkov — Promocijski kampanji „Tvoje delo, tvoje življenje; uravnovešanje potreb podjetja z delavčevim zadovoljstvom“ in „Četrta raziskava o delovnih razmerah: kaj pravijo delavci“ — Forum Fundacije v letu 2006 „Konkurenčna Evropa, socialna Evropa – partnerja ali tekmeča?“ — Seminarji za mrežo podjetij — Niz seminarjev Fundacije „Prožna varnost in zaposljivost“ — Nacionalni centri za zvezo v Avstriji, Belgiji, Estoniji, na Finskem, v Franciji, na Madžarskem, v Italiji, Luksemburgu, Španiji in Združenem kraljestvu — Razstave na Tednu zaposlovanja v Bruslju in na konferenci Evropskih socialistov v Portu

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Fundacija.

Tabela 2

Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Dublin) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Sredstva za proračunsko leto					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	razpoložljiva	plačana	razveljavljena
Subvencija Skupnosti	19 000	19 000	Naslov I Zaposleni (NDS)	9 931	9 894	9 774	120	37	157	152	5
Druge subvencije	540	241	Naslov II Administracija (NDS)	1 530	1 463	862	634	34	507	482	24
Drugi prihodki	220	265	Naslov III Poslovanje (NDS)	8 299	7 860	4 612	3 558	129	3 954	3 713	241
Skupaj	19 760	19 506	Skupaj	19 760	19 217	15 248	4 312	200	4 618	4 347	270

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Fundacija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Fundacija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Dublin) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencije Skupnosti	19 000	18 600
Druge subvencije	517	—
Drugi prihodki	248	366
Skupaj (a)	19 765	18 966
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	8 908	8 035
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi ⁽¹⁾	724	576
Drugi administrativni odhodki	2 106	2 117
Operativni odhodki	7 409	8 581
Skupaj (b)	19 147	19 309
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	618	– 343
Prihodki iz finančnih poslov (e)	—	—
Odhodki za finančne posle (f)	10	9
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	– 10	– 9
Poslovni izid leta (h = c + g)	608	– 352

⁽¹⁾ Do povečanja je prišlo zaradi popravkov pri popisu fizičnega inventarja v letu 2006.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Fundacija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Fundacija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

Tabela 4

Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Dublin) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	84	22
Opredmetena osnovna sredstva	2 388	2 778
Gibliva sredstva		
Kratkoročno predfinanciranje	344	539
Kratkoročne terjatve	690	505
Gotovina in enakovredna sredstva	3 111	3 244
Sredstva skupaj	6 617	7 088
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	274	189
Obveznosti	1 643	2 806
Obveznosti skupaj	1 917	2 995
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	4 093	4 445
Poslovni izid leta	608	– 352
Neto sredstva skupaj	4 701	4 093
Neto obveznosti in sredstva skupaj	6 618	7 088

ODGOVORI FUNDACIJE

7. Sprejeli bomo ukrepe za znatno znižanje stopnje prenosa sredstev za Naslov II v letu 2007. Ob upoštevanju povprečnega trajanja naših pogodb o izvedbi študij (18 mesecev) in terminskega načrta plačil je bilo neizogibno potrebno prenesti okrog 35 % sredstev iz Naslova III.

8. Zaradi dejstva, da so omenjene pogodbe morale začeti veljati 1. januarja 2007 in da proračun za leto 2007

ni bil pravočasno pripravljen, bi bilo treba omenjene storitve izvesti najpozneje decembra 2006. Vseeno pa od leta 2007 izvedba storitev ne bo bremenila proračuna za tekoče proračunsko leto.

9. Od marca 2007 je za vsa prosta delovna mesta jasno navedeno, ali je uspešno opravljen test pogojev za uspešnost na natečaju.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropske fundacije za usposabljanje za
proračunsko leto 2006 z odgovori Fundacije**

(2007/C 309/21)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	123
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	123
OPAŽANJI	7–8	123
Tabele 1 do 4		124
Odgovori Fundacije		127

UVOD

1. Evropska fundacija za usposabljanje (v nadaljnjem besedilu „Fundacija“) je bila ustanovljena z Uredbo Sveta (EGS) št. 1360/90 z dne 7. maja 1990 ⁽¹⁾. Namen Fundacije je podpiranje reforme poklicnega usposabljanja v partnerskih državah Evropske unije. V okviru tega pomaga Komisiji pri izvajanju različnih programov (PHARE, TACIS, CARDS in MEDA).

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Fundacije. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Fundacija pripravila za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava o zanesljivosti je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Fundacije, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Računovodske izkaze za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 11 Uredbe (EGS) št. 1360/90 pripravil direktor Fundacije, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Fundacije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Fundacije, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJI

7. Sredstva iz Naslova III so diferencirana. Člen 31 okvirne finančne uredbe zahteva, da so v proračunu, objavljenem v Uradnem listu, prikazane odobritve za prevzem obveznosti in odobritve plačil, in sicer z razporedom plačil, kadar gre za diferencirana sredstva. Fundacija je v svojem proračunu za leto 2006 objavila samo odobritve za prevzem obveznosti. Pri tem niso bila upoštevana pravila za predstavitev proračuna.

8. Leta 2006 Fundacija izvajala dve večletni pogodbi, MEDA in TEMPUS, ki ju je s Komisijo sklenila leta 2004. Sredstva, zagotovljena s tema pogodbama, se obravnavajo kot namenski prejemki. Fundacija je namesto zneskov, prejetih vsako leto, v svoj proračun vnesla celotni pogodbeni znesek teh prihodkov.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ UL L 131, 23.5.1990, str. 1.

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 26. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 3. julija 2007.

Tabela 1

Evropska fundacija za usposabljanje (Torino)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Fundacije Uredba Sveta (EGS) št. 1360/90 z dne 7. maja 1990		Vodenje	Viri, ki so bili Fundaciji na voljo v letu 2006 (podatki za leto 2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v proračunskem letu 2006
„Skupnost v okviru svojih pristojnosti izvaja ukrepe, ki se nanašajo na gospodarsko, finančno in tehnično sodelovanje s tretjimi državami. Takšni ukrepi dopolnjujejo ukrepe, ki jih izvaja države članice in so skladni z razvojno politiko Skupnosti.“ (člen 181A)	Cilji - Prispevati k razvoju sistemov poklicnega usposabljanja v državah Srednje in Vzhodne Evrope in neodvisnih državah nekdanje Sovjetske zveze, upravičenih programov pomoči za gospodarske reforme in obnovo ozemelj, ter v sredozemskih državah nečlanicah, upravičenih do spremljajočih finančnih in tehničnih ukrepov za reformo njihovih gospodarskih in socialnih struktur. - Spodbujati usklajevanje pomoči, zagotovljene državam upravičenkam.	Naloge V skladu s splošnimi smernicami, ki jih je določila Skupnost, Fundacija deluje na področju usposabljanja, ki obsega poklicno usposabljanje, usposabljanje za prvi poklic in vseživljensko usposabljanje ter prequalifikacijo mladine in odraslih z naslednjimi nalogami: - pomoč pri opredeljevanju potreb in prednostnih nalog usposabljanja z izvajanjem ukrepov tehnične pomoči na področju usposabljanja ter s sodelovanjem z ustreznimi imenovanimi organi v državah upravičenkah - deluje kot klirinška hiša, tako da Skupnosti, njenim zadevnim državam članicam in nečlanicam ponuja informacije o trenutnih pobudah in prihodnjih potrebah na področju usposabljanja ter zagotavlja okvir, po katerem se lahko usmerja ponujena pomoč.	Upravni odbor - en predstavnik vsake države članice - trije predstavniki Komisije - predseduje mu Komisija Direktor - imenuje ga upravni odbor na predlog Komisije Svetovalni forum - imenuje ga upravni odbor - dva strokovnjaka iz vsake države članice - dva strokovnjaka iz vsake države upravičenke - dva strokovnjaka izmed socialnih partnerjev na evropski ravni Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče. Notranja revizija Komisijin oddelek za notranjo revizijo. Razrešnica Evropski parlament na priporočilo Sveta.	Proračun 26,5 (26,3) milijona EUR, razdeljenih na 19,5 (18,5) milijona EUR, financiranih s subvencijo Komisije, in 7,0 (7,8) milijona EUR, ki jih financirajo drugi organi v obliki namenskih prejemkov. Ta znesek v višini 7,0 milijona EUR je razdeljen takole: 0,98 milijona EUR iz italijanskega ministrstva za zunanje zadeve; 4,37 milijona EUR iz GD AIDCO (Meda-ETE); 1,69 milijona EUR iz GD EAC (Tempus) Število zaposlenih 31. decembra 2006 105 (104) začasnih delovnih mest v kadrovskem načrtu, od tega 94 (97) zaposlenih 32 (22) drugih uslužbencev (pomožni uslužbenci, lokalni uslužbenci in pogodbeni uslužbenci) Skupno število zaposlenih: 126 (119), ki opravljajo naslednje naloge: - operativne: 73 (68) - upravne: 34 (33) - razne: 19 (18)	Dejavnosti Pomoč, ki jo nudi Fundacija, zajema širok obseg tehničnih področij, med katerimi so: usposabljanje za prvi poklic, vseživljensko učenje, stalno poklicno usposabljanje (za odrasle), kadrovski razvoj v podjetjih, politike zaposlovanja, usposabljanje brezposelnih, odpravljanje revščine, socialna vključenost in usposabljanje za spodbujanje lokalnega razvoja. <i>Podpora Komisiji</i> Leta 2006 je bilo iz Komisije prejetih 97 novih vlog za podporo. Večino so jih vložile delegacije (38 %), AIDCO (21 %), GD EAC (16 %), ostale pa GD ELARG in Evropska agencija za obnovo (7 %), GD RELEX (5 %) in GD EMPL (4 %). To je zajemalo 24 analiz stanja v državah, ki imajo sklenjen partnerski sporazum o evropski politiki sosedstva. Komisija je v 97 % zadovoljna z odzivom Fundacije. Največ vlog se je nanašalo na pripravo programov, ostale pa na svetovanje o politikah in prispevkih pri pripravi evropskih sosedskih instrumentov, opredeljevanju projektov in nadaljnjem ukrepanju. <i>Informacije in analiza</i> Sektorske študije po državah, statistični podatki o izobraževanju, svetovanje državam o politikah. <i>Projekti v podporo inovacijam in razvoju</i> Fundacija kot strokovno središče prispeva k vzpostavljanju razvojnih projektov, katerih namen je preizkusiti inovativne pristope, ki partnerskim državam omogočajo izvajanje reform njihovih izobraževalnih sistemov in sistemov za poklicno usposabljanje. <i>Tehnična pomoč za GD EAC pri izvajanju programa Tempus</i> Konvencije o pomoči pri CARDS, MEDA in Tacis za program Tempus: Ta pomoč pokriva celoten cikel projekta. Zajema izbiranje, upravljanje in nadaljnje ukrepanje pri pogodbah ter informacijah in sporočanju skupaj s splošno upravno podporo. Orodja informacijske tehnologije, kot so spletni obrazci za prijavo in poročila, so v veliki meri olajšala upravno vodenje različnih projektovnih ciklov.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Fundacija.

Tabela 2

Evropska fundacija za usposabljanje (Torino) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Sredstva za proračunsko leto					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	razpoložljiva	plačana	razveljavljena
Subvencije Skupnosti	19 450	19 450	Naslov I Zaposleni (NDS)	12 239	11 990	11 427	562	249	478	409	68
Drugi prihodki	2	64	Naslov II Administracija (NDS)	1 719	1 595	1 158	437	124	326	287	39
			Naslov III Poslovanje (DS)								
			— OPP	5 495	4 970	0	1 918	525	0	0	0
			— OP	5 495	0	3 052	0	2 443	1 925	1 474	451
Namenski prejemki: italijanska vlada	980	314	Namenski prejemki: italijanska vlada	980	544	500	480	0	356	0	356
Namenski prejemki: ETE-MEDA	4 365 ⁽¹⁾	2 000	Namenski prejemki: ETE-MEDA	4 365 ⁽¹⁾	3 114	1 234	3 131	0	2 365	0	2 365
Namenski prejemki: TEMPUS	1 686	624	Namenski prejemki: TEMPUS	1 686	1 616	822	864	0	1 062	0	1 062
Skupaj	26 484	22 452	Skupaj OPP	26 484	23 829	18 193	7 392	897	4 587	696	3 890
			Skupaj OP	26 484	18 859	18 193	5 474	2 816	6 512	2 170	4 342

⁽¹⁾ Prvotni znesek, vnešen v proračun, je bil 4 865 000 EUR. 500 000 EUR od tega zneska Komisija ni plačala. Zaradi jasnosti in točnosti je prikazan spremenjen znesek (4 365 000 EUR).

NDS: nediferencirana sredstva (znesek odobritev za prevzem obveznosti je enak znesku odobritev za plačila).

DS: diferencirana sredstva (znesek odobritev za prevzem obveznosti se lahko razlikuje od zneska odobritev za plačila).

OPP: odobritve za prevzem obveznosti v sistemu diferenciranih sredstev.

OP: odobritve za plačila v sistemu diferenciranih sredstev.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Fundacija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Fundacija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropska fundacija za usposabljanje (Torino) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencije Skupnosti	16 052	18 484
Druge subvencije	314	479
Drugo ETE-MEDA	—	5 000
Drugo Tempus TA 2004/05	—	2 363
Čakajo na obračun ES – ETE MEDA in TEMPUS TA	2 868	—
Skupaj (a)	19 234	26 326
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	11 539	11 785
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	359	362
Drugi administrativni odhodki	2 580	1 729
Operativni odhodki	7 204	12 237
Skupaj (b)	21 682	26 113
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	– 2 448	214
Prihodki iz finančnih poslov (e)	—	—
Odhodki za finančne posle (f)	1	1
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	– 1	– 1
Poslovni izid leta (h = c + g)	– 2 449	213

Tabela 4

Evropska fundacija za usposabljanje (Torino) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	3 053	3 214
Opredmetena osnovna sredstva	311	213
Gibliva sredstva		
Zaloge	34	37
Kratkoročno predfinanciranje	1 169	1 266
Kratkoročne terjatve	339	174
Gotovina in enakovredna sredstva ⁽¹⁾	12 157	23 665
Sredstva skupaj	17 063	28 569
Dolgoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	550	205
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	157	132
Obveznosti	15 133	24 560
Obveznosti skupaj	15 840	24 897
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	3 670	3 458
Poslovni izid leta	– 2 448	213
Neto sredstva skupaj	1 222	3 671
Neto obveznosti in sredstva skupaj	17 062	28 568

⁽¹⁾ Povračilo neizkoriščenih sredstev v zvezi z donacijami iz Tempus.

Vir: Podatki, ki jih je posredovala Fundacija. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Fundacija navedla v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI FUNDACIJE

7. Evropska fundacija za usposabljanje sprejema pripombo Sodišča in bo pripravila proračun, ki bo razločno izkazoval odobritve za prevzem obveznosti in odobritve plačil. To je že bilo upoštevano v spremembi proračuna za leto 2007.

8. Fundacija je dobro seznanjena s pripombo Sodišča in bo prevzela predlagan način dela pri vseh prihodnjih pogodbah.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2006 z odgovori Centra**

(2007/C 309/22)

KAZALO

	<i>Odstavek</i>	<i>Stran</i>
UVOD	1–2	129
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	129
OPAŽANJA	7–9	129
Tabele 1 do 4		131
Odgovori Centra		134

UVOD

1. Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (v nadaljnjem besedilu „Center“) je bil ustanovljen z Uredbo Sveta (EGS) št. 302/93 z dne 8. februarja 1993 ⁽¹⁾. Njegova glavna naloga je zbiranje podatkov o drogah in zasvojenosti z drogami, na podlagi katerih lahko pripravlja in objavlja objektivne, zanesljive in na evropski ravni primerljive informacije. Te so namenjene zagotavljanju osnove za analiziranje povpraševanja po drogah in načinov njegovega zmanjševanja na splošno pojavov, povezanih s trgom drog.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Centra. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Center pripravil za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na Evropski parlament in Svet v skladu s členom 185(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 ⁽²⁾. Oblikovana je bila po pregledu računovodskih izkazov Centra, kot določa člen 248 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

4. Izkaze Centra za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽³⁾, je v skladu s členom 11 Uredbe (EGS) št. 302/93 pripravil njegov direktor, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

⁽¹⁾ UL L 36, 12.2.1993. Ta uredba je bila spremenjena z uredbama (ES) št. 3294/94 z dne 22. decembra 1994 (UL L 341, 30.12.1994, str. 7) in (ES) št. 1651/2003 z dne 18. junija 2003 (UL L 245, 29.9.2003, str. 30).

⁽²⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 15. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 13. julija 2007.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih osnovnih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Centra za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost z njimi povezanih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Centra, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. Stopnja porabe odobritev za prevzem obveznosti (vključno z namenskimi prejemki) je bila 95 % (94 % v letu 2005), medtem ko se je stopnja porabe odobritev za plačila izboljšala na 87 % (85 % v letu 2005). Center je v letu 2006 zmanjšal stopnjo prenosov na 25 % (40 % v letu 2005).

8. Pri 9 od 13 preučenih primerih so v nasprotju z določbami pogodb nastale zamude pri izvrševanju plačil nacionalnim kontaktnim točkam v REITOX (Evropsko informacijsko omrežje za droge in zasvojenost z drogami) v okviru sporazumov o donacijah.

9. V poročilu o letnih računovodskih izkazih Centra za proračunsko leto 2005 ⁽¹⁾ je Sodišče navedlo opažanja o uslužbencu, ki je bil poslan na daljše službovanje v Bruselj, nato pa začasno premeščen na Komisijo. Kljub temu

je tega uslužbenca po izteku začasne premestitve še vedno plačeval Center, čeprav se ni vrnil na delo v Lizbono. To stanje se v letu 2006 ni spremenilo. V letu 2007 je bil ta uslužbenec razglašen za zmožnega za delo povsod, razen izrecno v Lizboni.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ UL C 312, 19.12.2006, (odstavek 12, str. 68).

Tabela 1

Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (Lizbona)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Centra, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (EGS) št. 302/93		Vodenje	Viri, ki so bili Centru na voljo v letu 2006 (2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006 (podatki za 2005)
Skupnost dopolnjuje ukrepe držav članic za zmanjševanje škode za zdravje zaradi uživanja drog, vključno z obveščanjem in preprečevanjem. (Člen 152 Pogodbe)	Cilji Zagotavljati Uniji in državam članicam na evropski ravni zanesljive informacije o drogah in zasvojenosti z njimi ter o njihovih posledicah. Center mora dati prednost analizi: 1. povpraševanja in zmanjševanja povpraševanja po drogah; 2. nacionalnih strategij in politik ter strategij in politik Skupnosti; 3. mednarodnega sodelovanja in geopolitike ponudbe; 4. kontrole trgovine z mami, psihotropnimi snovmi in predhodnimi sestavinami; 5. posledic uživanja drog za države proizvajalke, države potrošnice in prehodne države, vključno s pranjem denarja.	Naloge — Zbiranje in analiziranje podatkov. — Izvajanje raziskav in pripravljalnih študij. — Zagotavljanje večje zanesljivosti podatkov na evropski ravni. — Objavljanje zanesljivih informacij. — Izboljšanje sodelovanja med nacionalnimi ukrepi in ukrepi Skupnosti. — Pospeševanje vključevanja podatkov o drogah v mednarodne programe.	1. Upravni odbor: en predstavnik vsake države članice, dva predstavnika Komisije in dva izkušena znanstvenika, ki ju imenuje Evropski parlament. Upravni odbor sprejme program dela in splošno letno poročilo ter potrdi proračun. 2. Direktor: Imenuje ga upravni odbor na predlog Komisije. 3. Znanstveni odbor: Podaja mnenja. Sestavljajo ga po en predstavnik iz vsake države članice. Upravni odbor lahko na podlagi njihovih posebnih kvalifikacij imenuje še največ šest drugih članov. 4. Zunanja kontrola: Evropsko računsko sodišče 5. Organ za razrešnico: Evropski parlament na priporočilo Sveta.	Končni proračun 13,12 milijona EUR (12,8 milijona EUR) Prispevek Skupnosti: 92 % (96 %) Število zaposlenih 31. decembra 2006: Št. delovnih mest v kadrovskem načrtu: 77 (77) Število zasedenih delovnih mest: 68 (58) + 23 (25) drugih uslužbencev (pomožni uslužbenci, pogodbeni uslužbenci inčasne zamenjave) Skupno število zaposlenih: 91 (83) Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 53,5 (50,5) — upravne in podpora IT: 30 (25) — razne: 7,5 (7,5)	Mreža Center upravlja informacijsko omrežje za zbiranje in izmenjavo informacij, imenovano „Evropsko informacijsko omrežje za droge in zasvojenost z drogami“ (Reitox); to omrežje povezuje nacionalna informacijska omrežja za droge, specializirane centre v državah članicah in informacijske sisteme mednarodnih organizacij, ki sodelujejo s Centrom. Publikacije: — Letno poročilo o problemu drog v Evropi (v 23 (22) jezikovnih različicah, objava in interaktivna spletna stran) — Letno poročilo o izbranih vprašanjih (v angleščini, publikacija in interaktivna spletna stran) — Statistični bilten in interaktivna spletna stran z več kot 250 (200) tabelami, 150 (100) diagrami in datotekami PDF — Splošno poročilo o dejavnostih (letno, v angleščini) — Bilten <i>Drugnet Europe</i> (4 številke v angleščini, dve v petih jezikih in dve v angleščini) — tehnične in znanstvene študije ter članki (21) (28) — članki in znanstveni povzetki (16) Druge spletne strani: Vzpostavitev/posodabljanje/razvoj vsebine: — Povzetki po državah o stanju — Profili državnih podatkov — Pregled zdravljenja zasvojenosti z drogami — Evropska pravna podatkovna zbirka o drogah — Zbirka instrumentov za vrednotenje — Izmenjava podatkov o dejavnostih za zmanjševanje povpraševanja po drogah Promocijske brošure (4 (3) proizvodi) Medijski proizvodi (174 (110) raznih proizvodov) Sodelovanje na mednarodnih konferencah/sestankih (162 (75)) Organizacija tehničnih in znanstvenih sestankov (27 (24))

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center.

Tabela 2

Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (Lizbona) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva za proračunsko leto					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	razpoložljiva	prevzeta	razveljavljena
Subvencije Skupnosti	12 100	12 100	Naslov I Zaposleni (NDS)	6 500	6 468	6 373	95	32	154	134	20
Lastni prihodki	521	521	Naslov II Administracija (NDS)	1 590	1 482	1 077	405	108	650	611	39
Drugi prihodki		93	Naslov III Poslovanje (DS)								
			— OPP	4 531	4 486			45			
			— OP	4 531		4 163		368			
Namenski prejemki (PHARE)	500	381	Namenski prejemki (PHARE)	500	224	28	472	0	284	171	
Skupaj	13 121	13 095	Skupaj OPP	13 121	12 660		972	45			
			Skupaj OP	13 121	12 660	11 641	972	508	1 088	916	59

NDS: nediferencirana sredstva (znesek odobritev za prevzem obveznosti je enak odobritvam za plačila).

DS: diferencirana sredstva (višina odobritev za prevzem obveznosti se lahko razlikuje od višine odobritev za plačila).

OPP: odobritve za prevzem obveznosti v sistemu diferenciranih sredstev.

OP: odobritve za plačila v sistemu diferenciranih sredstev.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Center navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (Lizbona) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

	(v 1 000 EUR)	
	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Subvencije Skupnosti	13 394	10 592
Drugi prihodki	93	312
Skupaj (a)	13 488	10 904
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	6 566	5 843
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	292	
Drugi administrativni odhodki	2 369	2 269
Operativni odhodki	4 629	4 181
Skupaj (b)	13 857	12 293
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	– 370	– 1 389
Prihodki iz finančnih poslov (e)		
Odhodki za finančne posle (f)	16	35
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	– 16	– 35
Poslovni izid leta (h = c + g)	– 385	– 1 424

Tabela 4

Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (Lizbona) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

	(v 1 000 EUR)	
	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	374	56
Opredmetena osnovna sredstva	2 809	2 933
Gibliva sredstva		
Kratkoročne terjatve	416	224
Gotovina in enakovredna sredstva	1 881	3 005
Sredstva skupaj	5 480	6 218
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	149	115
Obveznosti	2 843	3 231
Obveznosti skupaj	2 992	3 346
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	2 872	4 296
Poslovni izid leta	– 385	– 1 424
Neto sredstva skupaj	2 488	2 872
Obveznosti in neto sredstva skupaj	5 480	6 218

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Center. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Center navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI CENTRA

7. Center bo nadaljeval s svojimi prizadevanji za ohranitev visoke stopnje izvrševanja svojega proračuna in za izboljšanje le-te, v kolikor bo to mogoče.

8. Center je sprejel številne ukrepe za izboljšanje zadevnega plačilnega postopka:

- izboljšati ustrezni postopek obveščanja nacionalnih kontaktnih točk in komunikacije z njimi,
- nacionalnim kontaktnim točkam zagotoviti smernice in posebno usposabljanje o finančnih postopkih,
- okrepiti poslovne sposobnosti za finančno in administrativno upravljanje dotacij,
- racionalizirati ustrezne notranje postopke nadzora.

9. Začasna premestitev zadevnega člana osebja je potekla 30. septembra 2006. S prvim oktobrom 2006 je ta član osebja začel opravljati delo v Centru, vendar je vzel bolniški dopust ter predložil ustrezno potrdilo (zdravniško opravičilo), da zaradi bolezni ni sposoben opravljati nalog.

Center je dvakrat zaprosil zdravstveno službo Evropske komisije za izvedbo zdravniškega pregleda, da se preveri utemeljenost razlogov za zadevni bolniški dopust. Pregledi so potrdili obstoj razlogov, ki upravičujejo izostanek z dela zaradi bolezni.

Center bo pri obravnavanju zadevnega primera še naprej uporabljal vse instrumente iz ustreznih predpisov.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Urada Skupnosti za rastlinske sorte za
proračunsko leto 2006 z odgovori Urada**

(2007/C 309/23)

KAZALO

	Odstavek	Stran
UVOD	1–2	136
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	136
Tabele 1 do 4		137
Odgovori Urada		140

UVOD

1. Urad Skupnosti za rastlinske sorte (v nadaljnjem besedilu „Urad“) je bil ustanovljen z Uredbo Sveta (ES) št. 2100/94 z dne 27. julija 1994 ⁽¹⁾. Njegova glavna naloga je preučevanje in registriranje prijav za podelitev pravic industrijske lastnine za rastlinske sorte v Skupnosti, hkrati pa zagotavlja, da potrebno strokovno preiskovanje izvajajo pristojni uradi v državah članicah.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Urada. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Urad pripravil za proračunsko leto 2006, je v informativne namene prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na upravni svet Urada v skladu s členom 111 Uredbe Sveta (ES) št. 2100/94.

4. Izkaze Urada za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽²⁾, je v skladu s členom 112 Uredbe (ES) št. 2100/94 pripravil predsednik Urada, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati izjavo o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Urada za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Urada, so kot celota zakonite in pravilne.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče
Hubert WEBER
Predsednik

⁽¹⁾ UL L 227, 1.9.1994, str. 27.

⁽²⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 21. junija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 3. julija 2007.

Tabela 1

Urad Skupnosti za rastlinske sorte (Angers)

Področja pristojnosti Skupnosti, ki izhajajo iz Pogodbe	Pristojnosti Urada, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 2100/94		Vodenje	Sredstva, ki so bila na voljo Uradu v letu 2006 (2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v letu 2006
Prosti pretok blaga Prepovedi ali omejitve, utemeljene z varstvom industrijske in poslovne lastnine ne smejo biti sredstvo za samovoljno diskriminacijo ali prikrito omejevanje trgovine med državami članicami. (Odlomek iz člena 30 Pogodbe)	Cilji	Naloge	1. Urad vodi predsednik . Imenuje ga Svet s seznama kandidatov, ki jih predlaga Komisija, potem ko pridobi mnenje upravnega sveta. 2. Upravni svet nadzira izvajanje programa dela in oblikuje pravila za delovne metode Urada. Sestavljajo ga po en predstavnik vsake države članice in predstavnik Komisije ter njihovi namestniki. 3. Odločbe o podelitvi žlahtniteljskih pravic v Skupnosti sprejemajo odbori , sestavljeni iz treh uslužbencev Urada, in v pritožbenih postopkih odbor za pritožbe . 4. Zunanja kontrola : Komisija ima nadzor nad zakonitostjo dejanj predsednika, za katerega ni v zakonodaji Skupnosti predviden noben drug pravni pregled s strani drugega organa, ter zakonitostjo dejanj upravnega sveta v zvezi s proračunom Urada. 5. Finančna kontrola : Evropsko računsko sodišče. 6. Organ za razrešnico : Upravni svet.	Končni proračun 13,0 (13,4) milijona EUR Število zaposlenih 31. decembra 2006: Št. delovnih mest v kadrovskem načrtu: 41 (40) Št. zasedenih delovnih mest: 41 (40) + 4 (5) drugih delovnih mest (pomožni uslužbenci, dodeljeni nacionalni izvedenci, lokalni uslužbenci, uslužbenci, zaposleni preko agencij za zaposlovanje) Skupno število uslužbencev: 45 (45) Ti opravljajo naslednje naloge: — operativne: 19 — upravne: 20 — razne: 6	Število obravnavanih prijav: 2 751 (2 734) Število podeljenih pravic: 2 289 (2 178) Število veljavnih pravic na dan 31.12.2006: 12 933 (11 231)

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad.

Tabela 2

Urad Skupnosti za rastlinske sorte (Angers) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	razpoložljiva	plačana	razveljavljena
Lastni prihodki	8 395	8 478	Naslov I Zaposleni (NDS)	4 451	4 404	4 351	51	49	47	47	0
Akumuliran presežek	2 130	0									
Subvencije Skupnosti	328	328	Naslov II Administracija (NDS)	2 071	1 555	702	852	516	630	371	259
Drugi prihodki	325	524	Naslov III Poslovanje (DS)								
			– OPP	6 496	5 397	0	0	1 099	0	0	0
			– OP	4 656	0	4 358	0	298	0	0	0
Skupaj	11 178	9 330	Skupaj OPO	13 018	11 356	0	0	1 664	677	418	259
			Skupaj OP	11 178	0	9 411	903	863	677	418	259

NDS: nediferencirana sredstva (znesek odobritev za prevzem obveznosti je enak odobritvam za plačila).

DS: diferencirana sredstva (višina odobritev za prevzem obveznosti se lahko razlikuje od višine odobritev za plačila).

OPP: odobritve za prevzem obveznosti v sistemu diferenciranih sredstev.

OP: odobritve za plačila v sistemu diferenciranih sredstev.

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Urad navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Urad Skupnosti za rastlinske sorte (Angers) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki iz poslovanja		
Zbrane pristojbine	8 844	7 649
Drugi prihodki	29	235
Skupaj (a)	8 873	7 884
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	4 398	4 226
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	191	189
Drugi administrativni odhodki	1 031	1 296
Operativni odhodki	4 535	3 971
Skupaj (b)	10 155	9 682
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	– 1 282	– 1 798
Prihodki iz finančnih poslov (e)	495	367
Odhodki za finančne posle (f)	0	0
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	495	367
Izredni prihodki	7	—
Izredni odhodki	38	—
Presežek/(primanjkljaj) iz izrednih dejavnosti	– 31	—
Poslovni izid leta	– 818	– 1 431

Tabela 4

Urad Skupnosti za rastlinske sorte (Angers) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	43	81
Opredmetena osnovna sredstva	3 319	3 432
Gibljiva sredstva		
Kratkoročne terjatve	943	897
Gotovina in enakovredna sredstva	18 487	19 111
Sredstva skupaj	22 792	23 521
Kratkoročne obveznosti		
Obveznosti	7 419	7 331
Obveznosti skupaj	7 419	7 331
Neto sredstva		
Akumuliran presežek/primanjkljaj	16 191	17 621
Poslovni izid leta	– 818	– 1 431
Neto sredstva skupaj	15 373	16 190
Obveznosti in neto sredstva skupaj	22 792	23 521

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Urad navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

ODGOVORI URADA

Urad jemlje na znanje poročilo Sodišča.

POROČILO**o letnih računovodskih izkazih Urada za usklajevanje na notranjem trgu
za proračunsko leto 2006 z odgovori Urada**

(2007/C 309/24)

KAZALO

	Odstavek	Stran
UVOD	1–2	142
IZJAVA O ZANESLJIVOSTI	3–6	142
OPAŽANJA	7–9	142
Tabele 1 do 4		144
Odgovori Urada		146

UVOD

1. Urad za usklajevanje na notranjem trgu (v nadaljnjem besedilu „Urad“) je bil ustanovljen z Uredbo Sveta (ES) št. 40/94 ⁽¹⁾ z dne 20. decembra 1993. Njegova naloga je izvajanje zakonodaje Skupnosti o blagovnih znamkah in modelih, kar daje podjetjem enotno zaščito na celotnem območju Evropske unije.

2. V tabeli 1 so povzete pristojnosti in dejavnosti Urada. Povzetek ključnih podatkov iz računovodskih izkazov, ki jih je Urad pripravil za proračunsko leto 2006, je prikazan v tabelah 2, 3 in 4.

IZJAVA O ZANESLJIVOSTI

3. Ta izjava je naslovljena na proračunski odbor Urada v skladu s členom 137 Uredbe Sveta (ES) št. 40/94.

4. Izkaze Urada za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006 ⁽²⁾, je v skladu s členom 119 Uredbe Sveta (ES) št. 40/94 pripravil predstojnik Urada, nato pa so bili poslani Sodišču, ki mora podati mnenje o njihovi zanesljivosti ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

5. Sodišče je revizijo opravilo v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja in etičnima kodeksoma IFAC in INTOSAI, v kolikor so ti uporabni v kontekstu Skupnosti. Revizija je bila načrtovana in opravljena tako, da je bilo mogoče pridobiti razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij.

6. Sodišče je tako pridobilo razumno osnovo za spodaj podano izjavo.

Zanesljivost računovodskih izkazov

Računovodski izkazi Urada za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2006, so v vseh pomembnih vidikih zanesljivi.

Zakonitost in pravilnost osnovnih transakcij

Transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi Urada, so kot celota zakonite in pravilne.

Zaradi opazanj, ki sledijo, izjava Sodišča ni vprašljiva.

OPAŽANJA

7. Za izvrševanje proračuna sta bila značilna veliko povečanje prihodkov (za 27 % višje od začetnega proračuna) in nižja splošna stopnja odhodkov, kar je privedlo do proračunskega presežka v višini 69 milijonov EUR. Stopnji izvrševanja pri odobritvah za prevzem obveznosti in pri odobritvah plačil sta znašali 92,7 % oziroma 72,6 %. Približno 15 % sredstev za administrativne odhodke (Naslov II) tega leta in sredstev, prenesenih iz prejšnjega proračunskega leta, je bilo razveljavljenih. Več kot tretjina obveznosti za proračunsko leto 2006 je bila prenesena. Izvedeno je bilo veliko število ⁽³⁾ proračunskih prenosov. Vsi prenos, začeti tekom enega dneva ali v določenih kratkih obdobjih, glede odobritve niso obdelani skupaj. Tako proračunski načeli enoletnosti in specifikacije nista bili dosledno upoštevana.

8. V letu 2006 je akumulirani presežek dosegel 200 milijonov EUR, kar je enako letnemu proračunu. Na podlagi nedavno izvedene analize je moral Urad Komisiji predlagati stopnjo pristojbin, ki točneje odraža njegove resnične stroške ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ UL L 11, 14.1.1994.

⁽²⁾ Ti izkazi so bili pripravljeni 1. julija 2007, Sodišče pa jih je prejelo 2. julija 2007.

⁽³⁾ V letu 2006 je bilo izvedenih več kot 30 prenosov.

⁽⁴⁾ Člen 134(2) Uredbe (ES) št. 40/94 z dne 20. decembra 1993.

9. Pri pregledu postopkov zaposlovanja so bile odkrite naslednje pomanjkljivosti: ni formalnih odločitev pri imenovanju izbirnih komisij, po vzpostavitvi so izbirne komisije nepopolne, enakovrednost članov izbirne komisije ni zagotovljena in ni

nobenega zapisnika sestankov izbirne komisije. Za zaposlovanje začasnega osebja še niso bili sprejeti in izvedeni ⁽¹⁾ pisni postopki in navodila.

To poročilo je sprejelo Računsko sodišče v Luxembourg na svojem zasedanju dne 27. septembra 2007.

Za Računsko sodišče

Hubert WEBER

Predsednik

⁽¹⁾ Člen 12(5) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev ES.

Tabela 1

Urad za usklajevanje na notranjem trgu (Alicante)

Področja pristojnosti Skupnosti, določena v Pogodbi	Pristojnosti Urada, kot so opredeljene v Uredbi Sveta (ES) št. 40/94 z dne 20. decembra 1993	Vodenje	Sredstva, ki so bila na voljo Uradu v letu 2006 (2005)	Proizvodi in storitve, zagotovljeni v proračunskem letu 2006
Prost pretok blaga Prepovedi in omejitve, utemeljene z varstvom industrijske in poslovne lastnine ne smejo biti sredstvo za samovoljno diskriminacijo ali prikrito omejevanje trgovine med državami članicami. (iz člena 30 Pogodbe) Omejitve svobode opravljanja storitev v Skupnosti se prepovejo za državljane držav članic, ki imajo sedež v eni od držav članic Skupnosti, vendar ne v državi osebe, ki so ji storitve namenjene. (iz člena 49 Pogodbe)	Cilji Izvajanje zakonodaje Skupnosti v zvezi z blagovnimi znamkami in modeli, kar daje podjetjem pravico do enotnega varstva na celotnem območju Evropske unije.	Naloge — sprejemanje in vnos prijav za registracijo — preverjanje pogojev za vpis v register in združljivosti z zakonodajo Skupnosti — poizvedbe o obstoječih blagovnih znamkah pri uradih držav članic za industrijsko lastnino — objava prijav — preučitev morebitnih ugovorov tretjih oseb — registracija ali zavrnitev prijav — preučitev zahtev za razveljavitev ali za ugotovitev ničnosti — obravnavanje pritožb na odločbe 1. Upravni odbor Sestava — po en predstavnik vsake države članice — predstavnik Komisije in njihovi namestniki Naloga — predstojniku svetuje o zadevah, za katere je pristojen Urad — pripravi seznam kandidatov (člen 120) za predstojnika, podpredsednike ter predsednike in člane odborov za pritožbe 2. Predstojnik Urada — imenuje ga Svet s seznama največ treh kandidatov, ki ga je pripravil upravni odbor 3. Proračunski odbor Sestava po en predstavnik vsake države članice in predstavnik Komisije ter njihovi namestniki Naloga — sprejetje proračuna in finančne uredbe, podelitev razrešnice predstojniku in določitev stroškov za poročila o poizvedbi 4. Odločitve v zvezi s postopki Odločitve sprejemajo: (a) preizkuševalci (b) oddelki za ugovore (c) oddelek za upravljanje z znamkami in pravne zadeve (d) oddelki za izbris (e) odbori za pritožbe 5. Zunanja revizija Evropsko računsko sodišče 6. Organ za razrešnico Proračunski odbor Urada	Končni proračun 212 milijonov EUR (218 milijonov EUR), vključno s subvencijo Skupnosti: 0 % (0 %) Število zaposlenih 31. decembra 2006 675 (675) delovnih mest v kadrovskem načrtu število zasedenih delovnih mest: 603 (611) + 72 (78) drugih uslužbencev (pomožni uslužbenci, dodeljeni nacionalni izvedenci, lokalni uslužbenci in zaposleni prek agencij za zaposlovanje) Skupno število zaposlenih: 675 (689) Ti opravljajo naslednje naloge: — proizvodne: 480 (548) — podporne: 195 (141)	Blagovne znamke Število prijav: 77 461 Število registriranih prijav: 66 954 Število prejetih ugovorov: 13 995 od tega poravnanih primerov: 13 979 Število pritožb pred odborom za pritožbe: 1 659 Povprečni čas za registracijo (brez ugovora ali pritožbe): — do objave: 8 mesecev — med objavo in registracijo: 6 mesecev Znamke in modeli Število prejetih modelov: 68 500 Število registriranih modelov: 69 555

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad.

Tabela 2

Urad za usklajevanje na notranjem trgu (Alicante) – Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2006

(v 1 000 EUR)

Prihodki			Odhodki								
Vir prihodkov	Prihodki, določeni v končnem proračunu za proračunsko leto	Realizirani prihodki	Dodelitev odhodkov	Končna odobrena proračunska sredstva					Sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta		
				določena	prevzeta	plačana	prenesena	razveljavljena	razpoložljiva	plačana	razveljavljena
Lastni prihodki	146 723	184 020	Naslov I Zaposleni	60 431	59 348	56 758	1 390	2 283	995	835	160
Drugi prihodki	709	553	Naslov II Administracija	37 772	31 337	20 639	10 691	6 442	9 685	8 866	819
Obresti	4 500	7 692	Naslov III Poslovanje	36 541	35 371	20 963	14 407	1 170	14 226	13 015	1 212
Saldo prejšnjega proračunskega leta	59 797	59 296	Naslov X Rezerva	76 985	0	0	0	76 985	0	0	0
Skupaj	211 729	251 561	Skupaj	211 729	126 056	98 360	26 488	86 880	24 906	22 716	2 191

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Urad navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Realizirani prihodki in plačila so ocenjeni na podlagi evidentiranja po plačilih.

Tabela 3

Urad za usklajevanje na notranjem trgu (Alicante) – Izkaz poslovnega izida za proračunski leti 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Prihodki za poslovanje		
Prihodki iz pristojbin	184 066	156 945
Prihodki iz prodaje publikacij	285	512
Drugi prihodki	172	310
Skupaj (a)	184 523	157 767
Odhodki za poslovanje		
Odhodki za zaposlene	58 055	56 278
Odhodki, povezani z osnovnimi sredstvi	3 586	3 386
Drugi administrativni odhodki	26 833	25 224
Operativni odhodki	34 720	35 850
Skupaj (b)	123 194	120 738
Presežek/(primanjkljaj) iz poslovanja (c = a – b)	61 329	37 029
Prihodki iz finančnih poslov (e)	8 149	4 451
Odhodki za finančne posle (f)	63	38
Presežek/(primanjkljaj) iz dejavnosti, ki niso povezane s poslovanjem (g = e – f)	8 086	4 413
Poslovni izid leta (h = c + g)	69 415	41 442

Vir: Podatki, ki jih je posredoval Urad. V tej tabeli so povzeti podatki, ki jih je Urad navedel v svojih letnih računovodskih izkazih. Ti izkazi so pripravljeni po načelih evidentiranja po nastanku poslovnega dogodka.

Tabela 4

Urad za usklajevanje na notranjem trgu (Alicante) – Bilanca stanja 31. decembra 2006 in 2005

(v 1 000 EUR)

	2006	2005
Stalna sredstva		
Neopredmetena osnovna sredstva	1 023	829
Opredmetena osnovna sredstva	25 948	26 627
Gibljava sredstva		
Kratkoročno predfinanciranje	190	185
Kratkoročne terjatve	2 453	2 011
Gotovina in enakovredna sredstva	281 510	208 020
Sredstva skupaj	311 125	237 672
Nekratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	727	597
Druge dolgoročne obveznosti	20	16
Kratkoročne obveznosti		
Rezervacije za tveganja in stroške	12 266	10 499
Obveznosti	54 681	52 544
Obveznosti skupaj	67 693	63 656
Neto sredstva		
Rezerve	72 353	—
Akumuliran presežek/primanjkljaj	101 663	132 575
Poslovni izid leta	69 415	41 442
Neto sredstva skupaj	243 431	174 017
Obveznosti in neto sredstva skupaj	311 125	237 672

ODGOVORI URADA

7. Urad nadaljuje s svojimi prizadevanji za izboljšanje napovedi o prihodkih in odhodkih. Precejšen znesek sredstev, prenesenih iz leta 2006 v leto 2007, je predvsem posledica zamud nekaterih IT projektov. Aprila 2007 je Urad začel uporabljati izboljšan postopek za obravnavanje prenosov sredstev.

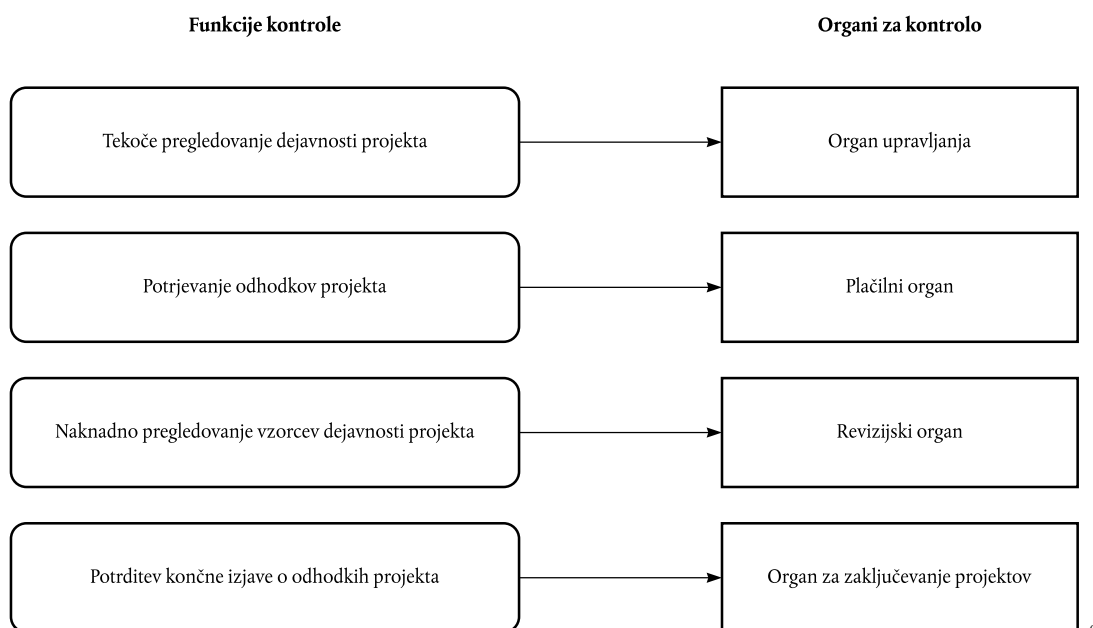
8. Urad se je seznanil z opažanji Računskega sodišča. Decembra 2006 je Komisija predlagala novi mehanizem

pristojbin. Maja 2007 je Svet zaprosil Komisijo, da predlaga znatno znižanje.

9. Urad je že leta 2006 izboljšal formalizacijo postopkov v zvezi z upravljanjem človeških virov, zlasti glede zaposlovanja. V letu 2007 si bomo prizadevali delovati v skladu s pripombami Računskega sodišča.

POPRAVKI**Popravek Letnega poročila Računskega sodišča o izvrševanju proračuna za proračunsko leto 2006 z odgovori institucij***(Uradni list Evropske unije C 273 z dne 15. novembra 2007)**(2007/C 309/25)*

Stran 124, diagram 6.2 se nadomesti z naslednjim diagramom:

„Diagram 6.2 – Ključne kontrole v državah članicah

Stran 127, tabela 6.2 se nadomesti z naslednjo tabelo:

„Tabela 6.2 – Primerjalna tabela o pravilnosti povračila po skladih ⁽¹⁾“

Pravilnost povračila	Sklad				Skupaj
	ESRR	ESS	EKUS	Kohezijski sklad	
Napaka v zvezi z upravičenostjo	15 primerov 19 %	9 primerov 15 %	3 primeri 10 %	2 primera 20 %	29 primerov 16 %
Napaka, povezana z dejansko izvedbo dejavnosti	5 primerov 6 %	7 primerov 12 %	0 primerov 0 %	1 primer 10 %	13 primerov 7 %
Napaka v zvezi s točnostjo	2 primera 3 %	7 primerov 12 %	1 primer 3 %	0 primerov 0 %	10 primerov 6 %
Večkratna napaka	13 primerov 17 %	12 primerov 20 %	0 primerov 0 %	0 primerov 0 %	25 primerov 14 %
Pravilno povračilo	42 primerov 55 %	25 primerov 42 %	26 primerov 87 %	7 primerov 70 %	100 primerov 56 %
Skupaj	77 primerov 100 %	60 primerov 100 %	30 primerov 100 %	10 primerov 100 %	177 primerov 100 % ⁽²⁾

⁽¹⁾ Ta primerjalna tabela temelji na vzorcu projektov, ki ga je izbralo Sodišče.

⁽²⁾ Seštevek v stolpcu za ESS in zadnjem stolpcu „skupaj“ ne znašata 100 %. Razlike so posledica zaokroževanja.

Stran 131, tabela 6.5 se nadomesti z naslednjo tabelo:

„Tabela 6.5 – Ocena vzorca Komisijinih revizij“

Ovrednotenje revizije	Število revizij	
	GD REGIO	GD EMPL
V oceni tveganj so bile velike pomanjkljivosti.	0	0
Ocena tveganj je bila ustrezna, vendar je imel revizijski rezultat majhno uporabno vrednost.	1	0
Ocena tveganj je bila ustrezna, revizijski rezultat je bil uporaben, vendar po reviziji niso bili izvedeni nobeni popravni ukrepi.	0	0
Ocena tveganj je bila ustrezna, revizijski rezultat je bil uporaben in po reviziji so bili izvedeni ustrezni popravni ukrepi ⁽¹⁾ .	7	1
V revizijski dokumentaciji so bile pomanjkljivosti, zaradi česar je bilo težko oceniti revizijski rezultat ⁽²⁾ .	2	4
Skupaj	10	5

⁽¹⁾ Nadaljnji ukrepi, povezani z revizijskim rezultatom, so občasno izvedeni pozno.

⁽²⁾ To ni ovrednotenje po lestvici, predstavljeni v odstavku 6.23. Primeri so zajeti zaradi celovitosti, pa tudi, ker si je nepopolno dokumentacijo mogoče razlagati kot znak pomanjkanja uporabnega revizijskega rezultata.

Stran 135, Priloga 6.1 se nadomesti z naslednjo Prilogo 6.1:

„PRILOGA 6.1

Razvrstitev kontrolnih sistemov

Program	Ocena delovanja za:				Kontrolni sistem je:
	Organ upravljanja	Plačilni organ	Revizijski organ	Organ za zaključevanje projektov	
EKUJS – Saška-Anhalt					zmerno uspešen
EKUJS – Poljska					neuspešen
EKUJS – Španija					neuspešen
ESS – Cilj 3 – Nemčija- Severno Porenje-Vestfalija					zmerno uspešen
ESS – Cilj 3 – Nemčija- Spodnja Saška					neuspešen
ESS – Cilj 3 – Francija – Srednji Pireneji					neuspešen
ESS – Cilj 3 – Francija – Nord-Pas de Calais					zmerno uspešen
ESS – Cilj 1 Izobraževalni ukrepi, Slovenija					neuspešen
ESS – Cilj 1 Nemčija – Turingija					zmerno uspešen
ESS – Cilj 1, Spodbujanje zaposlovanja – Španija					neuspešen
ESS – Cilj 3 – Združeno kraljestvo – Škotska					neuspešen
ESRR – Italija – Kampanija					neuspešen
ESRR – Španija – Baskija					neuspešen
ERDF – Grčija – Peloponez					zmerno uspešen
ESRR – Portugalska – Dostopnost in promet					zmerno uspešen
ESRR – Interreg – Avstrija/Madžarska					neuspešen
ESRR – Španija – Valencija					neuspešen
ESRR – Združeno kraljestvo – Merseyside					neuspešen
Kohezijski sklad – Španija – 7 projektov					neuspešen

	zadovoljivo
	delno zadovoljivo
	nezadovoljivo